

LE SAMEDI  
29 MAI 1999

# Arts

et Sports



été  
culturel  
1999

Dans  
l'vent

LeDroit

# L'agenda

## SOMMAIRE

### CAHIER D'ÉTÉ

Montgolfières	4
Hors les murs	5
Au théâtre	6
Notre-Dame-de-la-musique	7
En chambre	8
Blues, jazz et folk	9
L'option musée	10
Et le reste	12
Faites vos jeux	13
Par ailleurs	14

### FILMS

Lautrec	15
Notting Hill	16
The 13th Floor	17
À l'affiche	18
L'amour au cercle arctique	30

### MUSIQUE

Jean Simon	31
Disques: Suede	31

### LIVRES

Vivre noir en pays blanc	32
--------------------------	----

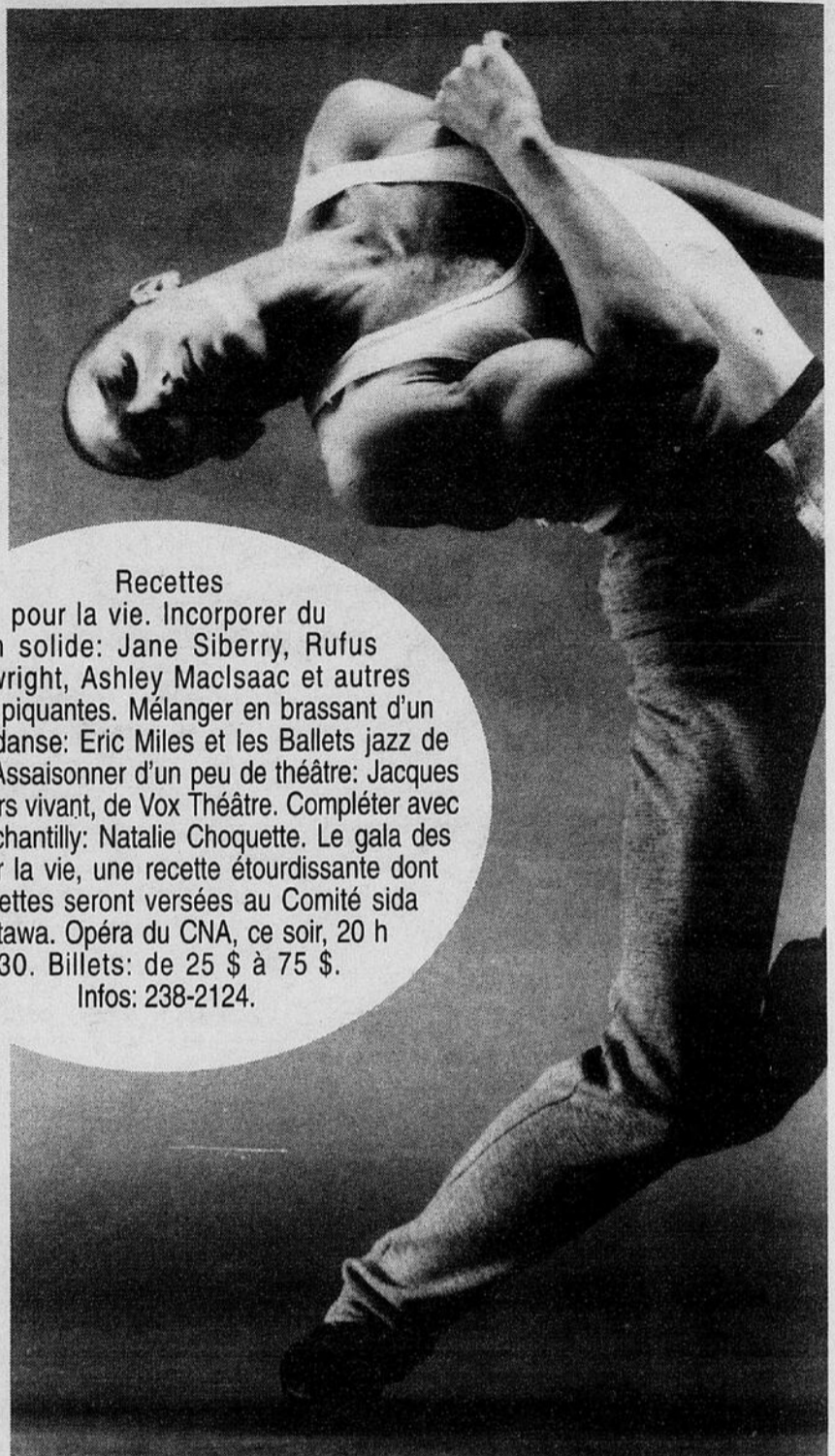
### ARTS VISUELS

Igor Goutov	34
Evergon	34

### CLASSIQUE

La relève au CNA	35
Bien chambré	36

Pour la vie



### Recettes

pour la vie. Incorporer du son solide: Jane Siberry, Rufus Wainwright, Ashley MacIsaac et autres saveurs piquantes. Mélanger en brassant d'un coup de danse: Eric Miles et les Ballets jazz de Montréal. Assaisonner d'un peu de théâtre: Jacques Brel toujours vivant, de Vox Théâtre. Compléter avec une voix chantilly: Natalie Choquette. Le gala des Arts pour la vie, une recette étourdissante dont les recettes seront versées au Comité sida d'Ottawa. Opéra du CNA, ce soir, 20 h 30. Billets: de 25 \$ à 75 \$. Infos: 238-2124.

## de visu



Avoir de l'oreille et de l'oeil. Celle qui *repart à zéro*, de *paradoxe en femmes voilées*, lance maintenant ses [Regards]. Joe Bocan de sa tour de chant sort du souvenir et relance l'horizon de l'oeil. Bilan à la loupe d'une femme accomplie. Auberge Symmes, 1, rue Front, Aylmer, vendredi, 20 h 30 (même heure le samedi 5). Billets: 22 \$. Infos: 685-5033.

### SAMEDI

**Centre national des arts «Lorenzaccio»**  
À 19 h 30, les 4-5 juin également  
Les Arts pour la vie  
À 20 h 30

**Auberge Le Mouton noir (Wakefield)**  
Black Cabbage & Sabotabby  
À 21 h

**Zaphod Beeblebrox (Ottawa)**  
Ultraviolette + 3 Apples High  
À 21 h

### DIMANCHE

**Auberge Le Mouton noir (Wakefield)**  
Erin Benjamin & Robert Atyeo  
À 16h

**Empire Grill (Ottawa)**  
Saffron Quartet  
À 19 h et 23 h

### LUNDI

**The Rainbow (Ottawa)**  
Billy Mitchell's Band  
À 20 h

### VENDREDI

**Auberge Symmes (Aylmer)**  
Joe Bocan  
À 20 h 30

**Auberge Le Mouton noir (Wakefield)**  
The Crowd  
À 21 h

**Zaphod Beeblebrox (Ottawa)**  
Hum Generator  
À 21 h

## PRÉMATURÉMENT MATURE

À 21 ans, il accroche récompense après récompense à la clé. Pour son récital clair et net, le clarinettiste Jean-François Normand se dégourdit sur une sonate de Brahms, une rhapsodie de Debussy, en plus des pages de Freedman, Baermann et Françaix. Répertoire vif argent sur ébène d'un soliste conquérant. Prématuré? Non, de quoi clouer le bec — ou l'embouchure — aux sonneurs de corne. Mardi, 1<sup>er</sup> juin, midi, Studio du CNA. Accompagnement au piano: Louise-Andrée Baril. Entrée libre. Infos: 947-7000.

L'équipe  
du Cahier  
des arts

**Responsable**  
PATRICE BERGERON

**Secrétaire  
de rédaction**  
SYLVIE BOUCHARD

**Journaliste**  
CAROLINE BARRIÈRE

**Graphiste**  
ANTONIO HILARIO

**Mise en pages**  
JULES LABELLE

**Collaborateurs**  
CLAUDE BOUCHARD  
CHRISTIAN CÔTÉ  
MICHEL DEFOY  
EVE DUMAS  
ANDRÉE POULIN  
PAUL ROUX  
MARIE-PAULE VILLENEUVE  
JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER

Pour nous  
joindre

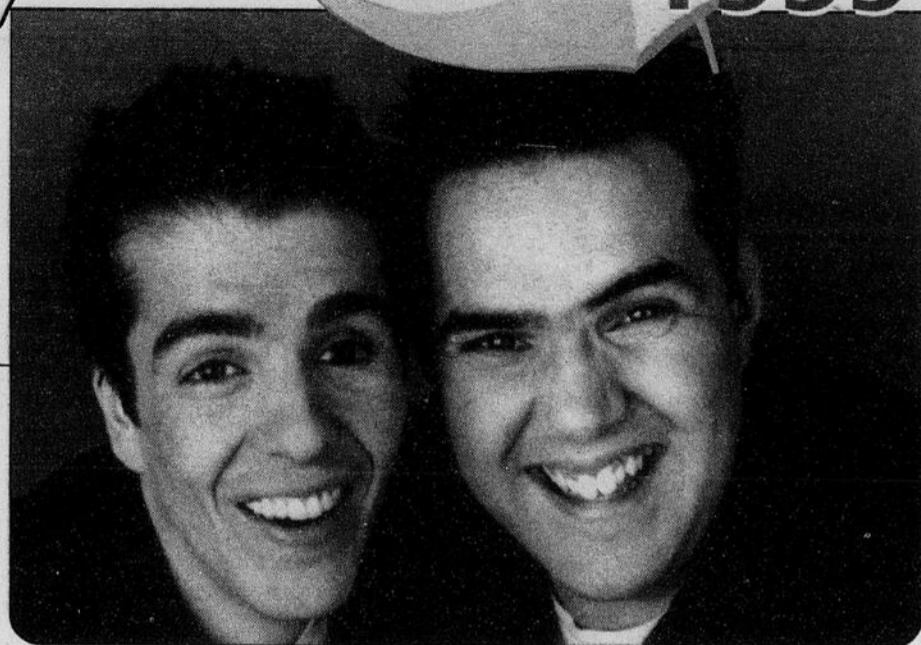
562.0333  
Télécopieur : 562.7539

LeDroit

**L'été  
culturel  
1999**

## Souffles d'été

L'été passera en coup de vent, en grandes bourrasques de festivals, en belles brises musicales, au souffle des spectacles. Votre journal *Le Droit* prend son envol, le temps d'un cahier spécial qui survolera la programmation estivale 1999 et qui nous emportera haut et loin, entre ciel et terre. Plus de 12 pages qui sèment à tous vents, ainsi qu'un calendrier à conserver en pages 20 et 21. Sentez le vent, tendez la voile et... attention au décollage!

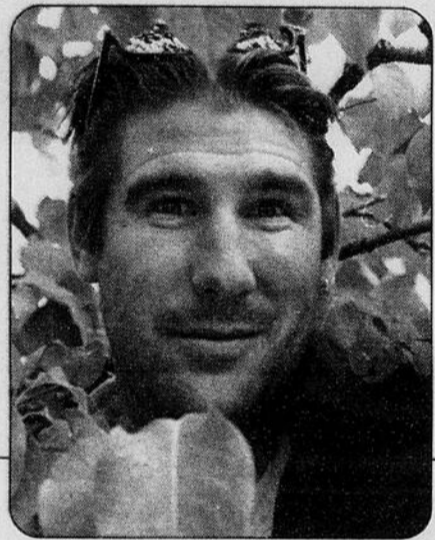


Dominic et Martin

## De l'humour à volonté



TEXTES DE  
CHRISTIAN  
CÔTÉ  
Collaboration  
spéciale



Peter MacLeod

Si l'Outaouais ne croule pas de rire cet été, ce ne sera certainement pas faute d'avoir manqué d'occasions pour le faire.

En effet, les humoristes vont défiler dans la région à un rythme infernal. Le mini-festival «L'Outaouais en humour» ouvrira la saison dès le 16 juin, jusqu'au 19. Steeve Diamond (16 juin), Dominic et Martin (17 juin), Jean Lapointe, Jérôme Lemay et Anne Elizabeth Lapointe (18 juin) et Claudine Mercier (19 juin) s'assureront que le rire soit de la partie.

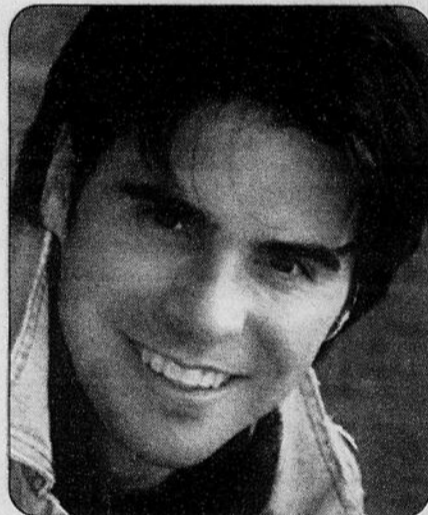
En supplément, L'Outaouais en humour a invité l'humoriste défonceur de

tabous, Maxim Martin pour clore le feu d'artifice humoristique qu'abritera le Collège de l'Outaouais de Hull.

Pour nous présenter sa vision du monde, le sympathique Peter MacLeod viendra passer ses vendredis et samedis, du 9 juillet au 21 août, à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau.

Et pour mettre fin à ce fou rire estival, mentionnons qu'Eric Lord sera à la Ferme Lipial de Ripon et ce, du 27 juin au 22 août.

**Informations:**  
- L'Outaouais en humour:  
755-1111.  
- Salle Odyssée:  
243-2525.  
- Ferme Lipial:  
(819) 983-6718.



Steeve Diamond

## Place aux jeunes

C'est à une formule remodelée qu'auront droit les amateurs qui se rendront au Festival franco-ontarien entre le 22 et le 27 juin. Les habitués pourront retrouver non pas une, mais quatre scènes installées à des emplacements différents.

En plus de la place des Festivals, le Festival franco-ontarien pourra être entendu à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada, à l'Astrolabe et au marché By.

La programmation a aussi bénéficié d'un certain revampage alors que plusieurs artistes occuperont l'avant-scène et qu'un volet humour cherchera à combler un public différent. Les gros noms seront encore au rendez-vous puisque Kevin Parent, Isabelle Boulay, Lili Fatale, Lynda Lemay, Ginette Reno de même que Nanette Workman s'occuperont de la portion musicale du Festival, tandis que François Massicotte et Martin Petit useront de leurs meilleurs gags pour courtoiser la foule.

Ce qui retiendra aussi l'attention, c'est bien sûr la place qui sera faite à la relève musicale francophone. Des noms de plus en plus connus comme ceux de LMDS (Les Messagers du Son), Carcajou, Deux Saisons, Sara Vafai et Steve Burman voisineront des artistes à découvrir tels que Jean-Michel Ouimet, Manon Séguin, Jonathan Fillion, Alex Marquis, Véronic Dicaire et Konflikt Dramatik, pour ne nommer que ceux-là.

Le 24 juin, le Festival

franco-ontarien promet d'ailleurs une soirée de la Saint-Jean Baptiste mémorable puisque Ginette Reno, Luck Mervil, Marie-Jo Thériou, Martine St-Clair, Marie-Michèle Desrosiers, Hart Rouge, Claire Pelletier et plusieurs autres joindront leurs voix pour célébrer les

grandes chansons francophones. Le Festival franco-ontarien, c'est tout ça, mais c'est aussi la présentation de la finale du concours Ontario Pop qui permettra à quelques chanceux de monter sur la grande scène.

**Informations: 741-1225.**

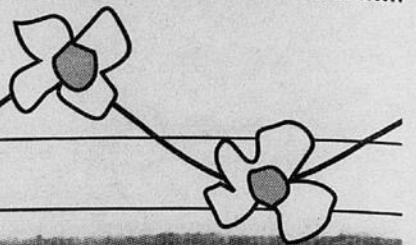


Nanette Workman



Lili Fatale

# L'été culturel 1999



## 15 JOURS

de la dramaturgie des régions

4 au 19 juin 1999



Achetez vos billets dès maintenant !

### Les Cascadeurs de l'amour

4 - 5 juin, 20 h

Récit poétique, délinquant et percutant d'un Patrice Desbiens impénitent



### Des Roseaux dans la tempête

11 - 12 juin, 20 h

Une fable moderne sur la duperie, l'imposture et l'amitié

### Mentire

5 - 6 juin, 13 h 30

Une joyeuse commedia dell'arte pour jeune public où fourberies et intrigues s'entrecroisent



### Pépère Goguen gardien de phare

13 juin, 13 h 30 et 15 h 30

Pépère Goguen sauve son phare de bois dans ce spectacle de marionnettes enchanteur pour les 4 ans et plus

### Poèmes aux quatre vents

13 juin, 20 h

De nombreux poètes des quatre coins du pays partageront ces mots qui façonnent les rêves de demain

### Une Hyène à jeun

5 - 6 juin, 20 h 30

Drame historique et héroïque en provenance du Mali, présenté sur la terrasse du CNA



### Exils

7 - 8 juin, 20 h

Périple parallèle de jumelles identiques à travers l'Amérique du Nord francophone



### Si par al'zahr vous entendez un o'kolo dans les ciels magnifiques...

11 - 15 juin, 20 h

Folle fiesta sous un chapiteau au Parc de la Confédération

### Contes sudburois

15 - 16 juin, 20 h

Cinq contes, cinq dramaturges, cinq comédiens, cinq personnages. La volonté de raconter Sudbury

### Le Costume

17 - 18 juin, 20 h

Fine comédie où s'affrontent rêves de jeunesse et pragmatisme paternel

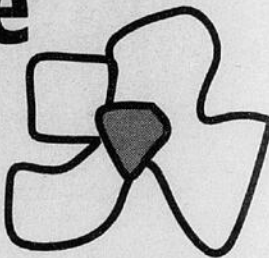
### Laurie ou la vie de galerie

18 - 19 juin, 20 h

« J'irai assez fort là, assez fort que le monde ça viendra des autres places pour me voir rire ! »



## Un festival de silence et de musique



Le 12<sup>e</sup> Festival des montgolfières de Gatineau prendra son envolée aux portes de l'automne, soit le 3 septembre. Les idées de grandeur des organisateurs ne semblent pas connaître de plafond. À titre d'indication, on prévoit cette année le vol silencieux de quelque 150 montgolfières, comparativement à 47 lors de la toute première édition. Et, on attend plus de 225 000 visiteurs au cours d'une des manifestations les plus colorées de la région.

La portion musicale sera assurée par des artistes qu'il fera bon apprécier en plein air.

Les ambassadeurs du hip-hop, Dubmatique, défilent au parc de la Baie, le 3 septembre, et promettent de faire «groover» le public. Ce sera leur deuxième apparition au festival en autant d'années.

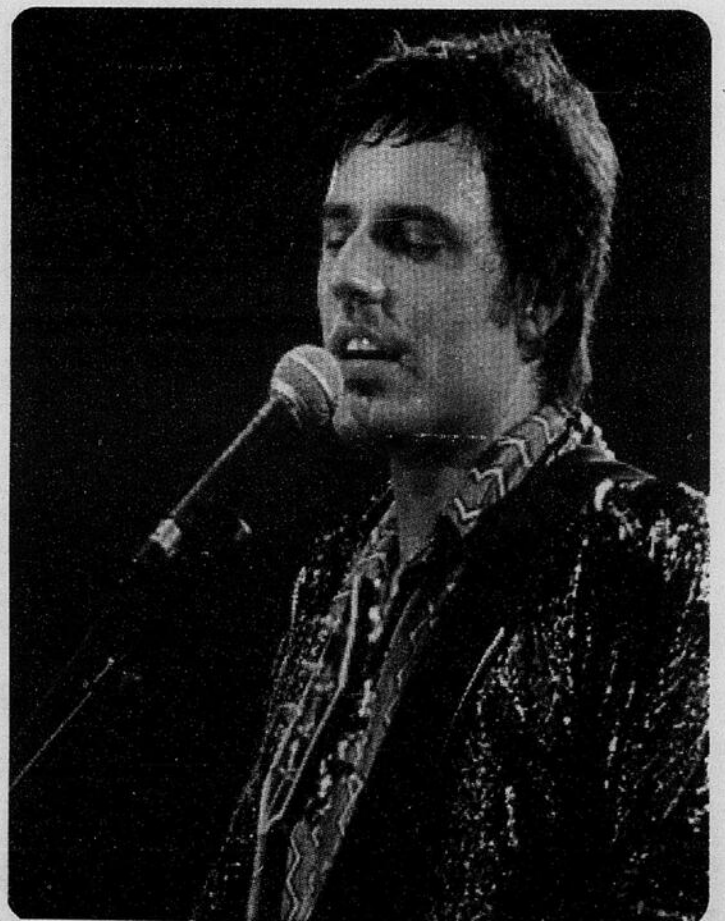
Le 4 septembre, Bruno Pelletier tentera des envolées vocales à en couper le souffle. Ce même soir, les spectateurs n'auront pas le temps de reprendre complètement leurs esprits puisque le spectacle de Pelletier sera immédiatement suivi du traditionnel méga-feu d'artifice qui éblouira tout un chacun.

Le dimanche 5 septembre sera l'occasion idéale pour témoigner du talent déployé par le chanteur Corey Hart, lorsqu'il interprétera des pièces en partie tirées de son dernier album

Jade.

Le 6 septembre, la tâche reposera sur les épaules de Jean Leloup, qui viendra mettre fin à cette 12<sup>e</sup> édition en beauté et donner hâte à l'an prochain. Les comédiens Francine Ruel et Gaston Lepage occuperont les rôles de porte-parole officiels du festival.

*The sky is the limit.*



Jean Leloup

Présenté par le Théâtre français du CNA et l'ATFC Info : 947-7000 poste 345  
Achat de billets : Billetterie du CNA, www.nac-cna.ca et Ticketmaster 755-1111



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE



ASSOCIATION DES  
THÉÂTRES  
FRANCOPHONES  
DU CANADA



Patrimoine canadien  
Canadian Heritage



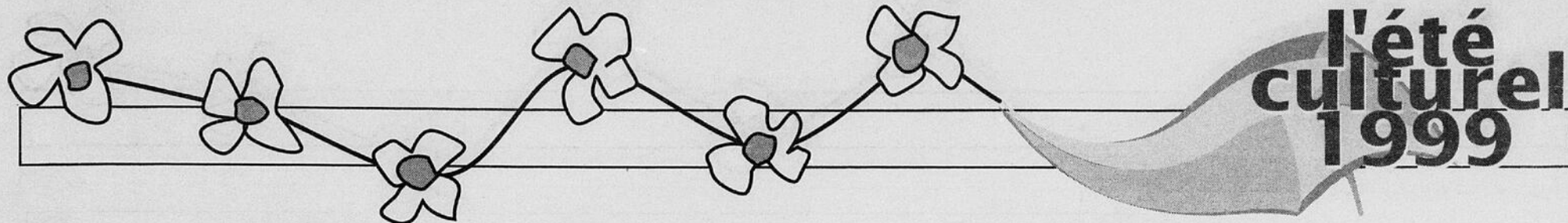
Secrétariat aux affaires  
intergouvernementales canadiennes



Fédération canadienne de la langue française



Ordre des artistes  
Fédération des artistes



# Joies d'août

Une belle programmation attend l'amateur de musique pop, rock et cetera lors de Musiqu'en août, qui se déroulera au coeur de Saint-André Avellin.



Isabelle Boulay

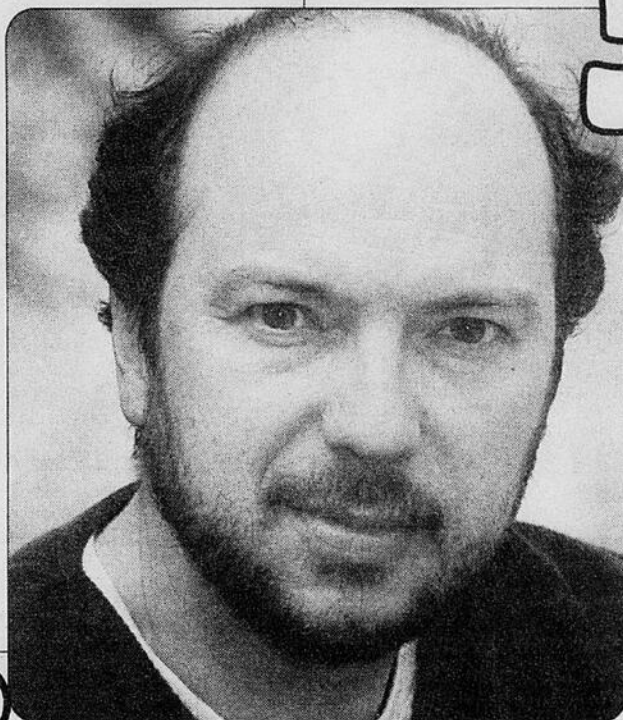
De grosses pointures comme Michel Rivard, Jean Leloup, Isabelle Boulay, Nathalie Choquette, Steve Hill et Plume Latraverse sont attendues entre le 3 et le 8 août.

On pourra aussi compter faire quelques découvertes puisque Mara Tremblay, Marc Déry (anciennement de Zébulon), Lilison Di Kinara, La Chicane et Yannick St-Arnaud se sont ajoutés à l'impressionnante liste des invités.

Pour compléter, notons que Fred Fortin, Carcajou, Manon Séguin, Anne-Marie Gélinas, Danielle Martineau seront aussi de la partie. Luce Dufault devient la marraine attitrée du festival, elle qui en est à sa troisième année à occuper ce rôle.

Et beau temps, mauvais temps, les spectacles se dérouleront comme prévu puisqu'ils se tiendront sous le chapiteau situé rue Principale ou à l'intérieur de bars et de cafés.

Informations: 772-2530 ou 1 800 361-4595.



Michel Rivard

# Kermesse à Buckingham



Les Colocs

Y-a-t-il meilleur moment pour aller faire un tour à Buckingham que durant le temps où la ville fait sa kermesse annuelle?

La neuvième édition du festival Buckingham en fête se mettra en branle le jeudi 8 juillet. Au cours de ces quatre jours de festivités, des artistes de tous genres occuperont la scène Maclaren et on annonce un voyage dans le temps musical hors de l'ordinaire.

Le disco sera à l'honneur lors de la soirée d'ouverture, alors que le Boogie Wonder Band s'amènera en ville pour plaire aux plus jeunes comme aux nostalgiques, en faisant renaître les meilleurs moments, brillante et paillettes en plus!

Le lendemain, les Colocs

embraseront le parc Maclaren avec leurs rythmes contemporains endiablés tirés de l'album *Dehors novembre* et des précédents.

Une programmation variée comme celle-ci a aussi une place pour Laurence Jalbert, qui ralliera la population de Buckingham pour donner son spectacle, le samedi soir 10 juillet.

Et comme dessert, les organisateurs ont gardé les rockeurs Marjo et Pagliaro pour boucler la dernière journée du festival, précédés en après-midi du crooner Pierre Lalonde.

Il est à noter que plusieurs autres artistes seront présents lors de cette manifestation culturelle de l'été à Buckingham.

Informations: (819) 281-SPEC (7732)

LE CAPITOLE DE QUÉBEC présente

# ELVIS

Story

5<sup>e</sup> été 300 000 SPECTATEURS

RÉSERVATIONS: 1 800 261-9903  
Bell Mobilité \*333

TVR RADIO

Le CAPITOLE

Du 3 juin au 3 octobre

LE CABARET DU CAPITOLE présente

# YESTERDAY LES BEATLES

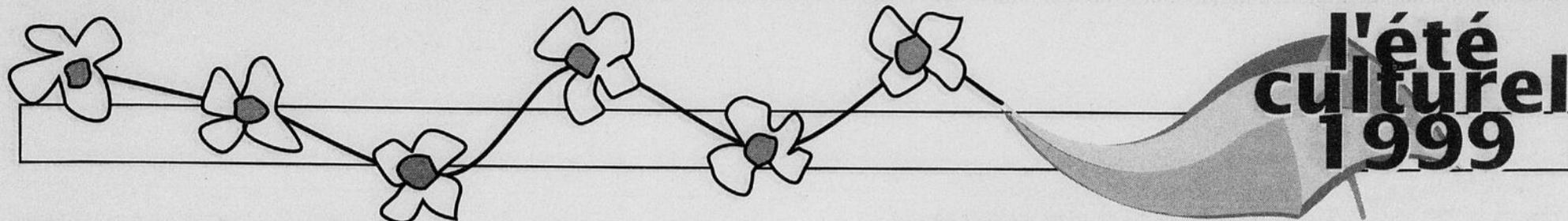
UN SPECTACLE HOMMAGE

Le CABARET du CAPITOLE

DU 25 JUN AU 5 SEPTEMBRE

966, RUE SAINT-JEAN, QUÉBEC (ANCIEN CINÉMA DE PARIS)



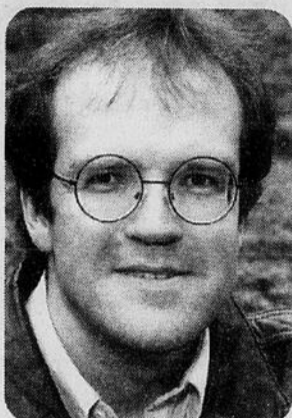


# En avant la musique!

Quasimodo et Esmeralda côtoieront Mozart, Wagner et leurs amis compositeurs, lors des quelques événements de taille à se produire cet été au Centre national des arts (CNA).

Dès le début de l'été, soit du 8 au 20 juin, les planches du CNA seront foulées par les danseurs de la troupe Riverdance, qui viendront offrir à nouveau leur spectacle à grand déploiement. La compagnie de danse irlandaise poursuivra ainsi sa tournée nord-américaine.

Du 30 juin au 3 juillet, il sera enfin venu le temps des cathédrales. La troupe entière de *Notre-Dame de Paris* sera à Ottawa pour y donner pas moins de cinq représentations en quatre jours de l'opéra signé Luc Plamondon et Richard Cocciante. Et l'on



Bernard Labadie

pourra assister au spectacle avec la même distribution qui séduit le Québec depuis déjà quelques mois et qui a conquis la France durant l'hiver. Seront présents en voix à l'Opéra du CNA, Luck Mervil, Daniel Lavoie, Garou, Bruno Pelletier, Patrick Fiori, Hélène Ségara et Julie Zenatti.

Un peu plus tard au mois de juillet, ce sera au tour de quelques-uns des plus grands compositeurs de l'histoire de la musique. Ils seront commémorés par l'Orchestre du Centre national des arts (OCNA) sous la direction de Pinchas Zukerman, Bernard Labadie, Mario Bernardi, Peter



L'équipe de Notre-Dame-de-Paris

Oundjian et Yoav Talmi. Des solistes de marque seront aussi invités: Anton Kuerti au piano, Ilya Gringolts au violon, la soprano Isabel Bayrakdarian, le ténor Ben Heppner et bien d'autres.

Ainsi, on pourra assister à des soirées uniques en compagnie des oeuvres de Mozart, Paganini, Mendelssohn, Beethoven, Schubert, Rossini, Bruch, Chopin, Wagner et Mahler.

Informations: 755-1111



L'Orchestre du Centre national des arts

## ÉCOMUSÉE DE HULL

### DU JAMAIS VU!

L'Écomusée vous invite à découvrir son **SUPER ÉCOMENU!** Amenez vos enfants déguster des super délices conçus spécialement pour eux dans un décor unique et régaliez-vous par la même occasion avec nos petits plats et nos boissons maison pour adultes.

Un magnifique espace restaurant avec vue splendide sur le Ruisseau-de-la-Brasserie est disponible en location pour conférences, réceptions, cocktails, etc.

- Constater l'origine et l'évolution de notre planète
- Découvrez la richesse du patrimoine minéralogique de la région de l'Outaouais
- Admirez le monde merveilleux des insectes
- Faites l'expérience d'un vrai tremblement de terre

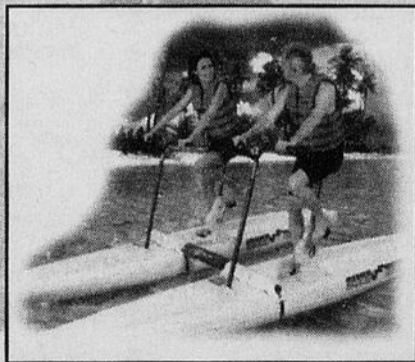
**STATION VÉLO OUTAOUAIS**  
À votre disposition:  
Vélos de toutes les grandeurs.

170, rue Montcalm  
Hull, Québec  
(819) 595-3236

## ECO-TOUR

Pilotez nos petits bateaux

Relaxez à la terrasse de l'Écomusée en dégustant notre menu santé



Pilotez-vous même

L'HISTORIQUE RUISSEAU-DE-LA-BRASSERIE  
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE  
De 10 h à 21 h

Tarifs	
2 personnes	.....10 \$
3 personnes	.....12 \$
4 personnes	.....15 \$

Le tour 30 minutes

Mondial des Cultures  
Drummondville  
9 au 18 juillet 1999

Le 9 juillet à 20 h  
grande soirée  
d'ouverture

avec

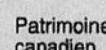
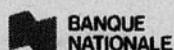


L'Orchestre  
symphonique de Montréal  
sous la direction de Charles Dutoit

Et  
les artistes de 15 pays  
qui vous dévoilent  
la beauté de leurs chants,  
de leur musique  
et de leur culture.

www.mondialdescultures.qc.ca  
Renseignements: 1(800)265-5412

Présentateur officiel



# L'été culturel 1999



Le quatuor Kronos

## Un festival capital

Le Festival de musique de chambre d'Ottawa ne manque pas d'air avec ses 80 et quelques artistes invités et le titre très flatteur du plus important festival de musique de chambre en Amérique du Nord.

Il faut dire que les éloges formulés à l'endroit de LA manifestation de musique classique s'appuient sur des faits sans équivoque et sur une programmation unique année après année.

Le Tokyo String Quartet, le Kronos Quartet, le baryton Gerald Finley, la soprano Donna Brown ne sont que quelques-uns des invités qui côtoieront au cours de l'événement un ensemble de pianistes peu commun.

Le 1<sup>er</sup> août, le public d'Ottawa aura le privilège d'assister au concert intitulé *Piano Six* durant

lequel les pianistes Marc-André Hamelin, Jon Kimura Parker, Angela Hewitt, Janina Fialkowska, André Lapierre et Angela Cheng joindront leur talent pour interpréter une bonne dizaine de morceaux de Chopin, Medek, Rachmaninov, Bach et cie. Un concert de choix présenté au Centre national des arts (CNA).

Avec cette programmation de haut calibre d'artistes venant d'ici, d'Europe et des États-Unis, les organisateurs s'attendent à ce que le nombre d'amateurs dépasse le cap des 40 000 au cours de la présente édition.

Tout ça en deux semaines d'activité, entre le 24 juillet et le 7 août.

Un bel effort dont il sera intéressant d'en voir les fruits.

Informations: 234-8008.

### LE VIEUX-PORT de MONTRÉAL

## Un fleuve de plaisirs

Cet été au Vieux-Port, découvrez un flot d'activités passionnantes : croisières, excursions, divertissements et expositions. Vous y trouverez un cinéma IMAX, de l'animation, une piste cyclable et toutes sortes d'événements pour vous divertir. Découvrez la magie du Vieux-Port de Montréal ! Pour ne pas manquer le bateau, visitez notre site Internet au [www.vieuxportdemontreal.com](http://www.vieuxportdemontreal.com) ou appelez-nous au (514) 496-PORT ou au 1 800 971-PORT.

Lauréat national Or



Lauréat provincial site extérieur 1999

PEPSI

Bleue

LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

Canada

### Programme d'art public Expositions

Hôtel de ville d'Ottawa  
111, promenade Sussex



### GALERIE KARSH-MASSON

G A L E R I E  
**Karsh-Masson**  
G A L L E R Y

Conjointe — Justin Wonnacott et Cécile Boucher  
(jusqu'au 4 juillet)

Technē — Ami Jenkins, Christos Pantieras et John Barkley  
(10 juillet - 22 août)

### GRAND HALL DE L'HÔTEL DE VILLE

Ottawa Watercolor Society  
(jusqu'au 14 juin)

Peinture sur porcelaine —  
l'art de Gwladys Williams Menzies  
(16 juin - 12 juillet)

Tournée des ateliers de l'ouest d'Ottawa  
(18 août - 30 août)

Ouvert tous les jours, de 9 h à 21 h.  
Pour de plus amples renseignements,  
composer le 244-4430.

# L'été culturel 1999

## Les blues de juillet



Shaun Weatherup

La musique blues obtient de plus en plus la faveur du public. Fort d'avoir attiré l'an dernier plus de 90 000 personnes, le Festival de blues d'Ottawa déménage sur les spacieuses plaines LeBreton.

On pense pouvoir y accueillir environ 30 000 personnes quotidiennement durant les quatre jours du Festival. Autre amélioration: la tente gospel mise sur pied l'an dernier sera encore plus imposante cette année (1000 places), avec la présence d'artistes de renom tels Hezekiah Walker et Ricky Dillard.

Déjà côté blues et r'n'b, Little Richard, Gladys Knight et Smokey Robinson ont confirmé leur présence lors de l'édition qui se tiendra entre le 8 et le 11 juillet, mais on attend aussi Buckwheat Zydeco, Eric Burdon, John Hiatt, Otis Taylor, Bobby Rush, Duke Robillard & John Hammond, Big Dave McLean et plusieurs autres.

Aretha Franklin, la reine du soul, devait aussi

passer par la capitale, mais des raisons personnelles l'ont obligée à annuler toute prestation durant le mois de juillet, y compris celle qu'elle devait donner à Ottawa. Quoi qu'il en soit, l'édition de cette année devrait combler les attentes toujours grandissantes du public «bluesivore».

Informations: 233-8798.

### Ottawa en jazz et folk

Le festival le mieux établi à Ottawa fête son 19<sup>e</sup> anniversaire cette année et ne devrait pas décevoir les assoiffés de jazz, qui ne rêvent qu'à l'été pour enfin goûter sous les étoiles leur musique préférée.

Si l'on se fie à la programmation lancée l'an dernier, les invités qui se présenteront à Ottawa entre le 16 et le 25 juillet

devraient en épaier plusieurs. Pour l'instant, les informations demeurent secrètes, mais on ne perd certainement rien pour attendre.

Des nouvelles bientôt...

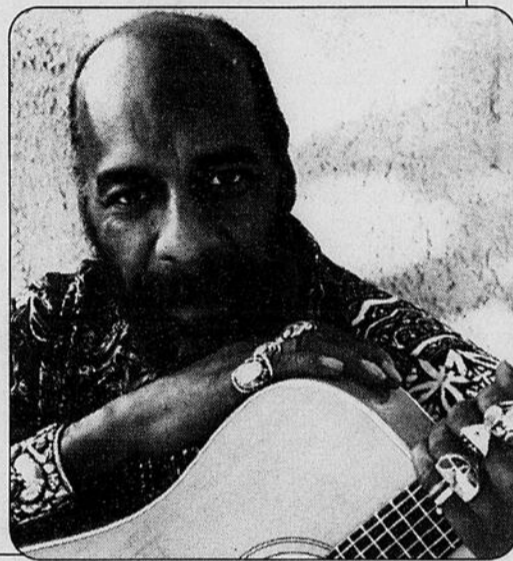
De son côté, le Festival de folk d'Ottawa prend du galon à chaque année.

Pour l'édition de cette année, soufflant six chandelles cette année, l'événement, qui se déroule au parc Britannia, attire un nombre toujours grandissant d'artistes et d'amateurs inconditionnels.

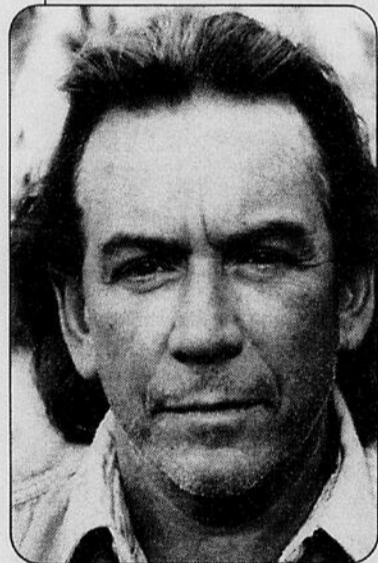
Pour l'édition de cette année, encore aucune confirmation, mais certains noms courent déjà. On pourrait accueillir en ville Bill Morrissey, Vance Gilbert, Karen Savoca, Cry Cry Cry, Rawlins Cross et Stephen Fearing. Toutes ces informations sont encore à confirmer; il faudra donc rester à l'affût pour



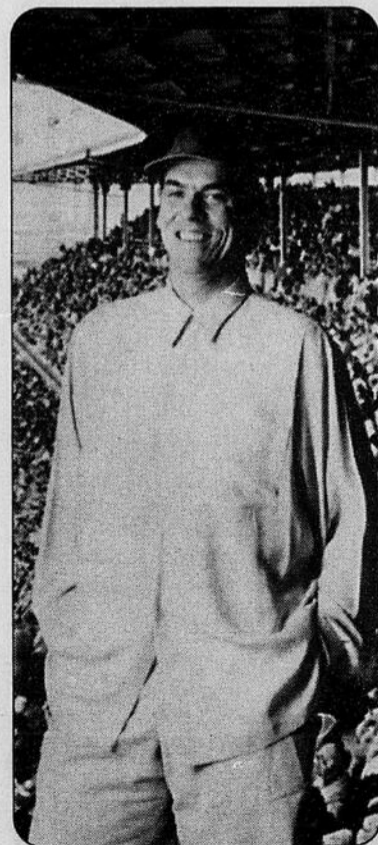
Little Richard



Richie Havens

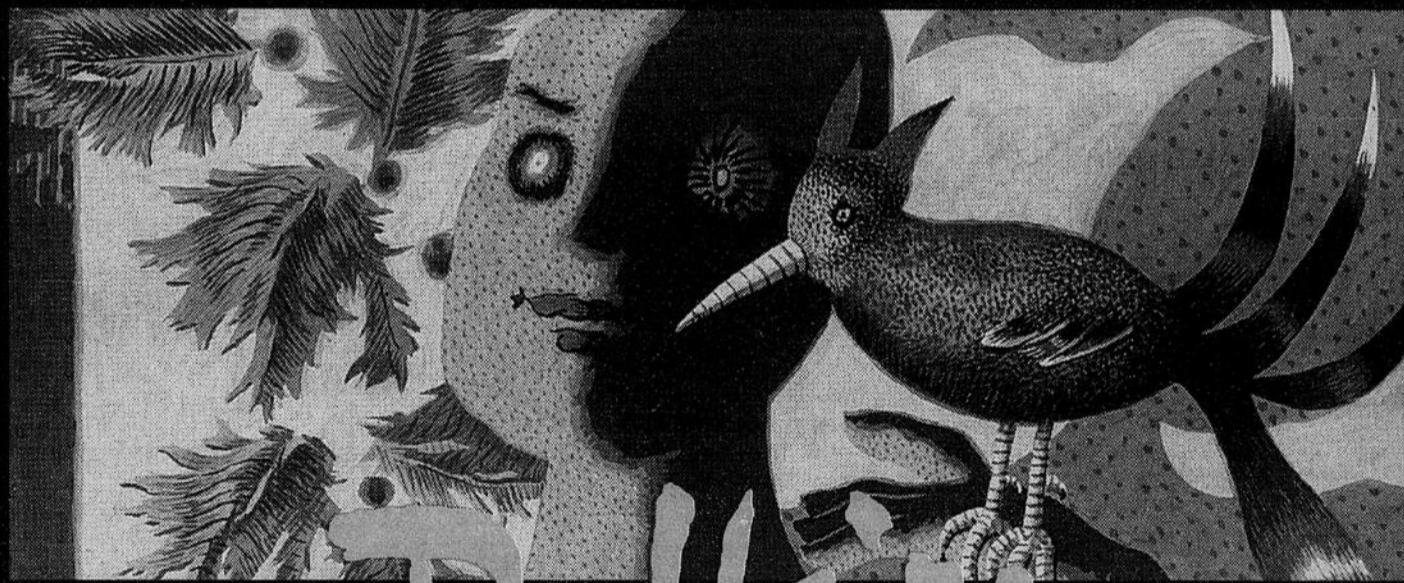


Eric Burdon



John Hiatt

## LA RÉALITÉ A TOUJOURS BESOIN DE L'IMAGINAIRE



# Dallaire

3 juin 29 août 1999

**Heures d'ouverture:**  
Tous les jours de 10 h à 17 h 45; le mercredi de 10 h à 21 h 45.

**Droits d'entrée:**  
Adultes: 7 \$; Aînés (65 ans et plus): 6 \$; Étudiants: 2,75 \$;  
Jeunes de 12 à 16 ans: 2 \$; Moins de 12 ans et Amis du Musée du Québec: entrée gratuite.

Catalogue et souvenirs de l'exposition à la Librairie-boutique.

Renseignements: (418) 643-2150 [www.mdq.org](http://www.mdq.org)

Plongez dans l'imaginaire, le rêve et la fantaisie de l'univers du peintre Jean Dallaire (Hull, 1916 - France, 1965).

Laissez-vous envoûter par les œuvres parfois surréalistes, souvent poétiques, de ce grand artiste originaire de l'Outaouais.



Casino de  
Charlevoix

Commanditaire présentateur

MUSÉE DU QUÉBEC

Le Musée du Québec: L'Art de passer à l'an 2000



Patrimoine  
canadien

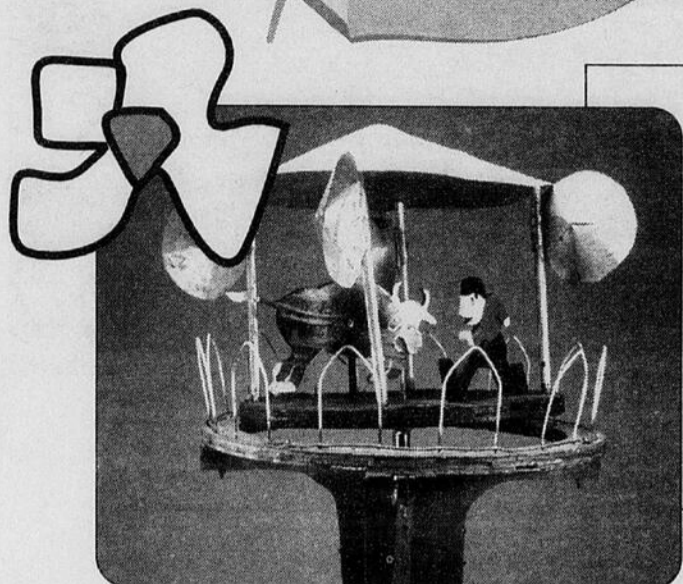


Radio-Canada  
Television

Parc des Champs-de-Bataille, Québec

Le Musée du Québec est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

# L'été culturel 1999



L'Éden, côté jardin — L'art populaire canadien en plein air

## Proposition: musées

Si l'été est la période idéale pour faire des activités en plein air, il n'en reste pas moins que lors des jours pluvieux et ennuyeux, une petite visite au musée permet de se changer les idées. La région d'Ottawa-Hull, on le sait, est plutôt choyée avec sa ribambelle de musées d'importance.

Au Musée des beaux-arts du Canada (MBAC), l'exposition la plus attendue est certainement celle qui donnera à voir les oeuvres du peintre français Honoré Daumier (1808-1879) ainsi que *Les Iris* de Van Gogh.

Daumier est considéré comme l'un des artistes français les plus influents du XIX<sup>e</sup> siècle. Plusieurs de ses lithographies et dessins seront exposés entre le 4 juin et le 6 septembre.

De son côté, Van Gogh n'a plus besoin de présentation, sa renommée ayant fait plusieurs fois le tour de la planète. *Les Iris*, exposés du 11 juin au 19 septembre, seront au nombre d'une dizaine seulement mais on promet des tableaux éclatants.

De l'autre côté de la rivière des Outaouais, le Musée canadien des civilisations (MCC) sera aussi de l'itinéraire muséal. La saison estivale débutera avec une toute nouvelle exposition intitulée *L'Éden, côté jardin — L'art populaire canadien en plein air* qui tiendra l'affiche jusqu'au 9 janvier 2000.

En proposant aux visiteurs plusieurs objets de jardin, tels des vire-vent, girouettes et animaux de jardin, le MCC offre une exposition en complète harmonie avec la belle saison.

Au registre des nouveautés au MCC, on retrouvera dès le 11 juin, une exposition nommée *King Wheat*, relatant l'histoire du blé au Canada.

Évidemment, ces deux nouvelles venues seront présentées en compagnie d'expositions déjà à l'affiche depuis

l'hiver telles *Iqqaipaa — L'art inuit en fête, 1948-1970, Réservation X — La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain* et plusieurs autres.

Le Musée canadien de la photographie contemporaine (MCPC) présentera, d'une part, plus d'une centaine de photographies qui dressent un portrait de la nation canadienne, et d'autre part une exposition intitulée *Donigan Cummings: Musique de barbier*.

Les autres musées seront tout aussi accueillants. Le Musée de la nature ira de quelques événements particuliers comme l'exposition *Trouvailles et trésors* qui regroupera des espèces rares. Le Musée national de l'aviation fera rêver les amateurs de haute voltige avec plusieurs expositions et activités. Les Archives nationales présenteront une série de photographies historiques canadiennes. Bref, un été bien rempli.

### Informations:

- Musée des beaux-arts du Canada: 990-1985 ou 1 800 319-ARTS.
- Musée canadien des civilisations: 776-7000 ou 1 800 555-5621.
- Musée canadien de la photographie contemporaine: 990-8257.
- Musée canadien de la nature: 566-4700.
- Musée national de l'aviation: 993-4243.
- Archives nationales: 992-2618.

ABONNEZ-VOUS À LA SAISON THÉÂTRALE 1999 - 2000 DE  
LA NOUVELLE SCÈNE

# OSEZ...

CE PREMIER RENDEZ-VOUS

*Il faut  
oser s'abonner à  
première saison théâtre  
de La Nouvelle Scène*

### À L'AFFICHE

- TRACES D'ÉTOILES > du 19 au 30 octobre > Théâtre du Trillium  
W-C > du 10 au 13 novembre > Trans-Théâtre en collaboration avec le Théâtre de la Vieille 17  
FAUST > du 18 au 27 novembre > Théâtre la Catapulte  
EXILS > du 23 mars au 1 avril > Théâtre de la Vieille 17  
LES CARNETS DU CIEL > du 7 au 15 avril > Compagnie Vox Théâtre  
POE > du 9 au 20 mai > Théâtre du Trillium

POUR VOUS RENSEIGNER OU VOUS ABONNER  
BILLETTERIE > 613.241.2727

TGC INC.

partenaire de la saison 1999-2000

LeDroit



La Blanchisseuse, d'Honoré Daumier

# Musiques urbaines sur pavé



Théodore Fontaine

La place Aubry, lovée au cœur du centre-ville de Hull, retentira à nouveau des musiques entraînantes générées lors des Concerts du crépuscule.

Entre le 25 et le 27 juin, sept spectacles musicaux sont prévus à l'horaire.

C'est au groupe de l'Outaouais Alex Marquis que revient l'honneur de lancer la première soirée musicale, en première partie du bluesman d'expérience Bob Walsh.

Le groupe Théodore Fontaine, aussi originaire de la région, suivra le lendemain avec ses sonorités allant du

jazz au folklore alternatif.

Pour prendre leur relève, plus tard en soirée, on pourra compter sur Les Ours, avec leur western hors normes.

Et pour clore la série de concerts, on a fait confiance aux six jeunes filles de l'ensemble Percuphone, à Carcajou et aux énergiques Frères à Ch'val, qui viendront mettre le feu aux poudres.

Souhaitons que le beau temps se mettra dans le coup!



Bob Walsh

Salle *Odyssee*

**JEAN GOUTU**  
Michel Quesnel, prop.  
succ. Hull et Pointe-Gatineau

855, boul. de la Gappe, Gatineau

## Peter MacLeod

Le monde selon MacLeod

243-2525

Dès le 9 juillet à 20 h

LES PRODUCTIONS Octant

à la salle Odyssee de la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe, Gatineau

Rabais offert aux détenteurs de la carte Visa Banque Royale sur le prix régulier du billet.  
Prix de groupes disponibles : 10 personnes et plus / 20 personnes et plus (sur le prix régulier du billet seulement).



**Billets 26\$**  
taxes incluses

**Forfaits super-spectacle 39\$**  
Pizzédélec et Casa grecque  
taxes et service inclus



**Studio d'Art  
Rita Godin**  
artiste peintre

Ateliers d'art variés: dessin, peinture, paysage, plein-air

Visite sur rendez-vous

Galerie d'art, mini-musée, vacances en arts, exposition «L'art voyage»

Peintres de la Haute-Gatineau et Hautes-Laurentides

**(819) 449-5466**

1058, rue Principale, Aumond, Québec J0W 1W0

Ville de Hull



## Fêtes et festivals hullois

SERVICE DES ARTS ET DE LA CULTURE

« Quand la musique, la fête et le bonheur décident d'aller prendre l'air »

PORTAGE EN FÊTE

6 juin  
Promenade du Portage

LA FÊTE NATIONALE

24 juin  
Parc Moussette

LES CONCERTS DU

CRÉPUSCULE BELLE GUEULE  
25, 26 et 27 juin  
Place Aubry

LA FÊTE DU CANADA

1<sup>er</sup> juillet  
Parc Jacques-Cartier

LES FÊTES DU GRAND

BOULEVARD  
8, 9 et 10 juillet  
Boulevard St-Joseph

FESTIVAL DU PETIT

TAPIS ROUGE  
17 juillet  
Parc Moussette

LES GRANDS FEUX

DU CASINO  
31 juillet au 14 août  
Lac Leamy



**GALERIE MONTCALM**  
Exposition Délic !  
8 juillet au 29 août

# L'été culturel 1999

## À ne pas oublier...

La région fourmillera d'autres activités culturelles au cours des prochains mois. Histoire de parfois sortir des sentiers battus, voici l'essentiel de ce qui est à souligner.

### Parc de l'Imaginaire

Comme à son habitude, le parc de l'Imaginaire d'Aylmer offre une programmation de spectacles des plus variées. Du mini-festival de jazz à l'événement médiéval, à la chorale africaine, en passant par la musique tzigane sans oublier le reggae et la musique traditionnelle d'ici, tout est fait en sorte pour plaire à un public très vaste.

Notons parmi la vingtaine de concerts présentés du 20 juin au 11 août, la présence du trio François Bourassa, le 21 juillet, de Bernard Cimon, le 14 juillet, et de l'ensemble Montréal Tango le 4 août. Informations: 684-1445.

### Rideau Hall

Le gouverneur général, Roméo Leblanc sera aux premières loges cet été, pour assister à la présentation sur ses pelouses d'une série de concerts pour le moins intéressante.

Durant une partie des mois de juillet et août, on pourra voir Colin James et son Big Band, de même que le Johnny Favourite Swing Orchestra, l'ensemble de jazz Bernard Primeau, Quartetto Gelato et la Bottine Souriante. Ça va bouger et en plus, c'est gratuit!

Informations: 998-7113.

### Edgifest

C'est le 3 juillet, à l'hippodrome Rideau Carleton, qu'aura lieu l'édition 1999 du méga-concert Edgifest. Les noms des artistes invités ont déjà de quoi donner des fourmis dans les jambes: Hole, Matthew Good Band, Moist, Silverchair, Treble Charger et plusieurs autres. Et qu'il tombe une pluie diluvienne ou qu'il fasse une journée sans vent et sans nuages, le spectacle sera tenu coûte que coûte. Avis aux intéressés. Informations: 755-1111.

### Carnaval des cultures

On pourra voyager sans même quitter la région à la fin juin puisque ce festival folklorique international proposera plusieurs spectacles offerts par des artistes venant de partout dans le monde. Du 25 au 27 juin, pour goûter les saveurs culturelles de l'Albanie, de

la Bolivie, de Cuba, d'Égypte, de Malaisie, de la Turquie et d'ailleurs, il faudra se rendre au Carnaval des cultures, à l'As-trolabe, à Ottawa. Informations: 742-6553.



Okoumé

### Centre Corel

Privé de ses Sénateurs tout l'été, l'amphithéâtre de Kanata se concentrera plutôt durant l'été à offrir des spectacles sur sa surface déglacée. Le cirque sera en ville du 24 au 27 juin avec les nombreux spectacles des Ringling Bros. et de Barnum & Bailey. Le 17 juillet, Britney Spears fera monter un peu plus le mercure à l'intérieur du centre Corel. Elle sera précédée du groupe québécois Sky et de Michael Fredo. Informations: 755-1111.

### Le Festival des Buskers

La rue piétonnière Sparks, dans le centre-ville d'Ottawa sera encore une fois cette année envahie par une foule composée principalement de familles et de curieux.



Colin James



Hole



Moist

Profitez de l'aspect paisible de la région,  
au **DOMAINE MACKENZIE-KING**,  
au coeur du parc de la Gatineau

Ce domaine champêtre fut la résidence d'été de William Lyon Mackenzie-King, le 10<sup>e</sup> premier ministre du Canada. Le domaine vous offre ses résidences restaurées, des magnifiques jardins de fleurs, des sentiers de randonnée, des ruines pittoresques et un charmant salon de thé.

### ACTIVITÉS SPÉCIALES

La fête du Canada Le 1 <sup>er</sup> juillet (entrée libre)	Journée des parcs Le samedi 17 juillet	Le domaine en fleurs Les 24 et 25 juillet	La marche aux fantômes du 6 au 8 août	La célébration des années 20, 30 et 40 Le 22 août	Coloris automnal Du 18 septembre au 17 octobre
---	--	--	--	---	--

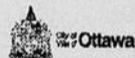
RENSEIGNEMENTS: (819) 827-2020 OU 1 800 465-1867



Commission de la capitale nationale

National Capital Commission

Canada



Vous cherchez un endroit pour divertir vos invités cet été?

Pourquoi ne pas les inviter au magnifique **Musée du domaine Billings**. Ce site de 8,4 acres comprend un cimetière historique et le fameux manoir Billings, l'une des plus anciennes maisons d'Ottawa construite vers 1828. Complétez votre visite en profitant de notre service de thé au jardin. Composez le **247-4830** pour de plus amples renseignements.

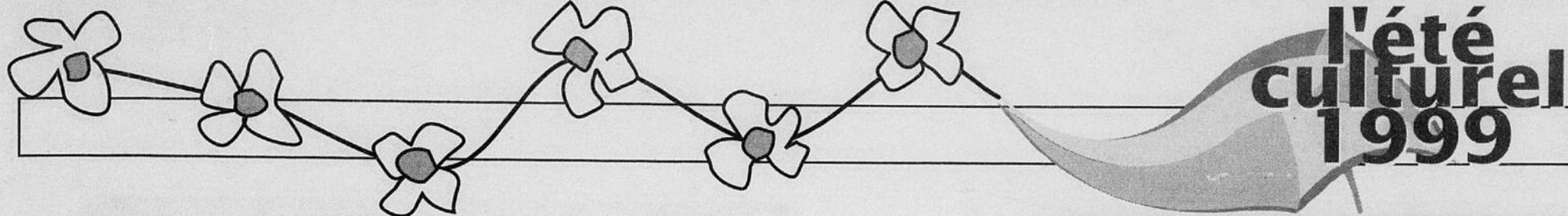
Le site historique du Domaine Billings est ouvert du mardi au dimanche de 12 h à 17 h jusqu'au 31 octobre. Des droits d'entrée sont requis.



**Exposition de voitures anciennes.** Venez admirer les belles d'autrefois à l'occasion de la Fête des pères le dimanche 20 juin de 12 h à 16 h.

**Participez en famille à la Fête des enfants le dimanche 11 juillet de 12 h à 16 h.** Musique, activités de bricolage, démonstrations de forgeron et de cuisine d'antan. Événements gratuits.

MUSÉE DU DOMAINE  
**BILLINGS**  
ESTATE MUSEUM



## De la danse **et** des feux

Le Casino de Hull ne recevra pas que des joueurs de Keno ou de black-jack durant les prochains mois. On s'attend à bien plus.

Évidemment, les spectaculaires Grands Feux du Casino nous reviennent les 1<sup>er</sup>, 5, 8, 12 et 15 août. Au cours de cette compétition, le Canada, l'Allemagne, l'Angleterre et l'Espagne rivaliseront de prouesses pyrotechniques renversantes pour départager un gagnant.

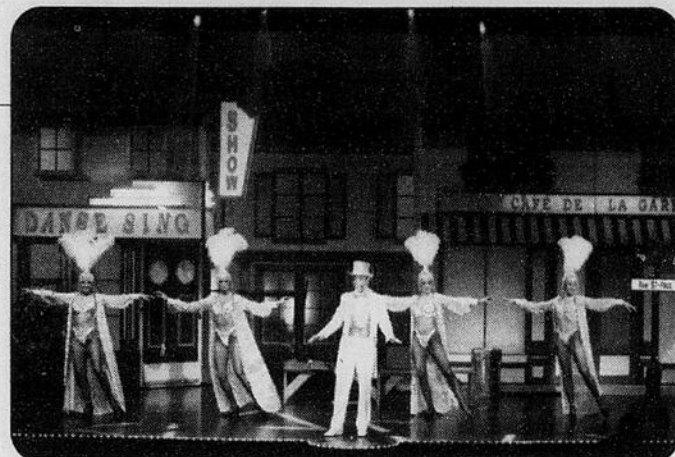
Parallèlement, et tout au long de l'été, soit du 16 juin au 18 septembre, le Casino accueillera le spectacle de variété *Danse Sing*, mis en scène par

Sophye Nolet.

C'est à une rétrospective des succès musicaux des années 30 jusqu'à nos jours que les 16 artistes nous convieront. Rock'n'roll, disco, tap dance, tango et charleston; tous les styles y seront présentés.

Un été haut en couleur à prévoir!

Informations:  
772-2100 ou  
1 800 361-4595.



Danse Sing



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

OTTAWA CITIZEN

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

# FESTIVAL DES GRANDS Compositeurs



AVEC  
**PINCHAS  
ZUKERMAN**  
DIRECTEUR MUSICAL



MARDI 20 JUILLET  
**ROSSINI / BRUCH**

Bernard Labadie, *chef*  
Lara St. John, *violon*  
Isabel Bayrakdarian, *soprano*

MARDI 6 JUILLET  
**MOZART**

Pinchas Zukerman, *chef et violon*

JEUDI 8 JUILLET  
**PAGANINI /  
MENDELSSOHN**

Pinchas Zukerman, *chef*  
Ilya Gringolts, *violon*

MARDI 13 JUILLET  
**BEETHOVEN**

Pinchas Zukerman, *chef*  
Anton Kuerti, *piano*

SAMEDI 17 JUILLET  
**SCHUBERT**

Pinchas Zukerman, *alto*  
Martin Beaver, *violon*

JEUDI 22 JUILLET  
**CHOPIN**

Peter Oundjian, *chef*  
Janina Fialkowska, *piano*

MERCREDI 28 JUILLET  
**WAGNER**

Mario Bernardi, *chef*  
Ben Heppner, *ténor*  
l'Orchestre du CNA  
l'Orchestre des Jeunes du Canada

LUNDI 2 AOÛT  
**MAHLER**

Orchestre mondial des Jeunesses musicales  
Yoav Talmi, *chef*  
James Ehnes, *violon*



Ben Heppner

SOYEZ DES NÔTRES POUR DES SUAVES SOIRÉES D'ÉTÉ  
AU CENTRE NATIONAL DES ARTS!

755-1111

Billetterie du CNA  
lundi au samedi (12:00-21:00)

www.nac-cna.ca

Canada

LE CENTRE CULTUREL

*L'auberge Symmes*

PRÉSENTE... "Découvertes chaudes!"

En spectacle intime

**JOE BOCAN**

[Regards]  
Joe Bocan livre un condensé de sa carrière musicale en nous présentant [Regards], une sélection de ses chansons les plus importantes  
20h30 - 22 S

4 et 5 juin

INFO : (819) 685-5033

AYLMER LeDroit CIMF Ministère de la Culture Division Outaouais Château Cartier

# l'été culturel 1999

## Voir et entendre ailleurs

Si Ottawa, Hull et la région regorgent d'activités pour tous durant l'été, il n'en reste pas moins qu'il se déroulera aussi à l'extérieur de la région quelques

événements d'importance non négligeables.

Pour tous ceux qui s'exileront le temps de trop courtes escapades, voici un petit aperçu de ce qui pourra retenir l'attention sur la route d e s



La Chicane

teurs curieux de tendre l'oreille à la



Le Festival d'été de Québec

vacances.

À Québec, la 32<sup>e</sup> édition du Festival d'été attirera plus de 400 artistes et plusieurs milliers de visi-

teurs curieux de tendre l'oreille à la musique présentée en plein air. De par le passé, ont effectué un arrêt par Québec des artistes renommés de la trempe de Paco de Lucia, Cesaria Evora, Cecilia Bartoli, Jacques Higelin, Cheb Khaled et Diane Dufresne pour ne nommer que ceux-là.

Cette année, des surprises et encore des découvertes sont à prévoir à Québec, en plus des valeurs sûres que constituent les artistes bien établis. Rendez-vous du 8 au 18 juillet.

La musique sera aussi très présente

à Montréal et aux alentours lors des quelques festivals importants à s'y dérouler cet été. La métropole devrait baigner dans la fête puisqu'il s'agira du 20<sup>e</sup> anniversaire du Festival international de jazz, du 1<sup>er</sup> au 11 juillet. Et comme cadeau d'anniversaire, le Festival s'offre la présence du saxophoniste Joe Lovano, du pianiste canadien Olivier Jones, mais aussi de l'envoûtante Cassandra Wilson, du talentueux T.S. Monk, et de quelques perles rares comme le crooner Jay Jay Johanson, Dave Brubeck, Toots Thielemans et tellement d'autres artistes reconnus.

L'autre festival musical montréalais de l'été, les Francofolies, s'occupera pour sa part de faire rayonner la musique francophone planétaire, du 30 juillet au 7 août.

Et le public ne devrait pas résister très longtemps aux assauts sonores répétés de quelques-uns des invités, parmi lesquels figurent Kevin Parent, Claude Dubois, Jacques Higelin, Stéphan Eicher, Lili Fatale, Rachid Taha et Youssou N'Dour.

Spectacles en salle ou à l'extérieur, l'édition de cet été démontre que les Francofolies prennent de plus en plus de maturité.

De maturité, il en est question depuis quelque temps déjà au Festival international de Lanaudière.

Entre le 28 juin et le 1<sup>er</sup> août, les artistes les plus en vue du monde de la musique classique viendront charmer les spectateurs présents à l'amphithéâtre extérieur de Lanaudière ainsi

qu'en quelques églises de la région.

Les points d'orgue de ce long festival seront nombreux, mais en voici quelques-uns: la contralto Ewa Podles sera en compagnie de Charles Dutoit et l'Orchestre symphonique de Montréal, orchestre, qui accompagnera aussi le ténor Ben Heppner. La soprano américaine Patricia Racette sera aussi du festival, tout comme Joseph Rescigno et l'Orchestre métropolitain, qui ensemble mettront en valeur des extraits de *La Traviata*, *Madama Butterfly*, *Otello* et *Emmeline*.

Sous un tout autre registre, le festival Juste pour rire tentera le tout pour le tout pour se faire tordre de rire les passants et spectateurs qui s'aventureront à Montréal entre le 15 et le 25 juillet.

Claude Meunier, François Morency, Normand Brathwaite, Michel Boujenah et Michel Barette ont été promus au rang d'animateurs de gala, tandis que Jerry Springer, Arturo Brachetti, les joueurs qui participeront au 2<sup>e</sup> Mondial d'improvisation ainsi que plusieurs autres s'attaqueront sans arrêt à notre pauvre rate.

Et en terminant, ne voulant pas être en reste devant le vrai Woodstock, USA, qui fête cet été le 30<sup>e</sup> anniversaire du méga-spectacle, le village de Saint-Éphrem de Beauce s'est doté d'un festival nommé Woodstock en Beauce.

La 5<sup>e</sup> édition de ce rendez-vous en plein air prendra son envol le 1<sup>er</sup> juillet pour se terminer le 4 juillet et on pourra y voir Robert Charlebois, April Wine, CCR, La Chicane, Les Colocs, Grimskunk et The Tea Party. Camping, musique, retour à la terre, tout devrait être en place pour (re)vivre de bien belles expériences.

- Festival d'été de Québec: 1 888 992-5200.
- Festival international de jazz, Montréal: 1 800 361-4595.
- Francofolies, Montréal: (514) 876-8989.
- Festival Juste pour rire, Montréal.
- Festival international de Lanaudière: 1 800 561-4343.



### LE RENDEZ-VOUS DES TOUCHE-À-TOU!

«Vendredi soir, on va tous à Sciences et technologie pour y revoir la cuisine bizarre, les locomotives et y faire l'expérience du simulateur.



Voilà une sortie idéale pour divertir les parents et amis qui nous rendent visite.»

### HEURES D'OUVERTURE D'ÉTÉ :

jusqu'à 21 h le vendredi,  
jusqu'à 17 h tous les autres jours.

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE  
1867, boul. Saint-Laurent, Ottawa  
www.sciences-tech.snmst.ca  
(613) 991-3044

Canada

THÉÂTRE EN ÉTÉ  
**LA FERME LIPIAL**  
UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE LA FERME INC.

**AU  
SECOURS!**

HÔPITAL NOTRE-DAME DE LA-SOUFFRANCE  
SERVICE RAPIDE

AVEC  
SYLVIE POTVIN  
SERGE PAQUETTE  
CHANTALE RICHER  
LUC ST-DENIS

COMÉDIE DE MARIE-THÉRÈSE QUINTON  
MISE EN SCÈNE DE CHRYSIAINE DROLET  
FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE

du 25 JUIN au 24 AOÛT 99

17, CHEMIN LUSSIER, RAPON (QUÉBEC) JOU'IVO  
(819) 483-6718

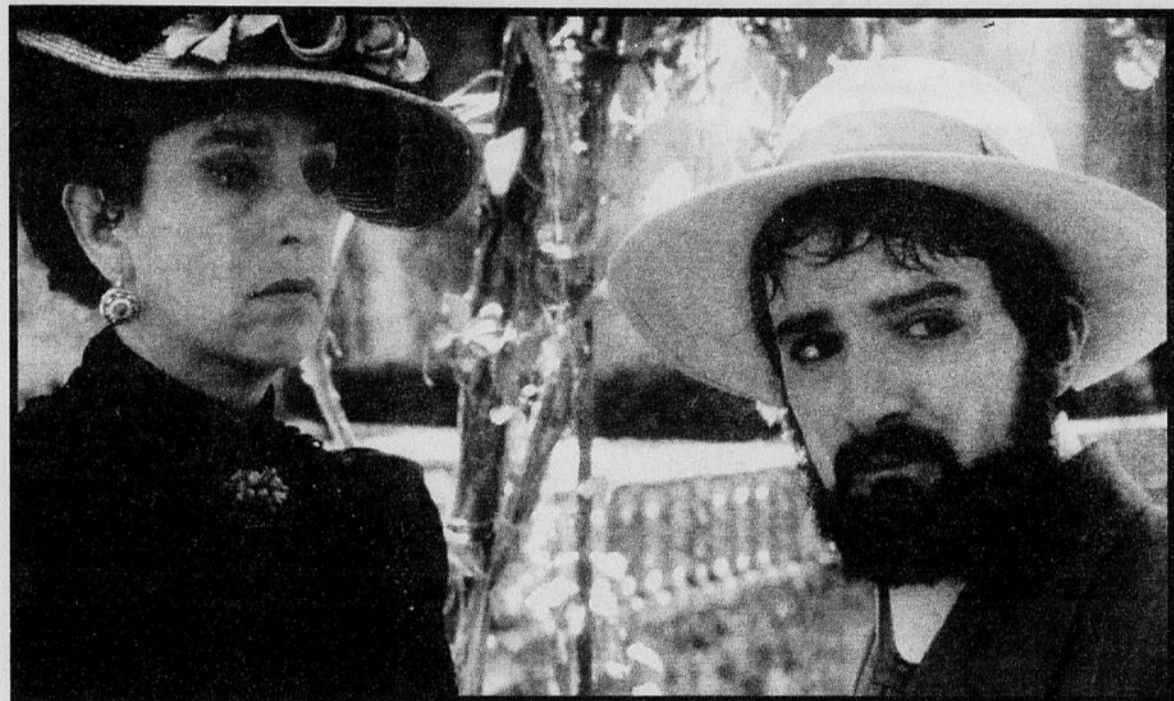
Cinéma

# Joli coup de pinceau

Lautrec

Joli coup de pinceau que ce *Lautrec*, qui dépeint avec force couleurs la vie du célèbre peintre court sur pattes. On n'aurait pu trouver plus approprié qu'un somptueux film d'art pour célébrer le souvenir d'un artiste de renom.

MICHEL DEFOY  
Collaboration  
spéciale



À ce jour, aucun réalisateur ne s'était penché sur le destin de l'illustre Henri de Toulouse-Lautrec comme l'avait fait John Huston, dans l'antédiluvien *Moulin rouge*, réalisé en 1952.

Arrive aujourd'hui le Français Roger Planchon, homme de théâtre et cinéaste occasionnel (*Louis, enfant roi*), avec un portrait de pied en cap qui fera désormais autorité.

Né d'un père extravagant (Alphonse, joué par Claude Rich) et d'une mère pieuse (Adèle, campée par Anémone), le petit Henri (Régis Royer) est censé assurer l'avenir de sa lignée.

Au désespoir de ses parents, le rejeton hérite d'une santé déficiente — attribuable à la consanguinité de monsieur et madame Toulouse-Lautrec — et devra vivre toute sa vie avec le poids d'un lourd handicap physique qui le force à se mouvoir à l'aide d'une canne.

Pour compenser, Henri se découvre un talent d'artiste. Il entrera à l'académie, puis se fera connaître par ses affiches commerciales, immortalisant notamment le chanteur Aristide Bruant et les danseuses du Moulin-Rouge.

Ses peintures n'auront pas le même retentissement, mais Toulouse-Lautrec deviendra malgré tout une figure célèbre, ami des Van Gogh et estimé des Degas.

Son physique ingrat ne l'empêchera pas de séduire les femmes. Il en connaîtra plusieurs, dont la callipyge Valadon (Elsa Zylberstein), elle-même peintre et modèle.

Porté sur l'absinthe et la bamboche, Toulouse-Lautrec mènera jusqu'à très tard une vie de barreau de chaise, savourant chaque moment pleinement comme s'il était sans lendemain.

Comme plusieurs artistes de sa génération, il mourra trop jeune et laissera derrière lui une oeuvre inachevée.

Parmi les nombreuses qualités de *Lautrec*, on notera d'abord la perfection chromatique des images — signées Gérard Simon —, qui composent autant d'admirables tableaux.

Ailleurs, dans la pétulance des dialogues et le suc des bons mots, on savoure pleinement l'esprit coquin de l'époque. *Lautrec* s'écoute finalement aussi bien qu'il se voit.

Enfin, un coup de chapeau (melon) à Régis Royer, qui interprète avec un enthousiasme contagieux le personnage titre. Le jeu de ce comédien rarement vu au grand écran (trois fois en 10 ans) transcende le film et lui donne sa couleur. Que de lustre! **Lautrec, un film de Roger Planchon. Avec Régis Royer, Elsa Zylberstein, Claude Rich et Anémone. Présenté au cinéma des Promenades.**

**Écoutez Michel Defoy à l'émission Nulle part ailleurs, animée par Mario Girard à la première chaîne de Radio-Canada, au 90,7 FM, tous les jeudis, 15 h 45.**

**LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**  
ADMISSION GÉNÉRALE en soirée **6\$**  
MARDI - MERCREDI en soirée **4.25\$**  
MATINÉE avant 18 h **4.25\$**

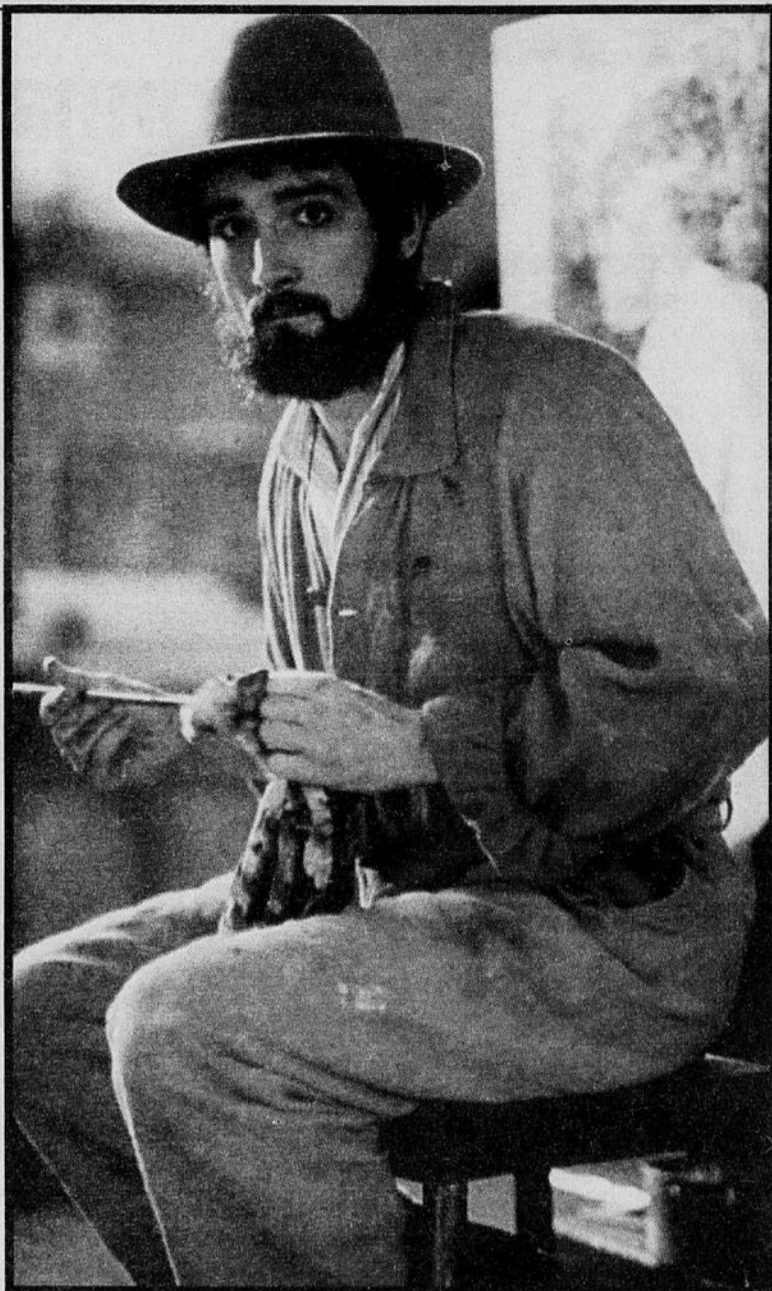
**Cinéma LES PROMENADES**  
1100 boul. Maloney O. 568-1706

**The Matrix (13+)**  
6:50 9:30 MAT. SAM. DIM. 3:00

**She's all that (G)**  
7:10 9:20 MAT. SAM. DIM. 3:30

**Lautrec (13+)**  
7:00 9:40 MAT. SAM. DIM. 3:15

**BLACK MASK (16+ violence)**  
7:20 9:10 MAT. SAM. DIM. 3:45



**CINEPLEX ODEON GUIDE CINEMA**

**MATINÉES** Lundi au vendredi **5\$** Samedi, dimanche et jours fériés **6.50\$**  
REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI) REPRÉSENTATION AVANT 18H00

✓ Son digital Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture

**CINÉMA 9 GATINEAU 568-8070**  
COIN MALONEY & L'HOPITAL

13 TH FLOOR (13) ..... 6:50 9:10  
MAT. SAM. DIM. MARDI ..... 1:00 4:20  
STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (G)  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 6:30 7:30 9:30 10:15  
MAT. SAM. DIM. MAR. .... 12:00 1:30 3:15 4:30  
STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (G)  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 7:00 10:00  
MAT. SAM. DIM. MAR. .... 12:45 3:45  
NOTTING HILL (V.F.) (G)  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 7:20 9:50  
MAT. SAM. DIM. MAR. .... 1:25 4:10  
NOTTING HILL (G) ..... 7:10 9:40  
MAT. SAM. DIM. MAR. .... 12:30 3:10  
LA MOMIE (G) ..... 6:45 9:15  
MAT. SAM. DIM. MAR. .... 1:15 4:00  
ENTRAPMENT (G) ..... 7:05 9:25  
MAT. SAM. DIM. MAR. .... 1:35 4:15  
THE MUMMY (13) ..... 7:25 10:10  
MAT. SAM. DIM. MAR. .... 12:15 3:00

**SOMERSET**  
Somerset et Bank 236-9528

✓ STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (SP)  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 12:00 3:15 6:30 9:45

**KANATA**  
Town Centre  
150, Ch. Katimavik 592-5970

THE MUMMY (SP) ..... 6:55 9:40  
MAT. SAM. DIM. .... 1:45  
ELECTION (AA) ..... 7:05 9:20  
MAT. SAM. DIM. .... 2:15  
NOTTING HILL (SP)  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 6:45 9:30  
MAT. SAM. DIM. .... 1:30  
ENTRAPMENT (SP) ..... 7:15 9:50  
MAT. SAM. DIM. LUN. .... 2:00

**ORLÉANS**  
250, Centrum Blvd., Orléans 834-0666

STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (SP)  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 6:30 7:15 9:30 10:15  
MAT. VEN. SAM. DIM. .... 12:30 1:15 3:30 4:15  
13TH FLOOR (AA) ..... 7:25 9:40  
MAT. VEN. SAM. DIM. .... 1:25 4:25  
THE MUMMY (SP) ..... 6:40 9:10  
MAT. VEN. SAM. DIM. .... 12:40 3:40  
NOTTING HILL (SP)  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 7:00 9:50  
MAT. VEN. SAM. DIM. .... 12:50 3:50  
ENTRAPMENT (SP) ..... 6:50 9:20  
MAT. VEN. SAM. DIM. .... 1:00 4:00

**WORLD EXCHANGE PLAZA**  
111, rue Albert 3e étage 233-0209

STATIONNEMENT SOUTERRAIN GRATUIT POUR 3 HEURES  
A MIDSUMMER'S NIGHT'S DREAM (SP)  
..... 12:50 3:30 7:10 9:50  
NOTTING HILL (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER  
..... 12:40 1:20 3:40 4:00 6:40 7:20 9:40 10:00  
PAS DE REP. LUN ..... 7:20 10:00  
THE MUMMY (SP) ..... 1:10 3:50 6:30 9:10  
THE LOVE LETTER (SP) ..... 12:30 2:40 4:50 7:00 9:30  
ENTRAPMENT (SP) ..... 1:30 4:20 7:30 10:10  
LIFE IS BEAUTIFUL (SP)  
SOUS-TITRES ANGLAIS ..... 1:00 4:10 6:50 9:20

**ST. LAURENT**  
1278, boul. St. Laurent 746-8822

NOTTING HILL (SP)  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 6:40 7:10 9:35 9:45  
MAT. SAM. DIM. .... 12:50 1:00 3:45 3:55  
A MIDSUMMER NIGHTS DREAM (SP) ..... 6:50 9:25  
MAT. SAM. DIM. .... 1:30 4:15  
ENTRAPMENT (SP) ..... 7:15 9:55  
MAT. SAM. DIM. .... 1:20 3:55  
THE MUMMY (SP) ..... 7:00 9:55  
MAT. SAM. DIM. .... 1:10 4:05

**WESTGATE**  
Centre commercial Westgate  
1309, ave. Carling 725-2229

MY FAVOURITE MARTIAN (FAM) ..... 6:45 9:00  
MAT. SAM. DIM. .... 1:50 4:15  
CRUEL INTENTIONS (AA) ..... 7:00 9:40  
PRINCE OF EGYPT (SP) MAT. SAM. DIM. .... 2:10 4:30  
PAY BACK (18) ..... 7:00 9:20  
KING AND I (F) MAT. SAM. DIM. .... 1:30 4:00

**SOUTH KEYS**  
2214, Bank 736-1115

OUVERT TOUS LES JOURS POUR REP. EN MATINÉE  
À PARTIR DE 10:15  
SITE WEB: www.southkeys.com

✓ STAR WARS: THE PHANTOM MENACE  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 10:00 11:00 12:30 1:00  
..... 2:00 3:30 4:00 5:00 6:30 7:00 8:00 9:30 10:00 11:00  
✓ NOTTING HILL (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER .....  
..... 10:10 10:40 1:10 2:10 3:50 5:10 6:50 8:10 9:50 10:50  
✓ THE MUMMY (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER ..... 10:05  
..... 11:05 12:40 2:20 3:40 5:20 6:40 8:20 9:40 11:10  
✓ ENTRAPMENT (SP) ..... 10:20 1:20 4:20 7:20 10:30  
✓ MIDSUMMER'S NIGHT DREAM (SP)  
..... 10:35 1:40 4:40 7:40 10:20  
✓ THE LOVE LETTER (SP) ..... 10:50 1:50 4:50 7:50 10:40  
✓ 13TH FLOOR (AA) ..... 10:30 12:50 3:20 7:10 9:20

**VANIER**  
150, Ch. Montréal, Vanier 748-4145

LIFE (AA) ..... 6:50 9:00  
MAT. SAM. DIM. .... 2:10  
THE RED VIOLIN (AA) ..... 6:40 9:20  
MAT. SAM. DIM. .... 1:30  
10 THINGS I HATE ABOUT YOU (SP) ..... 7:20 10:00  
MAT. SAM. DIM. .... 2:20  
DOUG'S FIRST MOVIE (F) MAT. SAM. DIM. .... 2:30  
GO (AA) ..... 7:30 9:50  
ANALYZE THIS (AA) ..... 7:10 9:40  
MAT. SAM. DIM. .... 1:40  
PUSHING TIN (AA) ..... 6:30 9:10  
BABY GENIUSES (SP) MAT. SAM. DIM. .... 1:50  
LES BOYS 2 (AA) 1<sup>re</sup> REP. FRANÇAIS 6.50 \$  
ADULTES ..... 7:00 9:30  
MAT. SAM. DIM. .... 2:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TEL. (613) 725-2553

Cinéma

# Étonnamment charmant

Notting Hill

On attendait un truc pétri de bons sentiments, une blquette quelconque enrichie à l'eau de rose. Contre toute attente, *Notting Hill*, LA comédie romantique de l'été, surprend par son humour pince-sans-rire et ses remarques auto-dérisoires. Compte rendu critique d'un film étonnamment charmant.

MICHEL DEFOY  
Collaboration spéciale

Réalisé par Roger Michell (*The Buddha of Suburbia*), *Notting Hill* réunit Julia Roberts et Hugh Grant dans une romance pleine de sève qui connaîtra certainement un bel été dans nos ciné-

mas.  
En plus d'avoir droit à du jeu supérieur de la part des deux vedettes susmentionnées, on est réjoui par un propos parfois très rigolo, consistant en une réflexion impertinente sur la célébrité et ses aléas.  
Julia Roberts, dans un rôle qui lui ressemble étrangement, in-



carne une comédienne américaine échouée à Londres qui s'amourache d'un type ordinaire. Ce gentleman lambda, c'est Hugh Grant, qui campe ici un libraire établi dans Notting Hill, chouette quartier londonien.

Un jour qu'elle court les aubaines, Julia pénètre chez Hugh. Des circonstances hors de leur contrôle les amèneront à se revoir, souvent.

Le hic — les hics, en fait, car il

y en a plus d'un —, c'est que Julia a un petit ami et qu'elle mène une vie dérangée incompatible avec celle, peu compliquée, de Hugh.

Ajoutez à cela les pressions du métier, la folie des paparazzi ainsi que la rançon de la gloire et vous tiendrez suffisamment d'arguments pour séparer ces jeunes gens visiblement pas faits pour être ensemble. Mais pourtant...

Malgré un peu de flamage sentimental aux deux tiers, *Notting Hill* maintient un rythme assez allègre, assuré par l'empressement de Grant et l'entrain de Julia Roberts.

Celle-ci, dans un rôle qui l'honore, démontre un sens de l'autocritique insoupçonné — elle fait même allusion à ses nombreuses chirurgies. Voilà un emploi qui lui vaudra un précieux capital de sympathie.

Somme toute, pour sa facture acidulée, pour son comique *british* et sa solide distribution d'ensemble — dont on n'a pas parlé, mais quand même... —, *Notting Hill* récolte de très bons points, *indeed*.

*Notting Hill*, un film de Roger Michell. Avec Julia Roberts, Hugh Grant, Rhys Ifans et Gina McKee. Présenté du côté des Cineplex Odeon.

« UN THRILLER ORIGINAL ET SAISSANT! Un suspense captivant et de nombreux moments inattendus et intrigants! »  
Jeanne Wolf, JEANNE WOLF'S HOLLYWOOD

THE THIRTEENTH FLOOR

À L'AFFICHE!

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉPLEX ODÉON GATINEAU ORLEANS SOUTH KEYS SON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

« ... UNE REMARQUABLE RÉALISATION, UN BON MARIAGE D'IMAGINATION ET D'EFFETS SPÉCIAUX, ET UN GRAND BRAVO, ET TOUTE MON ADMIRATION. »  
— Roger Ebert, "SISKEL & EBERT"

STAR WARS EPISODE I THE PHANTOM MENACE

www.starwars.com

À L'AFFICHE!

COUPON-RABAIS ET LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉPLEX ODÉON GATINEAU ORLEANS SOMERSET SOUTH KEYS

PRÉSENTÉ EN SON THX FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER COLISEUM VERSION FRANÇAISE CINÉPLEX ODÉON GATINEAU

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

SEAN CONNERY CATHERINE ZETA-JONES

ENTRAPMENT

www.filmovies.com

À L'AFFICHE!

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉPLEX ODÉON GATINEAU ORLEANS WORLD EXCHANGE ST-LAURENT SOUTH KEYS KANATA COLISEUM

SON DIGITAL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

THÉÂTRE IMAX / OMNIMAX

OMNIMAX BALEINES

HORAIRE EN FRANÇAIS  
Tous les jours à 16h. Les lundis et mercredis à 19h et à 21h. Les vendredis à 21h.

IMAX SUPER SPEEDWAY

HORAIRE EN FRANÇAIS  
Les mardis et jeudis à 13h. Les vendredis à 22h. Les samedis et dimanches à 17h.

OMNIMAX EVEREST

HORAIRE EN FRANÇAIS  
Les lundis, mercredis et vendredis à 13h et à 20h. Les samedis et dimanches à 13h.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

PRÉSENTÉ PAR: OTTAWA CITIZEN

Canada RENSEIGNEMENTS: (819) 776-7006 755-1111

# Science-fiction de bas étage

*The Thirteenth Floor*

Réalisé et interprété avec un minimum d'inventivité, *The Thirteenth Floor* aurait pu tabler sur un engouement pour la chose virtuelle et attirer les amateurs dans ses rets. L'ennui, c'est que le long métrage en question, fort mal accouché, supporte difficilement la comparaison avec les *Matrix* et autres *eXistenZ*. Avait-on besoin d'un film de science-fiction de bas étage?

MICHEL DEFOY  
Collaboration spéciale

Les notions de réalité et de virtualité (ainsi que leurs frontières de plus en plus floues) continuent d'alimenter le cinéma de s.-f. (nord-)américain.

Revendiqué par un cinéaste doté d'un plan d'ensemble — D. Cronenberg, par exemple —, le sujet peut se révéler fécond. Spolié par un exécutant myope — tel Josef «qui-c'est-ça» Rusnak —, il risque au contraire l'infertilité.

Dans le malheureux cas dont nous avons été saisi, force est de reconnaître qu'un Problème se pose (notez l'emploi capital de la majuscule).

Au départ, on peut voir quelque potentiel dans le propos — qui tourne autour de l'assassinat d'un scientifique qui partageait son temps entre présent (le jour d'hui) et passé (l'an de grâce 1937). C'est dans l'exploitation de ce potentiel qu'on a repéré un hic.

D'abord, les motivations des personnages sont floues, sinon nébuleuses. À quelles fins le savantissime Fuller (Armin Mueller-Stahl) avait-il imaginé un univers parallèle?

En tant que créateur d'un univers passéiste d'avant-guerre, l'homme pouvait tout se permettre et il n'allait certes pas

s'empêcher d'y courir la galopote. On était en droit d'espérer plus noble prétexte, mais la chair, même virtuelle, est faible...

Ensuite, le gros du récit, consacré à une enquête qui n'aboutit pas — sur le meurtre de Fuller —, est pris en charge par un insipide personnage du nom de Douglas Hart (Craig Bierko),



adjoint du trépassé et principal suspect dans l'affaire.

C'est ce Hart qui, après quelques allers-retours entre les deux mondes, nous fait comprendre de quoi il retourne. Enfin, en reliant soi-même les pointillés, on finit par compren-



dre...

Primo, le vrai et le simili, l'un comme l'autre, sont le produit d'une construction plus large, englobante. Deuxio, il n'importe absolument pas de savoir qui a supprimé Fuller. Tertio, ce film n'est pas un film mais une illusion filmique.

Pour tout dire, ajoutons qu'une panoplie d'effets spéciaux primitifs ajoute à l'amateurisme d'ensemble, tout comme les dialogues, généralement d'une banalité sidérante.

Comme simulation de long mé-

trage, *The Thirteenth Floor* aurait mérité notre approbation. Mais en tant que variation sérieuse sur un thème porteur, il est loin d'être à la hauteur.

*The Thirteenth Floor*, un film de Josef Rusnak. Avec Craig Bierko, Armin Mueller-Stahl, Gretchen Mol et Vincent D'Onofrio. Présenté du côté des Cineplex Odeon.

VERSION FRANÇAISE ÉCRAN 1  
**LA MOMIE (THE MUMMY)** 13+

+ 2<sup>e</sup> FILM  
**LA VIE (LIFE)** G

VERSION O. ANGLAISE ÉCRAN 2  
**THE MATRIX** 13+

+ 2<sup>e</sup> FILM  
**ANALYSE THIS** G

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
Boul. Maloney, Gatineau  
INFO-FILMS 24 h  
663-0915

"LA MEILLEURE COMÉDIE ROMANTIQUE DU MOMENT!"

Anne-Marie Losique, BOXOFFICE

Julia Roberts Hugh Grant

**Notting Hill**

Version française

www.notting-hill.com

© 1999 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

LE POUVOIR SERA LIBÉRÉ

LA MOMIE

Version Française de «The Mummy»

www.themummy.com

13 ANS+

Alphaville

© 1999 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

KEANU REEVES LAURENCE FISHBURNE

**MATRICE**

Version française de THE MATRIX

www.whatisthematrix.com

À L'AFFICHE! 13 ANS+ CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS VIOLENCE

MARGARET MENEGOZ PRÉSENTE

UN FILM DE ROGER PLANCHON

«EXALTANT...»  
- Elle Castiel, SÉQUENCES

«UN SUPERBE PORTRAIT.»  
- PARIS MATCH

«MAGNIFIQUE.»  
- FIGAROSCOPE

«UNE FRESQUE SOMPTUEUSE.»  
- LE FIGARO

RÉGIS ROYER  
• ELSA ZYLBERSTEIN  
ANÉMONE • CLAUDE RICH

LeDroit CISM 69,3 FM

13 ANS+ À L'AFFICHE! PROMENADES GATINEAU CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

PLUS DE 8 MILLIONS DE SPECTATEURS EN FRANCE

CLAUDE BERRI PRÉSENTE

CHRISTIAN CLAVIER GÉRARD DEPARDIEU ROBERTO BENIGNI

DANS LE RÔLE DE DÉTRITUS

**Astérix & Obélix**

CONTRE CÉSAR

UN FILM DE CLAUDE ZIDI

LeDroit

À L'AFFICHE DÈS VENDREDI LE 4 JUIN

**LeDroit et le Théâtre de l'Île**

♦ SONT HEUREUX D'INVITER ♦

**40 PERSONNES**

À LA PIÈCE



**URGENT BESOIN D'INTIMITÉ**

OU QUAND DES ENFANTS COLLENT... ET COLLENT  
Une comédie de CHANTAL CADIEUX

**LeDroit** Le Théâtre de l'Île

**POUR PARTICIPER :**

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 27, 28 et 29 mai 1999 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 8 juin 1999 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 20 coupons aura lieu le 9 juin 1999, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 16 ou 17 juin, 20 h.  
Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier. L'ordre du tirage détermine la date de représentation.

**C O N C O U R S**  
**URGENT BESOIN D'INTIMITÉ!**

Faites parvenir à :  
LeDroit, 47, rue Clarence  
Pièce 222, Case postale 8860  
Succ. T, Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

ou déposez au :  
Kiosque LeDroit  
Promenades de l'Outaouais  
Gatineau



Nom : .....

N° d'abonné : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Province : .....

Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) .....

Téléphone : trav. ( ) .....

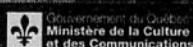
**Le Théâtre de l'Île**



**URGENT BESOIN D'INTIMITÉ**

OU QUAND DES ENFANTS COLLENT... ET COLLENT  
Du 16 juin au 28 août

UNE COMÉDIE DE  
CHANTAL CADIEUX  
MISE EN SCÈNE :  
HEDWIGE HERBIET  
AVEC ELÔT ARCHAMBEAUDOIN,  
LYETTE GOYETTE,  
RÉJEAN GUÉNETTE, MARIE-JOSÉE  
LAPPRATTE, MANON LEBLANC



Théâtre de l'Île  
1, rue Wellington, Hull, 595-7455



**Réservations : 595-7455**

Propriété de la ville de Hull, le Théâtre de l'Île est administré par le Service des arts et de la culture.

**A l'affiche**

**10 Things I Hate About You**

Un autre film de *high school*... Traite d'amour juvénile (et quoi encore!). Quelques clins d'œil intéressants. Les efforts faits pour sortir du moule ne marchent pas toujours. Se termine au bal des finissants, ô misère. *Vanier*

**A Midsummer Night's Dream**

Septième adaptation de la pièce de Shakespeare. Dans une forêt enchantée, le roi des elfes (Rupert Everett) et la reine des fées (Michelle Pfeiffer) s'amuse au jeu de l'amour. Long, lourd et inutile. Images riches mais dont la valeur n'ajoute rien à l'ensemble. Réalisé par Michael Hoffman (*One Fine Day*). *South Keys, St-Laurent, World Exchange Plaza*

**Analyze This**

Curieuse rencontre entre Robert De Niro et Billy Cristal. L'un joue un caïd mal dans sa tête; l'autre un psy débordé qui ne sait pas dire non. Qui est qui, d'après vous? Idée intéressante à la base, mais exploitée sans continuité: sis à mi-chemin entre le rire et le drame, *Analyze This* souffre d'écartèlement. Quelques bons gags, tout de même. Réalisé par Harold Ramis (*Ghostbusters*). *Ciné-Parc Templeton, Vanier*

**Baby Geniuses**

Dans les laboratoires de BABYCO, des chercheurs sans scrupule percent les mystères du langage des enfants qui, derrière leurs ga-ga, goo-goo, cachent une intelligence supérieure. Du haut de ses deux ans, Sylvester s'évade des labos, engage une armée de bouts de

chou et attaque les bureaux de BABYCO. Un jeu d'enfants qui se résume à un festival d'effets spéciaux sans saveur. Pas de quoi devenir gaga. Avec Kathleen Turner, Christopher Lloyd, Kim Cattrall et Peter MacNicol. *Vanier*

**Black Mask**

Jet-Li, émule de Jackie Chan, tente ici une percée américaine. Il tient le rôle d'un vengeur masqué qui met en échec une bande de méchants enragés. Nombreux combats corps à corps, assez bien chorégraphiés. Cascades à satiété, un peu redondantes. Humour sec et involontaire. *Les Promenades*

**Election**

Brillant film de *high school* américain (!?!). Avec Reese Witherspoon en petite ambitieuse convoitant la présidence du conseil scolaire. Matthew Broderick incarne le prof turbide qui lui mettra des bâtons dans les roues. Ton caustique. Humour noir. Réalisé avec succès par Alexander Payne (*Citizen Ruth*). *Kanata*

**Entrapment**

Sean Connery et Catherine Zeta-Jones font la paire dans ce suspense signé Jon Amiel (*Copycat*). La belle et le vétéran campent un couple de bandits chevronnés sur un gros coup d'argent. Nombreux rebondissements et trahisons. Cadence vive. Images soignées. Peut contenir des traces d'invraisemblance. *Cinéma 9, Kanata, Orléans, South Keys, St-Laurent, World Exchange Plaza*

**Go**

Pseudo-comédie noire, façon *Very Bad Things* en moïn cru. Construction tripartite assez ori-

ginale. Tourne autour d'une revente de drogue qui tourne mal. Propos assez corsés. Interprétation dans la note. Plateau jeune et à la mode: Sarah Polley (*Sweet Hereafter*), Jay Mohr (*Jerry Maguire*), Scott Wolf (*Party of Five*)... Réalisé par Doug Liman (*Swingers*). *Vanier*

**Lautrec**

Somptueux portrait de pied en cap du célèbre peintre Henri de Toulouse-Lautrec. Le comédien Régis Royer est remarquable dans la peau du personnage titre. Couleurs chaleureuses. Dialogues succulents. Réalisé par Roger Planchon (*Louis, enfant roi*). *Promenades*

**Le Violon rouge**

Un beau film signé François Girard, un périple qui se déroule sur trois siècles et dans cinq pays. Un luthier fabrique un instrument parfait mais verra son destin basculé. Avec une distribution internationale: Samuel L. Jackson, Greta Scacchi, Sylvie Chang, Jean-Luc Bideau. *Vanier*

**Life is Beautiful (La vita è bella)**

Le désormais célèbre tour de force de Roberto Benigni prend enfin l'affiche chez nous. *La vita è bella* prouve qu'il n'est pas de sujet qui ne vaille une bonne blague, pas même l'horreur des camps nazis. Coup de coeur de l'année aux quatre coins de la planète. Succès mérité, malgré quelques lacunes résiduelles. Porté par le superbe leitmotiv du compositeur Nicola Piovani, qui habite tout le film. *World Exchange Plaza*

Suite en page 19

**PLUS QUE TROIS SEMAINES ?**

**R o d n e y**  
**G r a h a m .**

**L'Île des Contrariétés et d'autres œuvres**

Jusqu'à 13 juin 1999

Musée des beaux-arts du Canada  
Salles d'art contemporain

Le Musée des beaux-arts a l'honneur de présenter l'artiste vancouverois Rodney Graham. Artiste préminent au Canada, il s'est acquis une réputation internationale pour l'utilisation novatrice du film et de la vidéo. Ne manquez pas cette occasion de découvrir ce maître des médias contemporains.

Entrée et visites guidées gratuites en tout temps pour admirer la collection permanente. Vos œuvres d'art, votre musée.



Musée des beaux-arts National Gallery  
du Canada of Canada



380, prom. Sussex, Ottawa (Ontario) (613) 990-1985 musee.beaux-arts.ca

## A l'affiche

Suite de la page 18

### Los Amantes del círculo polar

Cette réalisation de l'Espagnol Julio Menem est une histoire d'amour pas comme les autres. Raconte l'impossible romance d'Otto et d'Ana, frère et soeur au sein d'une famille recomposée. À la fois fable romantique et conte surréaliste. Tourné avec beaucoup d'ingéniosité. *Bytowne*

### Notting Hill

Savoureuse comédie romantique réunissant Julia Roberts et Hugh Grant. Elle est vedette de cinéma. Lui, modeste libraire. Les deux feront la paire. Humour pincésans-rire. Ton autoparodique surprenant. Belle performance des interprètes principaux, bien appuyés par les seconds rôles. *Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, South Keys, World Exchange Plaza*

### Pushing Tin

Ce qui s'annonçait comme l'étude d'un univers fermé — celui des contrôleurs aériens — souffre d'un itinéraire décousu: changements de ton, demi-tours imposés, etc. Tourne finalement au mélodrame et gaspille un trio de comédiens qui méritait mieux (John Cusack, Billy Bob Thornton et Kate Blanchett). Terriblement éparpillé. Un vrai vol au-dessus d'un nid de coucou. Réalisé par Mike Newell (*Donnie Brasco*). *Vanier*

### She's All That

Variation sympathique sur le terrain du *high school* américain. Le mec le plus populo de son collège (Freddie Prinze Jr.) rebondit après avoir été largué par sa blonde. Il tentera de séduire l'impopularité incarnée, une petite à barniques (Rachael Leigh Cook) dont le potentiel restait à exploiter. Humour



The Mummy, un canon de l'été, aux: Cinéma 9 (v.f., v.o.), Ciné-Parc Templeton (v.f.), Kanata, Orléans, South Keys, St-Laurent, World Exchange Plaza

parfois surprenant. Mise en scène inventive. Quelques clichés persistent toutefois. *Les Promenades*

### Star Wars - Episode 1: The Phantom Menace

Le cas de Force majeure de l'été. Vous connaissez l'histoire, alors on vous en fera grâce... Belle réussite sur le plan de la technique, mais présente quelques faiblesses narratives. Structure étonnamment similaire au premier *Star Wars*. Avec Liam Neeson, Ewan McGregor, Natalie Portman et Jake Lloyd. Réalisé par George Lucas. *Cinéma 9, Orléans, Somerset, South Keys*

### The Love Letter

Comédie romantique adaptée d'un roman de Cathleen Schine. Met en vedette Kate Capshaw, Mme Steven Spielberg, dans le rôle d'un libraire esseulée qui tombe sur une mystérieuse lettre d'amour. Assez bien tourné, avec un soupçon de suspens. S'apprécie pourvu qu'on soit dans le bon état d'esprit. Avec Tom Selleck et Tom Everett Scott. *South Keys, World Exchange Plaza*

### The Matrix

Posté au carrefour du suspense et de la science-fiction, *The Matrix* constitue un film hybride saisissant. Grosso modo, raconte le combat de l'homme contre la machine dans un univers virtuel (la

*matrix* du titre). Réalisé par les frangins Wachowski (*Bound*). Esthétique brillante. Effets spéciaux puissants. Humour bienvenu quoique involontaire. Avec Keanu Reeves et Laurence Fishburne. *Ciné-Parc Templeton, Les Promenades*

### The Mummy

La momie est de retour! Ne pouvant compter sur George Burns pour interpréter le rôle du mort

masqué, Universal Pictures s'est donc tourné vers la création par ordinateur. Le résultat: une jolie masse en putréfaction dépourvue de bandelettes et de charme, par surcroît. Heureusement, on lui a donné Brendan Fraser et Rachel Weisz pour l'aider à évoluer dans ce croisement entre l'horreur, la comédie et le film d'aventure. Embaumant! *Cinéma 9 (v.f., v.o.), Ciné-Parc Templeton (v.f.), Kanata, Orléans, South Keys, St-Laurent, World Exchange Plaza*

### The Prince of Egypt

Spectaculaire film d'animation signé DreamWorks. Raconte l'épopée de Moïse, grand héros rassembleur, d'après un récit extrait de l'Ancien Testament. Emprunte quelques raccourcis narratifs, mais compte sur un contenu à haute teneur spectaculaire. Un peu sombre pour les tout-petits. *Westgate*

### The Thirteenth Floor

L'assassinat d'un savant qui partageait son temps entre deux univers — l'un au passé, l'autre au présent — sert de ressort à cette réalisation de Josef Rusnek. Épreuve de science-fiction de bas étage. Effets spéciaux primitifs. Glisse sur les concepts de virtualité et de déréalité. Avec Armin Mueller-Stahl et Craig Bierko. *Cinéma 9, Orléans*

### Également au programme

**Cruel Intentions:** *Westgate*

**Doug's First Movie:** *Vanier*

**Les Boys 2:** *Vanier*

**Life:** *Ciné-Parc Templeton (v.f.), Vanier*

**My Favorite Martian:** *Westgate*

**Pay Back:** *Westgate*

TOUT NOUVEAU  
TOUT SHOW

Arrête  
d'y penser,  
fais-le!

90,7 <sup>fm</sup>  
première chaîne  
Radio-Canada

Inscris-toi!  
1-800-559-6607  
Date limite : 18 juin

COQ AU VENT

Venez vous balader dans **L'Éden, côté jardin** pour y admirer au-delà de 140 pièces d'art populaire tirées de la riche collection du Musée. Oiseaux, maisons d'oiseaux, animaux de ferme, girouettes et vire-vent sont le point de

À voir dès maintenant

mire d'une multitude de petits jardins enchanteurs, à l'intérieur du Musée. Et n'oubliez pas de visiter les jardins de l'Esplanade du Musée avec ses énormes moutons et œuvres charmantes.

Présentée par **L'Éden** <sup>côté jardin</sup> **L'art populaire canadien en plein air**

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS **Canada**  
(819) 776-7000 • www.civilisations.ca • 100, rue Laurier, Hull (Québec)

# L'été culturel 1999

## calendrier des événements

### JUIN

**Jusqu'au 5 juin et du 13 juillet au 28 août:**

POUR HOMMES SEULEMENT, THÉÂTRE DE L'ÎLE, HULL.  
595-7455.

**2 au 6 juin:**

FESTIVAL DE LA JEUNESSE, MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE, OTTAWA.  
728-5863.

**4 au 19 juin:**

15 JOURS DE LA DRAMATURGIE DES RÉGIONS, PLUSIEURS SALLES.  
755-1111 ou 947-7112.

**4 et 5 juin:**

JOE BOCAN, REGARDS, 20 H 30, AUBERGE SYMMES, AYLNER.  
685-5033.

**6 juin:**

PORTAGE EN FÊTE, PROMENADE DU PORTAGE, HULL.  
595-7400.

**8 au 20 juin:**

RIVERDANCE THE SHOW, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**11 au 20 juin:**

SEMAINE ITALIENNE, RUE PRESTON, OTTAWA.  
729-9518 ou 726-0920.

**16 juin au 18 septembre:**

DANSE SING, CASINO DE HULL.  
772-2100 ou 1 800 665-2274.

**16 au 19 juin:**

L'OUTAOUAIS EN HUMOUR: STEEVE DIAMOND, DOMINIC ET MARTIN, CLAUDINE MERCIER, MAXIM MARTIN ET JEAN LAPOINTE, JÉRÔME LEMAY ET ANNE ÉLIZABETH LAPOINTE,

COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS, HULL.  
755-1111.

**16 juin au 10 juillet et 15 juillet au 28 août:**

URGENT BESOIN D'INTIMITÉ, THÉÂTRE DE L'ÎLE, HULL.  
595-7455.

**18 au 27 juin:**

OTTAWA FRINGE FESTIVAL.  
232-6162.

**20 juin:**

MONICA FREIRE, 14 H, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**22 au 27 juin:**

FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN, PLACE DES FESTIVALS, OTTAWA.  
741-1225.

**24 juin:**

ST-JEAN BAPTISTE.

**24, 25 et 26, 27 juin:**

RINGLING BROS. ET BARNUM & BAILEY, CENTRE COREL, OTTAWA.  
755-1111.

**25 au 27 juin:**

CONCERTS DU CRÉPUSCULE, PLACE AUBRY, HULL.  
778-2222.

**25 au 27 juin:**

CARNAVAL DES CULTURES, OTTAWA.  
742-6553.

**25 juin au 21 août:**

AU SECOURS, FERME LIPIAL, RIPON.  
(819) 983-1784.

**27 juin au 22 août:**

ÉRIC LORD, FERME LIPIAL, RIPON.  
983-6718.

**29 juin:**

RICHARD ABEL, FERME LIPIAL, RIPON.  
(819) 983-1784.

**30 juin:**

COLIN JAMES ET SON

LITTLE BIG BAND AINSI QUE LE JOHNNY FAVOURITE SWING ORCHESTRA, 19 H, RIDEAU HALL, OTTAWA.  
998-7113.

**30 juin:**

ALEXIS LE CONTEUR, MINUIT TAPANT, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

### JUILLET

**1er juillet:**

FÊTE DU CANADA.

**2 au 4 juillet:**

ÉVÈNEMENT LE MÉDIÉVAL, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**2 au 4 juillet:**

FÊTES DU GRAND BOULEVARD, HULL.  
771-1094 ou 595-7400.

**2 juillet au 28 août:**

QUATRE COUPS DE THÉÂTRE, AUBERGE SYMMES, AYLNER.  
685-5033.

**2 au 31 juillet:**

C'EST UNE FEMME DU MONDE ET UN BAIN DE MÉNAGE, AUBERGE SYMMES, AYLNER.  
685-5033.

**3 juillet:**

EDGEFEST AVEC HOLE, MOIST, MATTHEW GOOD BAND ET AUTRES, HIPPODROME RIDEAU CARLETON.  
755-1111.

**6 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, MOZART, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**7 juillet:**

SIFA CHOIR, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**7 juillet au 28 août:**

LUCKY LUCIANO, BOÎTE

À CHANSONS DES JARDINS, GATINEAU.  
663-1350.

**8 au 11 juillet:**

BUCKINGHAM EN FÊTE, PARC MACLAREN.  
281-SPEC (7732).

**8 au 11 juillet:**

BLUESFEST, OTTAWA.  
233-8798.

**8 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, PAGANINI/MENDELSSOHN, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**9 et 10, 16 et 17, 23 et 24, 30 et 31 juillet:**

JACQUES BREL, TOUJOURS VIVANT, NOUVELLE SCÈNE, OTTAWA.  
241-2727.

**9 juillet au 21 août:**

PETER MACLEOD, SALLE ODYSSEE, GATINEAU.  
243-2525.

**9 au 18 juillet:**

FESTIVAL FIERTÉ, OTTAWA-HULL.  
238-2424.

**13 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, BEETHOVEN, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**14 juillet:**

BERNARD CIMON, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**16 au 25 juillet ou 17 au 26 :**

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA.  
241-2633 ou 1 888 226-4495.

**17 juillet:**

L'ENSEMBLE DE JAZZ BERNARD PRIMEAU, 17 H, RIDEAU HALL, OTTAWA.  
998-7113.

**17 juillet:**

FESTIVAL DU PETIT TAPIS ROUGE, PARC MOUSSETTE, HULL.  
595-7400.

**17 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, SCHUBERT, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**17 juillet:**

BRITNEY SPEARS AVEC SKY ET MICHAEL FREDO, 19 H 30, CENTRE COREL, OTTAWA.  
755-1111.

**20 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, ROSSINI/BRUCH, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**21 juillet:**

TRIO FRANÇOIS BOURASSA, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**22 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, CHOPIN, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**22 juillet:**

AVALON MOTEL, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**23 juillet:**

JIVEWIRE, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**24 et 25 juillet:**

SPECTACLES BUD ROCK SANS FRONTIÈRE, LAC DES FÉES, HULL.  
595-7400.

**24 juillet:**

ALAN GERBER, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**24 juillet au 7 août:**

FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA.  
234-8008.

**25 juillet:**

QUARTETTO GELATTO, 17 H, RIDEAU HALL, OTTAWA.  
998-7113.

**25 juillet:**

COLOR DO BRASIL, 14 H, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

28 JUILLET: FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, WAGNER, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**28 juillet:**

JESZEZE RAZ, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

### AOÛT

**1er août:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, PIANO SIX EN CONCERT, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**1er, 5, 8, 12 et 15 août:**

GRANDS FEUX DU CASINO, CASINO DE HULL.  
771-FEUX.

**2 août:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, MAHLER, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**3 au 8 août:**

MUSIQU'EN AOÛT, 198-A, RUE PRINCIPALE, ST-ANDRÉ-AVELLIN.  
983-3273.

**4 août:**

ENSEMBLE MONTRÉAL TANGO, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**6 au 8 août:**

FÊTE DE L'ÉTÉ, AYLNER.  
684-9406.

**6 au 28 août:**

FEU LA MÈRE DE MADAME ET MONSIEUR NOUNOU, AUBERGE SYMMES, AYLNER.  
685-5033.

**8 et 11 août:**

SEMAINE ANTILLAISE, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**13 août:**

### BILLETS

TICKETMASTER

755-1111

COOP DU COLLÈGE L'OUTAOUAIS (CEG)

TERMINUS VOYAGEUR

238, boul. St-Joseph

SUBWAY

présentent

LES MECS COMIQUES

Le Jeune Le Fip Le Mac



L'humour de l'été à Hull!

«Ils ont un plaisir fou... Il faut les voir.»

Marcel St-Germain, TQS

«Brillant. Savoureux... Rafraîchissant. Les MECS COMIQUES provoquent l'hilarité générale et étonnent.»

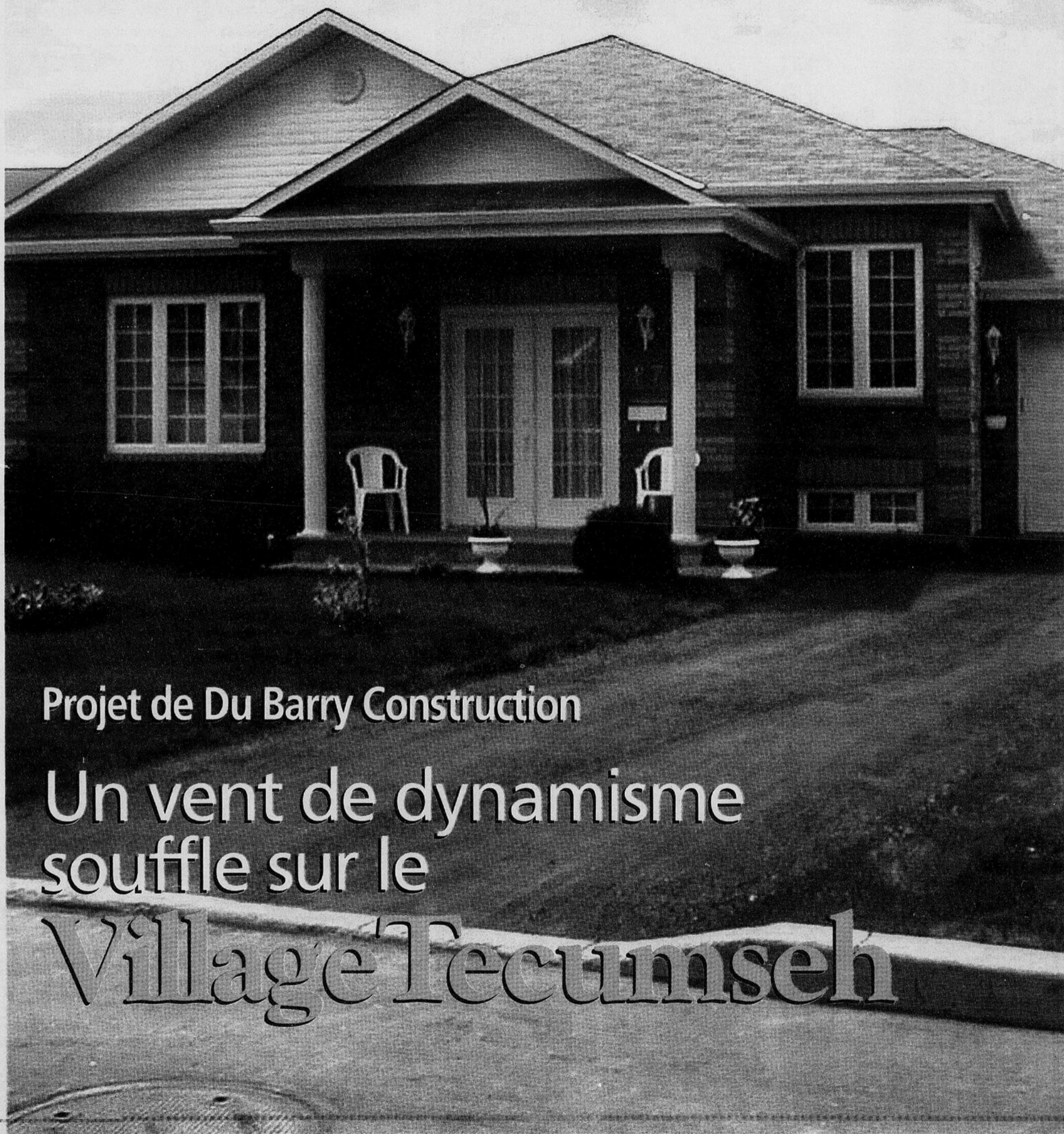
Marie-Andrée Chouinard, LE DEVOIR

# HABITATION

CAHIER PUBLICITAIRE

LeDroit

[www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)



Projet de Du Barry Construction

Un vent de dynamisme  
souffle sur le

Village Tecumseh

# L'été culturel 1999

## calendrier des événements

### JUIN

**Jusqu'au 5 juin et du 13 juillet au 28 août:**

POUR HOMMES SEULEMENT, THÉÂTRE DE L'ÎLE, HULL.  
595-7455.

**2 au 6 juin:**

FESTIVAL DE LA JEUNESSE, MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE, OTTAWA.  
728-5863.

**4 au 19 juin:**

15 JOURS DE LA DRAMATURGIE DES RÉGIONS, PLUSIEURS SALLES.  
755-1111 ou 947-7112.

**4 et 5 juin:**

JOE BOCAN, REGARDS, 20 H 30, AUBERGE SYMMES, AYLNER.  
685-5033.

**6 juin:**

PORTAGE EN FÊTE, PROMENADE DU PORTAGE, HULL.  
595-7400.

**8 au 20 juin:**

RIVERDANCE THE SHOW, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**11 au 20 juin:**

SEMAINE ITALIENNE, RUE PRESTON, OTTAWA.  
729-9518 ou 726-0920.

**16 juin au 18 septembre:**

DANSE SING, CASINO DE HULL.  
772-2100 ou 1 800 665-2274.

**16 au 19 juin:**

L'OUTAOUAIS EN HUMOUR: STEEVE DIAMOND, DOMINIC ET MARTIN, CLAUDINE MERCIER, MAXIM MARTIN ET JEAN LAPOINTE, JÉRÔME LEMAY ET ANNE ÉLIZABETH LAPOINTE,

COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS, HULL.  
755-1111.

**16 juin au 10 juillet et 15 juillet au 28 août:**

URGENT BESOIN D'INTIMITÉ, THÉÂTRE DE L'ÎLE, HULL.  
595-7455.

**18 au 27 juin:**

OTTAWA FRINGE FESTIVAL.  
232-6162.

**20 juin:**

MONICA FREIRE, 14 H, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**22 au 27 juin:**

FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN, PLACE DES FESTIVALS, OTTAWA.  
741-1225.

**24 juin:**

ST-JEAN BAPTISTE.

**24, 25 et 26, 27 juin:**

RINGLING BROS. ET BARNUM & BAILEY, CENTRE COREL, OTTAWA.  
755-1111.

**25 au 27 juin:**

CONCERTS DU CRÉPUSCULE, PLACE AUBRY, HULL.  
778-2222.

**25 au 27 juin:**

CARNAVAL DES CULTURES, OTTAWA.  
742-6553.

**25 juin au 21 août:**

AU SECOURS, FERME LIPIAL, RIPON.  
(819) 983-1784.

**27 juin au 22 août:**

ÉRIC LORD, FERME LIPIAL, RIPON.  
983-6718.

**29 juin:**

RICHARD ABEL, FERME LIPIAL, RIPON.  
(819) 983-1784.

**30 juin:**

COLIN JAMES ET SON

LITTLE BIG BAND AINSI QUE LE JOHNNY FAVOURITE SWING ORCHESTRA, 19 H, RIDEAU HALL, OTTAWA.  
998-7113.

**30 juin:**

ALEXIS LE CONTEUR, MINUIT TAPANT, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

### JUILLET

**1er juillet:**

FÊTE DU CANADA.

**2 au 4 juillet:**

ÉVÈNEMENT LE MÉDIÉVAL, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**2 au 4 juillet:**

FÊTES DU GRAND BOULEVARD, HULL.  
771-1094 ou 595-7400.

**2 juillet au 28 août:**

QUATRE COUPS DE THÉÂTRE, AUBERGE SYMMES, AYLNER.  
685-5033.

**2 au 31 juillet:**

C'EST UNE FEMME DU MONDE ET UN BAIN DE MÉNAGE, AUBERGE SYMMES, AYLNER.  
685-5033.

**3 juillet:**

EDGEFEST AVEC HOLE, MOIST, MATTHEW GOOD BAND ET AUTRES, HIPPODROME RIDEAU CARLETON.  
755-1111.

**6 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, MOZART, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**7 juillet:**

SIFA CHOIR, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**7 juillet au 28 août:**

LUCKY LUCIANO, BOÎTE

À CHANSONS DES JARDINS, GATINEAU.  
663-1350.

**8 au 11 juillet:**

BUCKINGHAM EN FÊTE, PARC MACLAREN.  
281-SPEC (7732).

**8 au 11 juillet:**

BLUESFEST, OTTAWA.  
233-8798.

**8 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, PAGANINI/MENDELSSOHN, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**9 et 10, 16 et 17, 23 et 24, 30 et 31 juillet:**

JACQUES BREL, TOUJOURS VIVANT, NOUVELLE SCÈNE, OTTAWA.  
241-2727.

**9 juillet au 21 août:**

PETER MACLEOD, SALLE ODYSÉE, GATINEAU.  
243-2525.

**9 au 18 juillet:**

FESTIVAL FIERTÉ, OTTAWA-HULL.  
238-2424.

**13 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, BEETHOVEN, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**14 juillet:**

BERNARD CIMON, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**16 au 25 juillet ou 17 au 26:**

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA.  
241-2633 ou 1 888 226-4495.

**17 juillet:**

L'ENSEMBLE DE JAZZ BERNARD PRIMEAU, 17 H, RIDEAU HALL, OTTAWA.  
998-7113.

**17 juillet:**

FESTIVAL DU PETIT TAPIS ROUGE, PARC MOUSSETTE, HULL.  
595-7400.

**17 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, SCHUBERT, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**17 juillet:**

BRITNEY SPEARS AVEC SKY ET MICHAEL FREDO, 19 H 30, CENTRE COREL, OTTAWA.  
755-1111.

**20 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, ROSSINI/BRUCH, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**21 juillet:**

TRIO FRANÇOIS BOURASSA, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**22 juillet:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, CHOPIN, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**22 juillet:**

AVALON MOTEL, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**23 juillet:**

JIVEWIRES, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**24 et 25 juillet:**

SPECTACLES BUD ROCK SANS FRONTIÈRE, LAC DES FÉES, HULL.  
595-7400.

**24 juillet:**

ALAN GERBER, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**24 juillet au 7 août:**

FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA.  
234-8008.

**25 juillet:**

QUARTETTO GELATTO, 17 H, RIDEAU HALL, OTTAWA.  
998-7113.

**25 juillet:**

COLOR DO BRASIL, 14 H, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

28 JUILLET: FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, WAGNER, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**28 juillet:**

JESZEZE RAZ, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

### AOÛT

**1er août:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, PIANO SIX EN CONCERT, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**1er, 5, 8, 12 et 15 août:**

GRANDS FEUX DU CASINO, CASINO DE HULL.  
771-FEUX.

**2 août:**

FESTIVAL DES GRANDS COMPOSITEURS, MAHLER, CNA, OTTAWA.  
755-1111.

**3 au 8 août:**

MUSIQU'EN AOÛT, 198-A, RUE PRINCIPALE, ST-ANDRÉ-AVELLIN.  
983-3273.

**4 août:**

ENSEMBLE MONTRÉAL TANGO, 19 H 30, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**6 au 8 août:**

FÊTE DE L'ÉTÉ, AYLNER.  
684-9406.

**6 au 28 août:**

FEU LA MÈRE DE MADAME ET MONSIEUR NOUNOU, AUBERGE SYMMES, AYLNER.  
685-5033.

**8 et 11 août:**

SEMAINE ANTILLAISE, PARC DE L'IMAGINAIRE, AYLNER.  
684-1445.

**13 août:**

### BILLETS

TICKETMASTER

755-1111

COOP DU COLLÈGE L'OUTAOUAIS (CEGE)

TERMINUS VOYAGEUR

238, boul. St-Joseph,

SUBWAY

présentent

LES MECS COMIQUES

Le Jeune Le Pif Le Macho



L'humour de l'été à Hull!

«Ils ont un plaisir fou... Il faut les voir.»

Marcel St-Germain, TQS

«Brillant. Savoureux... Rafraîchissant. Les MECS COMIQUES provoquent l'hilarité générale et étonnent.»

Marie-Andrée Chouinard, LE DEVOIR

## calendrier des expositions

LA BOTTINE SOURIANTE,  
19 H, RIDEAU HALL,  
OTTAWA.  
998-7113.

**19 au 29 août:**  
L'EXPO D'OTTAWA,  
PARC LANSDOWNE.  
237-7222.

**27 au 29 août:**  
FESTIVAL FOLK  
D'OTTAWA.  
230-8234.

### SEPTEMBRE

**3 au 6 septembre:**  
FESTIVAL DE  
MONTGOLFIERES,  
GATINEAU.  
243-2330 ou  
1 800 668-8383.

**4 au 6 septembre:**  
SUR LA ROUTE DES  
ARTISTES, PETITE-  
NATION.  
983-3081.

### EXTÉRIEUR

**28 juin au 1er août:**  
FESTIVAL  
INTERNATIONAL DE  
LANAUDIÈRE.  
1 800 561-4343.

**1er au 11 juillet:**  
FESTIVAL  
INTERNATIONAL DE JAZZ,  
MONTRÉAL.  
1 800 361-4595.

**1er au 4 juillet:**  
WOODSTOCK EN  
BEAUCE, ST-ÉPHREM DE  
BEAUCE.  
1-877 411-5151.

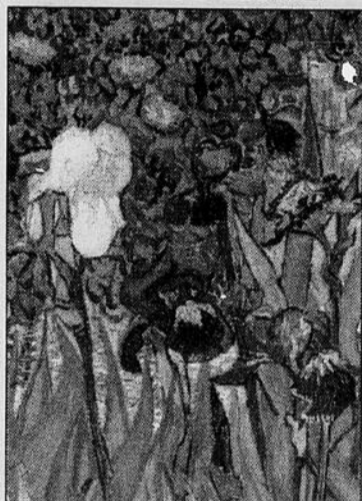
**8 au 18 juillet:**  
FESTIVAL D'ÉTÉ DU  
QUÉBEC.  
1 888 992-5200.

**15 au 25 juillet:**  
FESTIVAL JUSTE POUR  
RIRE, MONTRÉAL.

**30 juillet au 7 août:**  
FRANCOFOLIES,  
MONTRÉAL.  
(514) 876-8989.

### Musée des beaux-arts du Canada

HONORÉ DAUMIER. DU 3 JUIN  
AU 6 SEPTEMBRE.  
LES IRIS DE VAN GOGH.  
PLEINS FEUX SUR  
LES CHEFS-D'OEUVRE.



Du 11 juin au 19 septembre.

### Archives nationales du Canada

TRÉSORS DE LA MÉMOIRE.  
JUSQU'AU 21 NOVEMBRE  
TRAIT 8: 1899-1999.  
Du 21 juin au 31 décembre.

LE CANADA À L'ÉCHELLE: LES  
CARTES DE NOTRE HISTOIRE.  
DU 21 JUIN AU 31 DÉCEMBRE.  
AUX ARCHIVES AU MARCHÉ,  
136, RUE SAINT-PATRICK À  
OTTAWA. LE CHOIX DE LA  
CRITIQUE: PORTRAITS DES  
ARCHIVES NATIONALES DU  
CANADA.

Jusqu'au 14 novembre.

### Musée canadien de la guerre

LES AVENTURIERS DE L'EMPIRE  
- LES CANADIENS ET LA  
GUERRE DES BOERS (1899-  
1902).  
Du 10 juin au mois  
de janvier 2001.

SUR LES AILES CANADIENNES.  
Jusqu'au mois  
de septembre 1999.

BLOCKHAUS - LE MUR DE  
L'ATLANTIQUE EN IMAGES.  
Jusqu'au 14 juin.

UN PAYS DE GARNISON -  
TERRE-NEUVE ET LE  
LABRADOR DANS L'ART  
MILITAIRE CANADIEN.

Jusqu'au 30 septembre.  
MAISON VIMY.

Du 5 juin au 6 septembre

### Bibliothèque nationale du Canada

HOMMAGE À DAYAL KAUR  
KHALSA.

Du 4 juin au 30 juillet.

### Musée canadien des civilisations

L'EDEN, CÔTÉ JARDIN - L'ART  
POPULAIRE CANADIEN EN  
PLEIN AIR.

Jusqu'au 9 janvier 2000.

KE KING WHEAT.

Dès le 11 juin.

### Musée canadien de la photographie contemporaine

UN DOCUMENT CANADIEN.  
PHOTO REPORTAGES.  
PROGRAMME VIDÉO.  
DONIGAN CUMMING: MUSIQUE  
DE BARBIER.

Jusqu'au 15 septembre.

### Musée canadien de la nature

TROUVAILLES ET TRÉSORS.  
Du 11 juin au 28 mai 2000.  
L'ODYSSÉE ARCTIQUE.  
VIOLA MACMILLAN.  
LA VIE DANS LE TEMPS.  
LES MAL-AIMÉS.  
LES OISEAUX ET LES  
MAMMIFÈRES AU CANADA  
LA VIE VÉGÉTALE ET LA  
PHARMACIE NATURELLE.

### Centre d'exposition l'Imagier, Aylmer

USINE EN MUSÉE. MONIQUE  
DANIS-BASTIEN.

Jusqu'au 13 juin.

ODE À L'ÉVASION. MARC  
WALTER. JUSQU'AU 13 JUIN.  
JOUETS, OBJETS SECRETS DE  
L'ENFANCE.

Du 20 juin au 29 août.

### Parc de l'Imaginaire (attenant à l'Imagier)

ANIMATION VISUELLE AU PARC.  
HUIT ARTISTES DE LA RÉGION  
S'INSPIRENT DU MOYEN AGE  
POUR CRÉER 24 SCULPTURES  
QUI SERONT SUSPENDUES  
AUX ARBRES DU PARC.

Du 3 juin au 31 août.

### Centre d'exposition Art-

### Image de la Maison de la culture de Gatineau

EMERGENCE II. MARTINE  
GILBERT, MARIE-HÉLÈNE  
GIGUÈRE, NGOC TUYEN DANG.

Du 10 juin au 15 août.

### Axe NEO-7, Hull

SAILLIES, DANIELLE SAUVÉ.

Du 30 mai au 27 juin.

### Galerie Pierre Bernard, Hull

DIANE DESMARAIS.

Jusqu'au 30 juin.

### Galerie Montcalm (Hull)

ENTRE-AMIS.

Jusqu'au 27 juin.

DÉCLIC! L'EXCELLENCE EN  
PHOTOGRAPHIE.

Du 8 juillet au 29 août.

### Foyer du Théâtre de l'Île (Hull)

PEINTURE SUR SOIE.

JOCELYNE ROY-  
ARCHAMBAULT.

Jusqu'au 3 juillet.

HUILE ET PASTEL. PAULINE

BROUSSO JOANISSE.

Du 4 juillet au 28 août.

### Une escale dans la nature, 37 rue Saint-Dominique, Hull

EXPOSITION CHAMPÊTRE DE  
CLAUDE DESCHÈNES,  
MARLENE GUAY, DIANE  
GROULX, ALINE G. JOLICOEUR,  
LISE MASSICOTTE, ELIETTE  
PATRY.

Les 19 et 20 juin, de 11 h à  
17 h (remis la fin de semaine  
suivante s'il y a pluie).

### Exposition champêtre d'aquarelles de Jean-Yves Guindon

Du 31 juillet au 6 septembre.  
1072, route 321 nord, St-  
André-Avellin.

### Galerie Eugène-Racette, Orléans

L'AIRE DES VENTS.

MONIQUE LETARTE.

Jusqu'au 30 juin.

### Galerie Calligrammes, Ottawa

FOLIES ET SONGES DE  
COULEURS. PIERRE-PAUL  
CORMIER ET PIERRE RAPHAËL  
PELLETIER. JUSQU'AU 17 JUIN.

ARTISTES DE LA GALERIE:  
DENIS BOULAY, DENIS  
JUNEAU, GILLES LACOMBE,  
FRANK SCHAEFFER, WENDY  
TROTHOWOY.

Du 18 au 30 juin.

ARTISTES DE LA GALERIE:  
PIERRE ALOCHINSKY, PIERRE-  
PAUL CORMIER, MARCELLE  
FERRON, RICHARD LA CROIX,  
GRETHE LAUSSEN.

Du 1er au 31 juillet.

ARTISTES DE LA GALERIE:  
CHAN KY-YUT, PIERRE  
RAPHAËL PELLETIER,  
FRANÇOISE REID, BRODIE  
SHEARER, JACQUES  
SOISSON.

Du 1er au 31 août.

### Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, Ottawa

OEUVRES DE KITTIE BRUNEAU,  
PAUL CLOUTIER, RENÉ  
DEROUIN, PIERRE HUOT, HENRI  
MASSON, LISA TOGNON ET  
DES AUTRES ARTISTES DE LA  
GALERIE. EN PERMANENCE

jusqu'au 29 août.

### Echo-Diffusart, Ottawa

BRUCE GARNER, 65 ANS ET  
TOUJOURS JEUNE.

Jusqu'au 13 juin.

EXPOSITION DE GROUPE DANS  
LES TROIS SALLES  
D'EXPOSITION DE LA GALERIE  
AVEC 30 DES ARTISTES  
PERMANENTS.

Du 15 juin au 30 août.

LE TRIO-ART: RICHARD HACHE,  
PIERRETTE DALIBON, GUY  
PIERRE. DU 14 AU 30 AOÛT.

### Galerie d'art d'Ottawa

IN ALL THE WRONG PLACES.  
JUSQU'AU 21 NOVEMBRE.  
DES PARAGRAPHERS EN  
PEINTURE. LA DEUXIÈME  
GUERRE MONDIALE VUE PAR  
PEGI NICOL MACLEOD.

Jusqu'au 4 juillet.

OBSERVATIONS D'UNE  
COMMUNAUTÉ. LES  
CONTEMPORAINS DE PEGI  
NICOL MACLEOD. JUSQU'AU 5  
SEPTEMBRE.

HIGH GROUND. VERA  
GREENWOOD.

Du 14 juillet au 19  
septembre.




# LES MECS COMIQUES

**TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS, 20h00  
DU 2 JUILLET au 28 AOÛT**

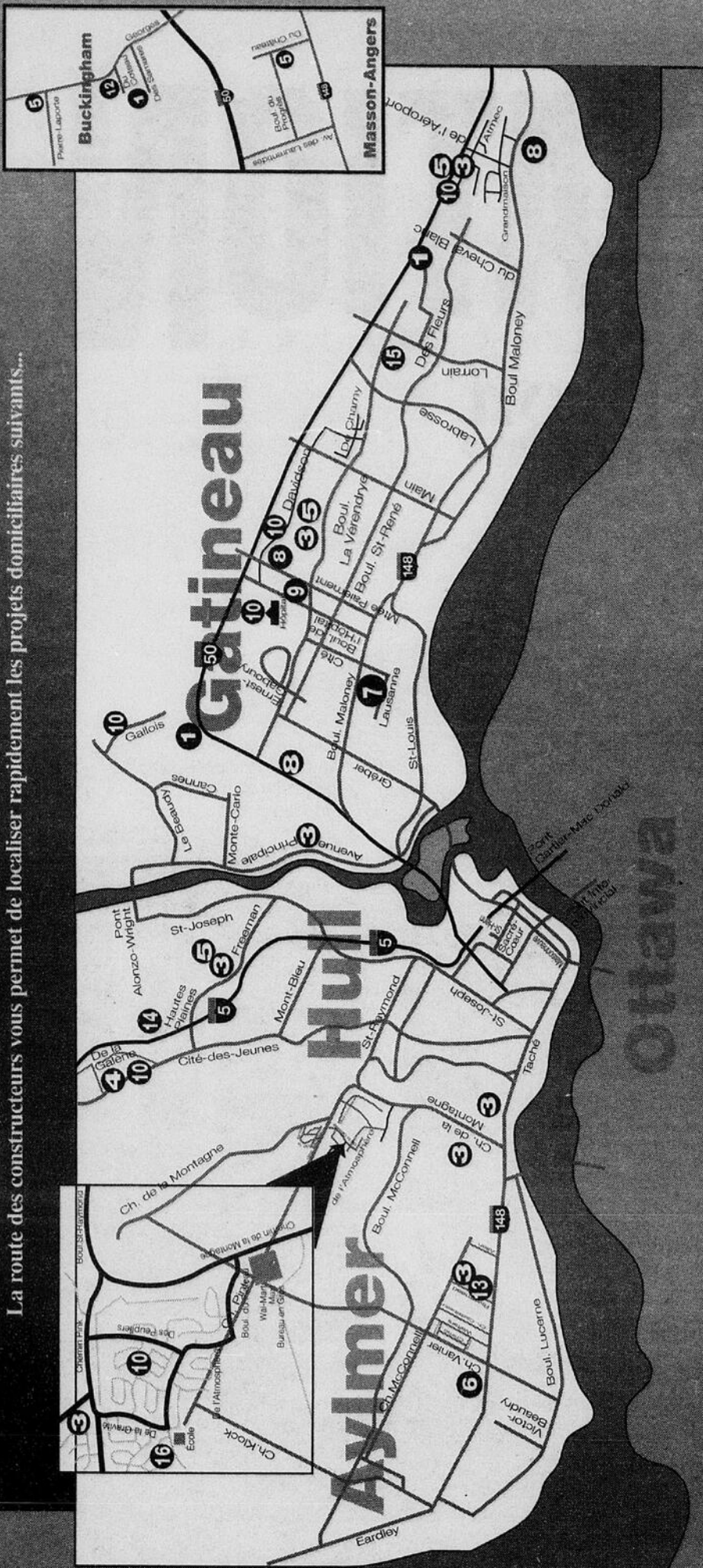
**Auditorium du Collège de l'Outaouais**  
333, boulevard Cité-des-Jeunes, Hull  
STATIONNEMENT GRATUIT • SALLE CLIMATISÉE

«Les MECS COMIQUES rejoignent tous les publics et toutes les tendances...  
Le temps en fera un groupe humoristique prédominant.»  
Jean Beaunoyer, LA PRESSE

La route des Constructeurs

LeDroit

La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets domiciliaires suivants...



1	2	3	4	5	6
8 669-0333	2 595-5962	3 561-4663	4 775-2127	5 561-4663	6 562-2000
8 669-0984	9 243-6364	10 669-4722	11 662-2000	12 281-8886	13 776-4663
14 771-2758	15 663-0003	16 776-0993	17 662-2000	18 776-4663	19 662-2000

Réservez votre espace publicitaire au 562-7747



Auvents de fenêtres au design harmonisé aux motifs de la maison et d'une couleur contrastante pour égayer le style.

## L'auvent protège et embellit

Qu'il soit installé au niveau de la porte d'entrée ou des fenêtres, l'auvent rehausse l'apparence extérieure de la maison, tout en gardant l'intérieur plus frais.

Un auvent tempère son milieu. Il protège de la pluie, du soleil, ou du vent selon l'utilisation que l'on en fait. Un auvent peut aussi transformer l'aspect extérieur d'un bâtiment, lui donner une nouvelle jeunesse, ou encore souligner une entrée trop discrète.

On trouve un grand choix de modèles, motifs et couleurs qui permet de personnaliser votre auvent au gré de votre imagina-

tion. Vous pourrez le faire fabriquer sur mesure pour utilisation permanente ou temporaire. Vous serez ainsi assuré d'obtenir un modèle à votre goût et répondant à vos besoins spécifiques.

En ce qui a trait aux matériaux, on pourra opter pour la toile en tissu acrylique en raison de l'immense choix de motifs et de couleurs qu'il offre, ou la toile en vinyle pour sa grande résistance aux intempéries et pour sa facilité d'entretien. L'armature sera de préférence sans entretien, en acier galvanisé, peint ou en aluminium.

Si vous désirez ajouter un auvent, mais que vous aimeriez pouvoir le retirer au besoin, vous pouvez opter pour un auvent rétractable qui offre un très bon compromis entre l'ombre et le soleil. L'auvent rétractable est doté d'un mécanisme d'enroulement de la toile avec bras repliables, cachés par la valence.

## Quatrième tournoi de golf de la CORPIQ

C'est le 6 juin prochain que la section outaouaise de la Corporation des propriétaires immobiliers du Québec (CORPIQ) tiendra son quatrième tournoi de golf annuel au Club de golf Mont Ste-Marie

Le comité organisateur, appuyé par de nombreux commanditaires, est à mettre la dernière touche aux préparatifs afin de faire de cette journée une activité des plus agréables pour toutes les golfeuses et golfeurs qui y participeront.

Ce tournoi est d'ailleurs l'occasion idéale pour les membres de l'organisme et leurs fournisseurs de se détendre tout en rencontrant des gens qui partagent la même passion de l'immobilier.

Comme par les années passées, le coût du forfait est de 50 \$. Il comprend le droit de jeu, la voiturette, le souper et de nombreux prix. L'événement débutera à compter de 10 h 30 et se terminera en soirée par le souper et la remise des prix.

Pour réserver ou pour obtenir de plus amples renseignements sur ce tournoi, vous pouvez communiquer avec Jean Trudel au (819) 568-9360 ou Auride St-Louis au (819) 986-3597.

**Village Tecumseh****Du Barry Construction entreprend une nouvelle phase**

Un vent de dynamisme et de renouveau déferle ces temps-ci sur un des plus prestigieux projets domiciliaires de l'Outaouais, le Village Tecumseh de Du Barry Construction. Et c'est à Denis Lachapelle, copropriétaire de cette entreprise, que l'on doit cet élan.

Du Barry Construction, «maître constructeur» depuis 30 ans en Outaouais, se distingue en effet par sa remarquable «flexibilité» face aux demandes de ses clients. «C'est bien simple, nous voulons livrer à nos clients la maison qu'ils désirent», souligne Denis Lachapelle.

Conscient des goûts et préférences particulières des consommateurs, M. Lachapelle met tout en oeuvre afin de répondre à vos exigences.

Du Barry Construction propose des modèles exclusifs, susceptibles de satisfaire à tous les goûts et toutes les bourses. C'est ce qui le distingue de ses concurrents. Il construit la maison que vous désirez vraiment, soit à partir

de vos propres plans ou encore en effectuant des modifications, selon vos goûts, aux plans qu'il suggère.

Le Village Tecumseh se situe dans une classe à part. Que penseriez-vous d'une superbe maison à deux pas d'un magnifique terrain de golf de 18 trous, dans un quartier tranquille et agréable près de parcs et d'espaces verts?



Le copropriétaire de l'entreprise, Denis Lachapelle, surveille personnellement le déroulement des travaux.

C'est précisément ce que vous offre ce projet exceptionnel. Sans compter que vous êtes à deux pas de l'immense parc commercial du centre-ville de Gatineau, dont Place Wal-Mart et tous les autres magasins à grande surface. À cela, il faut rappeler que vous êtes à quelques minutes d'établissements divers dont les écoles, les collèges, la

Maison de la culture, l'hôpital et à moins de 10 minutes des centres-villes de Hull et Ottawa.

Lorsqu'on devient propriétaire d'une maison dans ce superbe quartier, on a également l'assurance que la valeur de vente de



notre maison s'avérera très élevée, à cause justement des nombreux avantages qui caractérisent le quartier.

Vous n'avez aucune taxe d'amélioration locale à payer et vous pouvez compter sur divers services de financement. Les maisons de Du Barry Construction sont évidemment couvertes par la nouvelle garantie de cinq ans de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ).

Les maisons de Du Barry Construction sont construites par des équipes de spécialistes et de professionnels qui vous assurent une habitation d'une qualité inégalée.

À ce sujet, M. Lachapelle ne lésine

pas sur les moyens. Il effectue personnellement une visite de chacune des maisons en construction. Rien n'est laissé au hasard. «Je surveille le déroulement des travaux depuis les débuts jusqu'à la fin.»

Du Barry Construction s'est d'ailleurs depuis longtemps acquis une réputation de fiabilité en terme de qualité supérieure de construction.

Le Village Tecumseh en est donc à une nouvelle phase. Le plus important projet domiciliaire de Gatineau a une capacité d'accueil de 500 unités. Et comme le souligne M. Lachapelle, il est possible de trouver un terrain qui vous permettra de construire votre maison selon l'orientation géographique que vous préférez.

Le consommateur intéressé peut compter sur sept nouveaux modèles à partir de 92 900 \$. Chacune des maisons présente un style particulier avec des superficies habitables variant entre 982 et 1 400 pieds carrés.

Les maisons de Du Barry Construction se distinguent de plusieurs façons. Il importe de rappeler quelques-unes de leurs particularités dont le chauffage au gaz naturel ou à l'électricité, le terrassement complet des terrains, la brique en façade, le bois franc et la céramique, les fenêtres en PVC, le bain romain, la douche en coin, la plomberie pour une éventuelle salle de bains au sous-sol et un plafond cathédrale dans plusieurs modèles.

Il existe d'autres excellentes raisons de choisir le Village Tecumseh. Il faut le visiter pour s'en rendre compte. En achetant une nouvelle maison dans ce secteur d'avenir, les gens choisissent du même coup une communauté et un quartier où il fait bon vivre. Ils y trouvent tous les attraits d'un quartier de banlieue avec, en prime, tous les avantages pratiques de vivre au centre-ville. C'est là une combinaison gagnante que personne ne peut égaler.

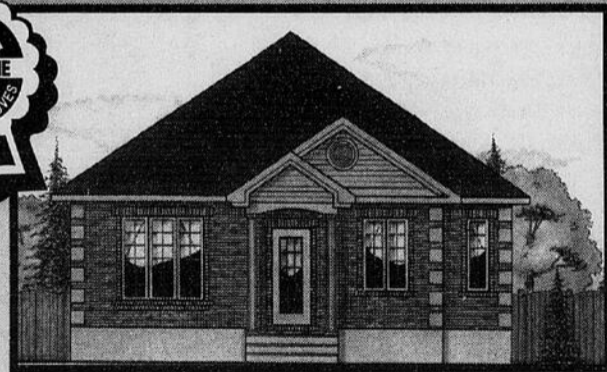
**DU BARRY**  
CONSTRUCTION inc.  
ÉTABLIE DEPUIS 30 ANS

**Unifamiliales à partir de 92 995 \$**

Choix de 7 modèles



**Le Melbourne** • 982 pi. ca., 2 chambres.



**Le Berlin** • 1 200 pi. ca., 3 chambres.

- Palme d'Or de l'A.P.C.H.Q.
- Qualité de construction exceptionnelle
- Le plus important projet domiciliaire à Gatineau
- Construction personnalisée

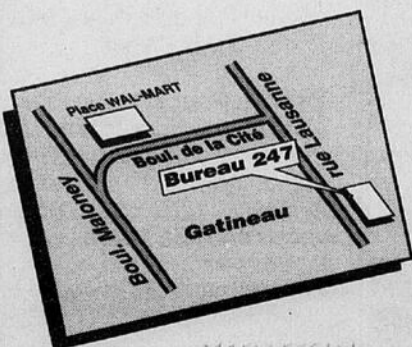
**568-2555**

Bureau des ventes :  
247, rue De Lauzanne, à Gatineau

Ouvert : samedi et dimanche de 13 h à 17 h en semaine (sur rendez-vous).



**Denis Lachapelle,**  
co-propriétaire





# Les revêtements extérieurs peuvent redonner vie à votre demeure

Votre résidence a plus de 20, 30, 40 ans et vous voulez lui redonner une peau neuve ? Une foule de possibilités s'offrent à vous : brique, pierre, bois, stuc d'agrégats, vinyle, aluminium, bardeau d'amiante, etc... Lequel choisir ?



Virginie Grau

Voici un bref aperçu des revêtements extérieurs les plus utilisés dans le secteur résidentiel et qui sont accessibles sur le marché.

Règle générale, la brique de béton possède une surface unie ou éclatée. Il existe maintenant une brique super modulaire (SM) et à coins ronds. Elle offre une étonnante «modularité» de différents formats qui vous permettent de personnaliser vos murs (avec motifs et reliefs), colonnes ou arches aux arêtes arrondies. Source originale de créativité,

vous la retrouvez dans une douzaine de couleurs.

La brique d'argile cuite est l'un des matériaux les plus anciens du monde civilisé. Cette brique réduit les coûts d'énergie en gardant la chaleur ou la fraîcheur plus longtemps à l'intérieur de votre demeure. Plusieurs fabricants vous offrent cette brique dans un vaste choix de textures, de finis et de couleurs (plus de 50).

### La pierre

Du sable de silice fin, du calcaire et divers ingrédients particuliers soumis à une pression intense caractérisent la pierre naturelle de qualité. La pierre de construction est un complément à vos idées et son incomparable variété de couleurs, textures et formats accentue la flexibilité du style individuel qui vous convient. Elle possède une belle apparence et vieillit naturellement.

### Le bois

Matériau très recherché pour sa



solidité et sa polyvalence, le bois

est résistant et facile à travailler. Il possède des caractéristiques qui en font un très bon isolant.

Plusieurs fabricants vous proposent un parement de bois traité sous pression et/ou pré-teint «Machinecoat». Ce produit haut de gamme, qui requiert très peu d'entretien, vous est offert par certains fabricants avec une garantie limitée de cinq ans sur la teinture et de 20 ans contre la carie.

### Le vinyle

Maintenant offert dans un plus grand choix de teintes naturelles et de nuances subtiles, le vinyle est généralement garanti à vie. Il présente une excellente résistance au sel, aux polluants et aux rayons nocifs du soleil.

### Le stuc d'agrégats

Le stuc d'agrégats est un fini chaleureux qui épouse un nombre de formes architecturales illimitées. Cet enduit de revêtement extérieur est composé de deux couches de ciment posées sur un treillis métallique. Des granulats sont incorporés lors de la pose de la dernière couche. Certains fabricants vous proposent des couleurs de pierre pouvant être combinées aux couleurs de ciment.

L'important, avant d'arrêter votre choix sur un de ces revêtements extérieurs est de prendre en considération les aspects esthétiques et architecturaux de votre demeure afin d'être en harmonie avec votre environnement. Enfin, osez. Une combinaison de différents produits donne fière allure à une demeure!

Virginie Grau est designer d'intérieur. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 423-1501 ou visiter son site Internet à l'adresse suivante: <http://orbit.qc.ca/vgdesign>

LA DIFFÉRENCE C'EST

**LES HAUTEURS**  
PROJET RÉSIDENTIEL

**Venez découvrir un concept qui vous séduira !**

**MAISON MODÈLE**  
759 rue Davidson Est, Gatineau  
(coin de La Vérendrye et Davidson est)

**L'achat d'une maison sera le plus important investissement de votre vie.**  
**Venez découvrir un concept qui vous séduira, un concept offrant une qualité de construction supérieure et à un prix accessible.**

**Promotion du printemps**  
Aucun dépôt  
Aucun paiement  
Aucun intérêt jusqu'au  
1er janvier 2000  
Occupation été 99

**Rabais sur modèles en inventaire**

- Unifamiliale et semi-détaché
- Très grand terrain encore disponible. **Faites vite!**

Ouvert : Lundi au jeudi de 10 h à 16 h 30 / 18 h à 20 h  
Samedi et dimanche de 12 h à 16 h 30

**bureau : 663-0003 Paquette 566-1364**  
Construit par les constructions ARCHIBATI Inc. / RBQ 8002 1504-64

**Michel Asselin**  
Agent immobilier affilié  
**787-8161**

**LUXUEUX**  
IMPECCABLE!  
Bois-franc et céramique de qualité. superbe s. de bain avec bain tourbillon /thérapeutique. Immense terrain boisé sans voisin arrière. Garage. 119 500 \$. 385 de Castillon. Masson-Angers. **Beaucoup d'extras.**

**TRANSFERT**  
POSSESSION RAPIDE! Spacieux semi, 1 430 pi.ca., 3 + 2 chambres, 3 s. de bain., foyer et piscine. E.V.A.L. 89 200, réduit à 85 900\$. 135 de Sabrevois. **Doit vendre!**

**POUR UNE ESTIMATION JUSTE CONTACTEZ-MOI!**  
**ROYAL LEPAGE**  
Courtier immobilier agréé

**Aylmer - 1,8 million**

**SOMPTUEUSE DANS TOUTE SA GRANDEUR.**  
**PRESTIGIEUSE RÉSIDENCE ENTIÈREMENT RÉNOVÉE ET AGRANDIE À PLUS DE 10,000 P.C. DE LUXE, SITUÉE SUR UN SUPERBE TERRAIN PRIVÉ DE 2.2 ACRES.**

**MICHEL ASSELIN 787-8161**  
Agent immobilier affilié, Royal LePage, courtier immobilier agréé

# bricolage



## Comment identifier le type de fini d'un meuble



Claude Rainville

Ce n'est pas parce qu'un fini est stabilisé depuis longtemps qu'il peut recevoir n'importe quel fini quand vient le temps de rafraîchir un meuble. Et ce n'est qu'en procédant méthodiquement et par étape que l'on saura si notre vieux meuble est recouvert de cire, de shellac, de vernis ou de laque.

La première étape consiste à nettoyer le meuble avec un linge imbibé d'eau tiède légèrement savonneuse. De préférence, utilisez du savon à lave-vaisselle dont le pH (potentiel d'Hydrogène) est neutre. Cette étape délogera les graisses et les poussières accumulées.

En deuxième lieu, l'utilisation d'un diluant (Varsol) permettra d'enlever toute cire à meuble ou tout autre type de cire. Faites un essai à l'aide d'un coton-tige (Q-tips) dans des endroits peu apparents. Si votre coton-tige se bourre de cire, procédez à la grandeur de la surface car votre meuble a reçu une ou des couches de cire ou de polis à meubles. Il faut enlever cette cire sinon aucun fini n'y adhèrera. Une fois cette étape terminée, nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau savonneuse bien essoré.

La troisième étape consiste à utiliser de l'alcool dénaturé ou de l'éthanol pour vérifier si le fini est du shellac. À l'aide d'un coton-tige, appliquez l'alcool dénaturé sur une petite surface peu visible. Si la surface devient collante au toucher, vous êtes en présence de shellac. Pour rafraîchir votre meuble, vous pouvez poncer la



surface et la recouvrir d'une ou de plusieurs couches de shellac. Par contre, si la surface n'est pas collante au contact d'alcool, vous savez que le fini n'est pas du shellac.

En quatrième lieu, à l'aide d'un coton-tige, appliquez un peu de diluant à laque sur une surface en retrait. Si la surface devient collante, vous êtes en présence de laque. Un bon ponçage et vous

pouvez rappliquer une couche de laque sur votre meuble.

Si après les étapes antérieures votre surface n'a pas réagi aux différents produits, vous êtes, par déduction, en présence de vernis ou d'uréthane.

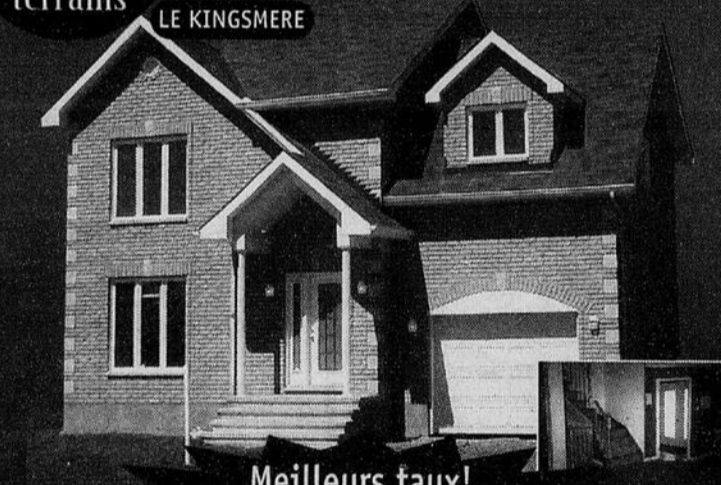
Si la coloration d'origine de vos meubles est bien conservée, ces étapes d'identification d'un fini peuvent vous éviter de longues

heures de décapage et de sablage au profit d'une simple application d'un produit de finition approprié.

**Claude Rainville est ébéniste-artisan. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre au (819) 827-0419.**

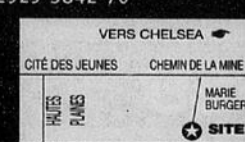
## VISITEZ NOS 3 NOUVEAUX MODÈLES

Phase III maintenant disponible grands terrains  
 Frais de notaire payé / Financement au meilleur taux  
 Subvention du gouvernement programme R.A.P.  
 Suivi de la construction de votre maison



**Qualitech** construction  
 La campagne en ville!  
 #RBQ-2929-3842-76

Informez-vous! Lou Beausoleil  
 HEURES DE VISITE  
 Lun. mar. jeu. 13 h à 20 h  
 Mercredi 16 h à 20 h  
 Vendredi : sur rendez-vous  
 Samedi - dimanche : 12 h à 17 h  
**775-2727**  
 www.visitenet.com/out/qualitech  
 Près des écoles, grands parcs, piste cyclable



**LE DOMAINE DU PARC**  
 Près de Chelsea secteur Hautes-Plaines.

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"  
 JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE  
 Téléphonnez-moi!  
**246-1000**  
 Fernande



**HULL** - Très bien pensé. Ce 3 chambres vous plaira à coup sûr. Foyer au gaz dans le salon et beaucoup plus à découvrir lors de votre visite (2287528)



**GATINEAU** - Grande s. à manger, cuisine avec beaucoup d'armoires en chêne. Sous-sol très bien aménagé. Cour arrière clôturée avec piscine.

Fernande Sirois 246-1000  
 fsirois@istar.ca  
 Agent Immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

**MAISON OUVERTE**  
 Dimanche 30 mai entre 14 h et 16 h  
 au 84, de Belvédère, Gatineau.



**HULL** - Superbe propriété invitante avec ces 2+1 chambres, 2 s. de bains, foyer au bois au salon. Beaucoup de fenestrations. Terrain 23 042 p.c. (227826) 993209



**GATINEAU** - Aucun voisin arrière. Plancher en parquetterie, s. familiale au sous-sol. Bonne orientation. Ce 3 chambres logera bien votre famille. Prix très intéressant à 79 900\$ 993034

### BETTY DUFOUR

Ma devise c'est: "travaillons ensemble!"  
 Je peux vous aider à trouver la propriété qui répondra le mieux à vos besoins ou, s'il est question de vendre votre maison, je peux vous en

fournir, gratuitement, une évaluation réaliste et atteignable. Dans les deux cas, il me fera plaisir de vous rencontrer, à votre convenance.  
 Tél.: 776-6550 Pag: 778-9236

### NOUVELLES INSCRIPTIONS

#### HULL/CONDO - LIBRE IMMÉDIATEMENT



Logez-vous au prix d'un loyer. Secteur paisible (Mont-Bleu). Un condo de 1 150 p.c. - 6 appareils inclus - Foyer au bois - Terrain paysagé. Prix réduit st. Caisse Pop. St-Raymond. 993116

#### GATINEAU - SEMI-DÉTACHÉ - 89 900 \$



Superbe, près de tous les services et d'un parc. Arbres matures, terrain clôturé et paysagé. Patio, remise. Foyer au bois - 1 200 pl. ca. Plus: sous-sol aménagé: 992887

Betty Dufour au 776-6550 Pag: 778-9236  
 Agent Immobilier affilié pour: la maison ROYAL LePAGE - Courtier Immobilier Agréé

## Junic

Depuis 1984

La satisfaction de Junic passe par la vôtre!

### PROMOTION 4000

pour un temps limité

Normandie

BORDEAUX

Visitez nos 4 modèles au 50, rue de l'Atmosphère, Hull

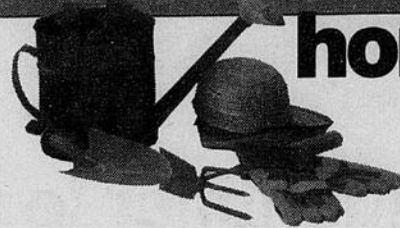
HULL

Le Plateau  
Où il fait bon vivre

**OUVERTES AUX VISITEURS:**  
 Samedi et dimanche de 12h à 17h  
 Lundi à mercredi de 15h à 20h

Rendez-vous en tout temps  
**595-5962**

www3.sympatico.ca/junic



## Les jardins aquatiques en contenants

Un étang miniature dans un demi-baril ou n'importe quel autre contenant tels un vieil évier ou bain peut devenir le point central d'un jardin, embellir un balcon ou un petit coin de terrasse.



Jocelyne Voyer

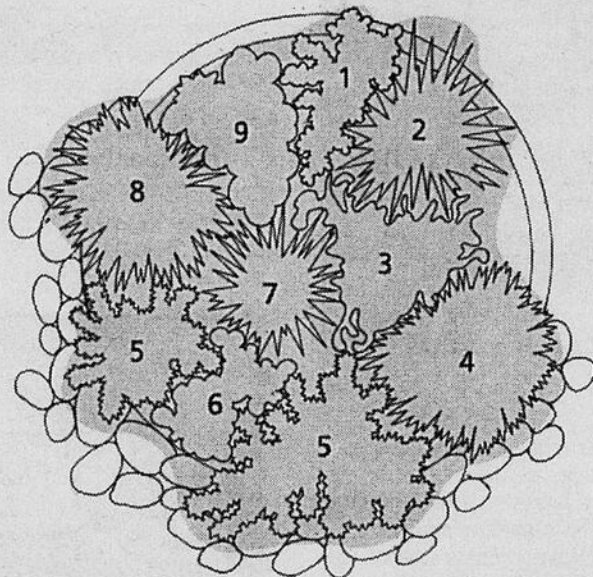
Une variété de plantes poussent très bien dans ces contenants et permettent d'obtenir des résultats surprenants quand on sait bien les combiner. Il existe des

lys d'eau qui sont rustiques et d'autres qui ne le sont pas. Votre choix de plantes devrait en inclure qui poussent en hauteur tel le *Cyperus papyrus* pour éviter de donner à votre bassin une allure écrasée. Par ailleurs, certaines plantes n'aimeront pas être restreintes dans les contenants. Il vous sera donc nécessaire d'avoir des plantes submergées.

Voyez sur la photo ci-contre le bel arrangement dans un baril. On donne un élément de relief en entourant le baril de pierres de rivière, en plantant les plantes à différentes profondeurs dans le baril et en ajoutant une bonne variété de plantes.

Dans ce petit coin ensoleillé, une plantation gaie et colorée entoure le baril comme la graminée dorée, en bas à gauche.

Voici un plan pour vous construire un baril semblable à celui que vous voyez.



1. *Azolla filiculoides* x1
2. *Acorus gramineus* «Variegatus» x1
3. *Juncus effusus* «Spiralis» x1
4. *Isolepis cernua* x1
5. *Myriophyllum aquaticum* x2
6. *Hydrocharis morus-ranae* x1
7. *Equisetum japonicum* x1
8. *Acorus calamus* «Variegatus» x1
9. *Nymphaea X helvola* x1

Jocelyne Voyer est consultante en horticulture. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 684-0745.



## TERRAINS À VENDRE FERME LIMBOUR

NOUVELLE  
RUE EN VENTE!

LIVRAISON MAI 1999

- AUCUNE TAXE D'AMÉLIORATION LOCALE
- GAZ NATUREL
- ÉCOLE PRIMAIRE ET SECONDAIRE
- PARCS ET PISTES CYCLABLES

À 3 MINUTES  
DE L'AUTOROUTE 50  
PAR LE NOUVEAU  
BOUL. LAVÉRENDRYE

561-5491  
664-2221

TERRAINS:

50X120

50X108

63X100

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI •

LeDroit  
www.ledroit.com

## LES PETITES ANNONCES DU QUOTIDIEN LeDROIT ÇA MARCHE EN GRAND !

Entre le 1<sup>er</sup> et le 31 mai 1999,  
obtenez 25 % de rabais

sur toutes vos petites annonces publiées dans  
les rubriques 559, 560 et 561

Profitez de cette offre spéciale dès aujourd'hui.  
Communiquez avec nos préposées au  
(613) 562-0222 ou 1-800-267-9555  
entre 8 h et 19 h, du lundi au vendredi et entre  
9 h et 13 h le samedi.

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre  
spéciale et s'applique tant aux particuliers qu'aux commerces.  
Coût minimum d'une annonce : 7,50\$ (plus taxes).

25%  
DE RABAIS

Offre spéciale du mois de mai

OBTENEZ 25% DE RABAIS  
sur le tarif de publication de vos  
petites annonces dans les rubriques :

559

CHALET DEMANDÉS

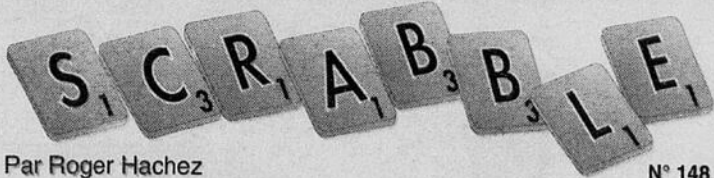
560

CHALET À VENDRE

561

CHALET À LOUER

• OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI •



Par Roger Hachez

N° 148

Lors de la présentation des listes de mots avec lettres chères nous avons omis les mots suivants ; nous nous en excusons sincèrement. Ceux qui ont conservé ces chroniques veuillez rajouter les mots qui suivent :

- Pour la lettre **Q** : AGOGIQUE; APNEIQUE; ASISMIQUE; BISQUINE; GESTIQUE; ORDALIQUE
- Pour la lettre **X** : PYRIDOXAL
- Pour la lettre **Y** : LYCOPHYTE
- Pour la lettre **Z** : PIZZAILO

Nous poursuivons la liste des nouveautés pour 1999. Les verbes qui suivent ont dorénavant un participe passé variable.

- ATTIGER; BAVER; BRIGANDER; CANER; CICLER; DEBLATERER; EMBACLER; EXPLOSER; FANTASMER; FILOCHER; GLAVIOTER; LUGER; MORFLER; PHANTASMER; PIONGER; RECIDIVER; SINUER; STRIDULER; SUPPURER; TENORISER; ZAPPER

Des mots qui ne sont plus invariables.

- BABOUNE; BIGRE; BOIRE; CI; CONCETTI; EPOXY; FUNK; FUNKY; HARD; HOT; LAMBDA; LAPILLI; LEGATO; PIROJKI; PRESTO; SOFT; ZAKOUSKI

Des mots qui n'existent plus.

- BAGAGERIE; COINTREAU; PIERRADE

Des nouveaux mots étranges.

Un échantillonnage de mots qui ont de drôles de graphies avec leur définition :

- ACROSPORT : n.m. Sport acrobatique pratiqué sur fond musical.
- ALAOUITE : adj. (Dynastie) régnant au Maroc
- BAROLO : n.m. Vin rouge du Piémont.
- CHORTEN : n.m. Monument bouddhiste.
- CORPSARD : n.m. Polytechnicien entré dans un corps de l'État (France)
- DEMATINER : V.tr. Helv. (SE) lever très tôt.
- DURIAN : n.m. (= durion) Arbre de Malaisie.
- ELEOMETRE : n.m. = élaïomètre ou oléomètre. Appareil de mesure de la densité des huiles.
- ENOLATE : n.m. chim. Dérivé d'énol (composé instable)
- FLORIBOND : adj. Qui porte beaucoup de fleurs.
- GITOLOGIE : n.f. Étude des gisements minéraux.
- HAPLONTE : n.m. Être vivant dont le cycle de reproduction est haploïde.

## Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 188

Réponse de la dernière fois : PORTER, mot auquel on ajoute une voyelle et une consonne pour former le verbe ayant deux synonymes, répondre et rétorquer. Réponse la prochaine fois.

-1-

Trouvez les dix mots répondant aux indices, synonymes ou définitions sur leur droite pour découvrir celui qui est emboîté à la verticale : TRILINGUE =

- A\_G\_O ? H\_N : qui parle la langue anglaise
- S\_E\_E ? T\_P : opinion toute faite, réduisant les singularités
- R\_I\_O ? O\_I : partie de la médecine qui traite des maladies du nez
- E\_C\_L ? P\_U : arbre d'Australie au feuillage gris-vert très odorant
- D\_V\_R ? E\_C : désaccord, différence, écart
- N\_C\_O ? O\_I : liste ou avis des décès récents, publiés par un journal, une revue
- O\_N\_P ? T\_N : qui est tout-puissant, qui dispose d'une puissance absolue
- A\_C\_I ? E\_T : diplômé capable de tracer le plan d'un édifice et d'en diriger l'exécution
- B\_N\_I ? I\_M : criminalité, brigandage, gangstérisme
- C\_A\_B ? L\_A : gentilhomme de la cour chargé du service de la chambre du souverain

-2-

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

-1-

RI \_ \_ \_  
É \_ \_ \_SER  
\_ \_ \_ \_BELLE  
S \_ \_ \_TNIK  
DÉ \_ \_ \_RVU

-2-

\_ \_ \_ \_GE  
AQUI \_ \_ \_  
\_ \_ \_ \_C  
\_ \_ \_ \_ÉAIRE  
BOW \_ \_ \_G

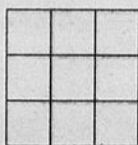
-3-

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

ÉGAL, GRELOT, GRIL, MUER, PAIRE, RÉGULIER.



T S  
R I C H E  
M O U L U R E  
C O R S E T  
E

### Solutions problèmes No 187

1

- 1- AÉROFREIN
- 2- CONTAGION
- 3- ÉTINCELLE
- 4- MILLÉSIME
- 5- PÉNITENCE
- 6- SUSPICION
- 7- VIOLENTER
- 8- DÉCOUVRIR
- 9- OFFUSQUER
- 10- ARQUEBUSE

2

- AIGRI
- SANGRIA
- GRIFFER
- NÉGRIER
- GRISOU
- COTISER
- BÉCOT
- NICOTINE
- FRICOTER
- JACOT

3

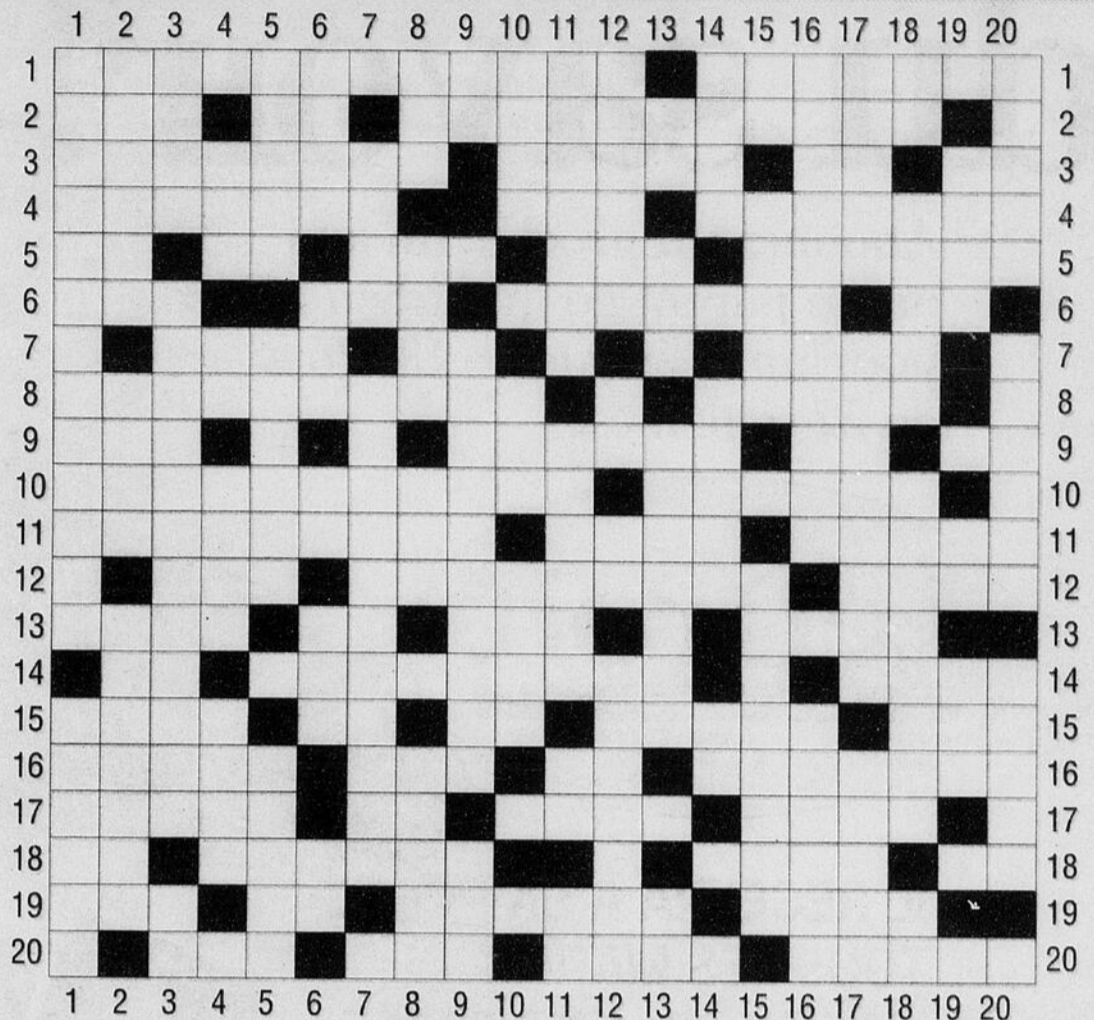
T  
C R  
D E B O U T  
A L L I E R  
P E L E R  
D E  
R

à la verticale :  
FACÉTIUSE



B-156

© Edimédia Inc



### HORIZONTALEMENT

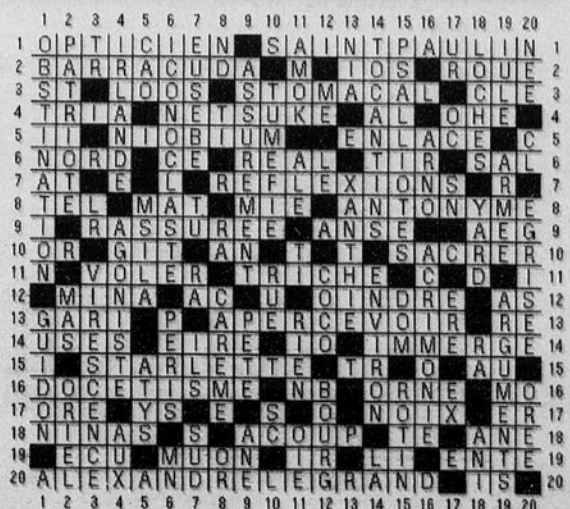
- 1- Aviateur français (1872-1936) - S'opposent aux sentiments
- 2- Boeuf sauvage - Paresseux - Appuyer longuement sur une sonnette
- 3- Mélange confus (m. comp.) - Chamois des Pyrénées - Titane - Partie du jour
- 4- Plateau de Madagascar - Condiment - Déployer en long et en large
- 5- Comme au début - Astate - Est dans l'eau - Parfois gros - Nymphes des montagnes
- 6- Point cardinal - Résine - Palais fortifié des souverains maures - Grecque
- 7- Nib - Stère - Boisson gazeuse
- 8- Sandales - Souffle vital
- 9- Espion - Brille - Praséodyme - Ruisseau
- 10- Pardon accordé par pure bonté - Sociétés de personnes liées par des vœux
- 11- Terrain découvert devant un édifice - Avance - Maire
- 12- Planchette - Mollusques - Équidés
- 13- Télévision - Aluminium - Dans une rose - Terre argileuse
- 14- Arrivé - Rendre qqch plus petit - Quote-part
- 15- Voix de femme - Préfixe - Versus - S'emploie pour attirer l'attention - Canton suisse
- 16- Animaux - Saison - Chlore - Ils enseignent
- 17- Au lever - Négation - Insectes - Inventé
- 18- Règle - Poissons - A des griffes - Note
- 19- Colère - Alternative - Moyen hygiénique - Paradis
- 20- Pièce de la charrue - Fête - Surtout la nuit - Estonie

### VERTICALEMENT

- 1- De façon claire - Rendre bête
- 2- Prière - Plante annuelle - Déplacer
- 3- Affl. de l'Oubangui - Petit chariot de maintenance - En matière de
- 4- Se renc. a - Iridium - Prophète biblique - Trou du pain
- 5- Riche tissu à trame de soie - Tréfilas - Navire à voiles à un mât
- 6- Correct - Était en Arménie - À la page - Copain - Pron. familial

- 7- Petits poèmes - État d'une personne très abattue
- 8- Écrivain italien - Matière pesante placée dans les fonds d'un navire - Poème - Pas chaud
- 9- Dieu - Chien de sauvetage - Idiot
- 10- Fleur - Point cardinal - Déesse égyptienne
- 11- Jeune fille naïve - Pour coucher à l'extérieur (pl.) - Cobalt - Chrome
- 12- Dieu - Curie - Bradype - Enlève des parties non comestibles
- 13- Lawrencium - Temps atomique international - Ils louent des chambres meublées - Électronvolt
- 14- Met au point - Ventilateur - Préfixe
- 15- Pige - Invite à boire - Tresse de galon appliquée sur une étoffe dans un but décoratif
- 16- Couper la parole à qqn - Suite continue de paroles
- 17- Coule en France - Très vite (m. comp.) - Repas
- 18- Métal - Mammifère ongulé - Emploi où l'on est payé beaucoup pour très peu de travail - Abrév. religieuse
- 19- Difficile - Largeur - Monnaie
- 20- Distancée - Isolées - Entrelace

### SOLUTION DU PROBLÈME B-155



Un anniversaire  
de naissance ? de mariage ?  
ou simplement un geste d'amitié  
et de reconnaissance ?

# Faites le cadeau du savoir!

Abonnez un proche, un ami  
ou un parent au quotidien LeDroit  
pour une période de 13, 26  
ou 52 semaines.

## LeDroit

www.ledroit.com

**IL RECEVRA À SA PORTE  
TOUS LES MATINS  
L'OUTIL INDISPENSABLE  
POUR TOUT SAVOIR ET  
NE RIEN MANQUER.**

Le premier matin de livraison, une carte  
portant votre nom accompagnera le journal.

N.B. LE PAIEMENT DOIT ACCOMPAGNER LE COUPON D'ABONNEMENT.  
VOUS POUVEZ AUSSI NOUS TÉLÉPHONER AU 562-0555  
OU AU 1 800 267-6961 (PAIEMENT PAR CARTE DE CRÉDIT SEULEMENT).

### EN PRIME

- 1 semaine pour un abonnement de 13 semaines
- 2 semaines pour un abonnement de 26 semaines
- 4 semaines pour un abonnement de 52 semaines

• Applicable à l'intérieur de notre réseau de livraison seulement.

**EN PRIME**  
vous pourriez recevoir jusqu'à  
**4 semaines**  
supplémentaires  
**sans frais**  
additionnels!

## COUPON ABONNEMENT-CADEAU LeDROIT

**OUI**, je veux offrir un abon-  
nement-cadeau. J'ai inscrit le nombre de  
semaines désirées et j'ai joint le paiement :

- CHÈQUE
- MANDAT POSTAL

ou débitez ce montant de mon compte :

- VISA
- MASTERCARD

N° de la carte : .....  
Date d'expiration : .....  
Signature : .....

Veuillez débiter la livraison du quotidien LeDroit le....., pour une durée de :

- 13 semaines - 42,25 \$ + taxes
- 26 semaines - 83,20 \$ + taxes
- 52 semaines - 163,80 \$ + taxes

à l'adresse suivante :

Nom du nouvel abonné : .....

Adresse : .....

Ville : .....Province : .....Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) .....bur. ( ) .....

### Voici mes coordonnées :

Nom : .....

Adresse : .....

Ville : .....Province : .....Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) .....bur. ( ) .....

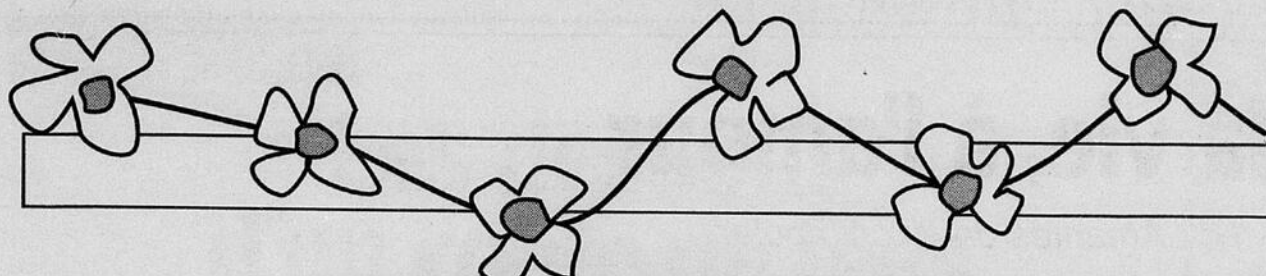
- Je suis déjà abonné, ajouter les semaines sans frais à mon abonnement.
- Je ne suis pas abonné présentement.

Faites-moi parvenir le quotidien LeDroit pendant les semaines en prime, sans frais.

Signature : .....

Faites parvenir à LeDroit, Service des abonnements, 1100 boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec)  
J8T 6G3 ou déposez au kiosque du quotidien LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau ou  
au 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa.

## LeDroit



## calendrier des expositions

LA BOTTINE SOURIANTE,  
19 H, RIDEAU HALL,  
OTTAWA.  
998-7113.

**19 au 29 août:**  
L'EXPO D'OTTAWA,  
PARC LANSDOWNE.  
237-7222.

**27 au 29 août:**  
FESTIVAL FOLK  
D'OTTAWA.  
230-8234.

### SEPTEMBRE

**3 au 6 septembre:**  
FESTIVAL DE  
MONTGOLFIERES,  
GATINEAU.  
243-2330 ou  
1 800 668-8383.

**4 au 6 septembre:**  
SUR LA ROUTE DES  
ARTISTES, PETITE-  
NATION.  
983-3081.

### EXTÉRIEUR

**28 juin au 1er août:**  
FESTIVAL  
INTERNATIONAL DE  
LANAUDIÈRE.  
1 800 561-4343.

**1er au 11 juillet:**  
FESTIVAL  
INTERNATIONAL DE JAZZ,  
MONTRÉAL.  
1 800 361-4595.

**1er au 4 juillet:**  
WOODSTOCK EN  
BEAUCE, ST-ÉPHREM DE  
BEAUCE.  
1-877 411-5151.

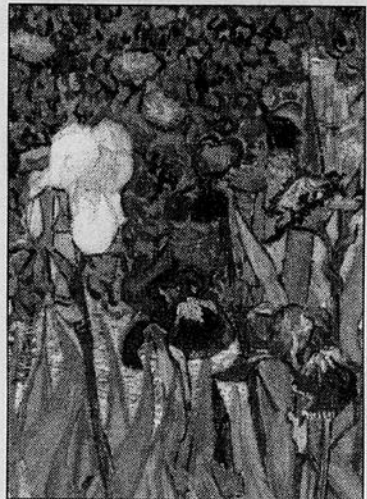
**8 au 18 juillet:**  
FESTIVAL D'ÉTÉ DU  
QUÉBEC.  
1 888 992-5200.

**15 au 25 juillet:**  
FESTIVAL JUSTE POUR  
RIRE, MONTRÉAL.

**30 juillet au 7 août:**  
FRANCOFOLIES,  
MONTRÉAL.  
(514) 876-8989.

### Musée des beaux-arts du Canada

HONORÉ DAUMIER. DU 3 JUIN  
AU 6 SEPTEMBRE.  
LES IRIS DE VAN GOGH.  
PLEINS FEUX SUR  
LES CHEFS-D'OEUVRE.



Du 11 juin au 19 septembre.

### Archives nationales du Canada

TRÉSORS DE LA MÉMOIRE.  
JUSQU'AU 21 NOVEMBRE  
TRAIT 8: 1899-1999.

Du 21 juin au 31 décembre.

LE CANADA À L'ÉCHELLE: LES  
CARTES DE NOTRE HISTOIRE.  
DU 21 JUIN AU 31 DÉCEMBRE.  
AUX ARCHIVES AU MARCHÉ,  
136, RUE SAINT-PATRICK À  
OTTAWA. LE CHOIX DE LA  
CRITIQUE: PORTRAITS DES  
ARCHIVES NATIONALES DU  
CANADA.

Jusqu'au 14 novembre.

### Musée canadien de la guerre

LES AVENTURIERS DE L'EMPIRE  
- LES CANADIENS ET LA  
GUERRE DES BOERS (1899-  
1902).

Du 10 juin au mois  
de janvier 2001.

SUR LES AILES CANADIENNES.  
Jusqu'au mois  
de septembre 1999.

BLOCKHAUS - LE MUR DE  
L'ATLANTIQUE EN IMAGES.  
Jusqu'au 14 juin.

UN PAYS DE GARNISON -  
TERRE-NEUVE ET LE  
LABRADOR DANS L'ART  
MILITAIRE CANADIEN.

Jusqu'au 30 septembre.  
MAISON VIMY.

Du 5 juin au 6 septembre

### Bibliothèque nationale du Canada

HOMMAGE À DAYAL KAUR  
KHALSA.

Du 4 juin au 30 juillet.

### Musée canadien des civilisations

L'EDEN, CÔTÉ JARDIN - L'ART  
POPULAIRE CANADIEN EN  
PLEIN AIR.

Jusqu'au 9 janvier 2000.

KE KING WHEAT.

Dès le 11 juin.

### Musée canadien de la photographie contemporaine

UN DOCUMENT CANADIEN.  
PHOTO REPORTAGES.  
PROGRAMME VIDÉO.  
DONIGAN CUMMING: MUSIQUE  
DE BARBIER.

Jusqu'au 15 septembre.

### Musée canadien de la nature

TROUVAILLES ET TRÉSORS.  
Du 11 juin au 28 mai 2000.

L'ODYSSÉE ARCTIQUE.  
VIOLA MACMILLAN.  
LA VIE DANS LE TEMPS.  
LES MAL-AIMÉS.  
LES OISEAUX ET LES  
MAMMIFÈRES AU CANADA  
LA VIE VÉGÉTALE ET LA  
PHARMACIE NATURELLE.

### Centre d'exposition l'Imagier, Aylmer

USINE EN MUSÉE. MONIQUE  
DANIS-BASTIEN.

Jusqu'au 13 juin.

ODE À L'ÉVASION. MARC  
WALTER. JUSQU'AU 13 JUIN.  
JOUETS, OBJETS SECRETS DE  
L'ENFANCE.

Du 20 juin au 29 août.

### Parc de l'Imaginaire (attendant à l'Imagier)

ANIMATION VISUELLE AU PARC.  
HUIT ARTISTES DE LA RÉGION  
S'INSPIRENT DU MOYEN AGE  
POUR CRÉER 24 SCULPTURES  
QUI SERONT SUSPENDUES  
AUX ARBRES DU PARC.

Du 3 juin au 31 août.

### Centre d'exposition Art-

### Image de la Maison de la culture de Gatineau

EMERGENCE II. MARTINE  
GILBERT, MARIE-HÉLÈNE  
GIGUÈRE, NGOC TUYEN DANG.

Du 10 juin au 15 août.

### Axe NEO-7, Hull

SAILLIES, DANIELLE SAUVÉ.

Du 30 mai au 27 juin.

### Galerie Pierre Bernard, Hull

DIANE DESMARAIS.  
Jusqu'au 30 juin.

### Galerie Montcalm (Hull)

ENTRE-AMIS.  
Jusqu'au 27 juin.

DÉCLIC! L'EXCELLENCE EN  
PHOTOGRAPHIE.  
Du 8 juillet au 29 août.

### Foyer du Théâtre de l'île (Hull)

PEINTURE SUR SOIE.  
JOCELYNE ROY-  
ARCHAMBAULT.

Jusqu'au 3 juillet.

HUILE ET PASTEL. PAULINE  
BROUSSO JOANISSE.  
Du 4 juillet au 28 août.

### Une escale dans la nature, 37 rue Saint-Dominique, Hull

EXPOSITION CHAMPÊTRE DE  
CLAUDE DESCHÊNES,  
MARLENE GUAY, DIANE  
GROULX, ALINE G. JOLICOEUR,  
LISE MASSICOTTE, ELIETTE  
PATRY.

Les 19 et 20 juin, de 11 h à  
17 h (remis la fin de semaine  
suivante s'il y a pluie).

### Exposition champêtre d'aquarelles de Jean-Yves Guindon

Du 31 juillet au 6 septembre.  
1072, route 321 nord, St-  
André-Avellin.

### Galerie Eugène-Racette, Orléans

L'AIRE DES VENTS.  
MONIQUE LETARTE.  
Jusqu'au 30 juin.

### Galerie Calligrammes, Ottawa

FOLIES ET SONGES DE  
COULEURS. PIERRE-PAUL  
CORMIER ET PIERRE RAPHAËL  
PELLETIER. JUSQU'AU 17 JUIN.

ARTISTES DE LA GALERIE:  
DENIS BOULAY, DENIS  
JUNEAU, GILLES LACOMBE,  
FRANK SCHAEFFER, WENDY  
TROTHOWOY.

Du 18 au 30 juin.

ARTISTES DE LA GALERIE:  
PIERRE ALOCHINSKY, PIERRE-  
PAUL CORMIER, MARCELLE  
FERRON, RICHARD LA CROIX,  
GRETHE LAUSSEN.

Du 1er au 31 juillet.

ARTISTES DE LA GALERIE:  
CHAN KY-YUT, PIERRE  
RAPHAËL PELLETIER,  
FRANÇOISE REID, BRODIE  
SHEARER, JACQUES  
SOISSON..

Du 1er au 31 août.

### Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, Ottawa

OEUVRES DE KITTIE BRUNEAU,  
PAUL CLOUTIER, RENÉ  
DEROUIN, PIERRE HUOT, HENRI  
MASSON, LISA TOGNON ET  
DES AUTRES ARTISTES DE LA  
GALERIE. EN PERMANENCE  
jusqu'au 29 août.

### Echo-Diffusart, Ottawa

BRUCE GARNER, 65 ANS ET  
TOUJOURS JEUNE.  
Jusqu'au 13 juin.

EXPOSITION DE GROUPE DANS  
LES TROIS SALLES  
D'EXPOSITION DE LA GALERIE  
AVEC 30 DES ARTISTES  
PERMANENTS.

Du 15 juin au 30 août.

LE TRIO-ART: RICHARD HACHE,  
PIERRETTE DALIBON, GUY  
PIERRE. DU 14 AU 30 AOÛT.

### Galerie d'art d'Ottawa

IN ALL THE WRONG PLACES.  
JUSQU'AU 21 NOVEMBRE.  
DES PARAGRAPHS EN  
PEINTURE. LA DEUXIÈME  
GUERRE MONDIALE VUE PAR  
PEGI NICOL MACLEOD.

Jusqu'au 4 juillet.

OBSERVATIONS D'UNE  
COMMUNAUTÉ. LES  
CONTEMPORAINS DE PEGI  
NICOL MACLEOD. JUSQU'AU 5  
SEPTEMBRE.  
HIGH GROUND. VERA  
GREENWOOD.

Du 14 juillet au 19  
septembre.

**LES MECS COMIQUES**

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS, 20h00  
DU 2 JUILLET au 28 AOÛT  
Auditorium du Collège de l'Outaouais  
333, boulevard Cité-des-Jeunes, Hull  
STATIONNEMENT GRATUIT - SALLE CLIMATISÉE

«Les MECS COMIQUES rejoignent tous les publics et toutes les tendances...  
Le temps en fera un groupe humoristique prédominant.»  
Jean Beaunoyer, LA PRESSE

CHOT 40 LeDroit CJRC1150  
RADIO MEDIA

Ville de Hull Bonjour dimanche HÔTEL DES GOUVERNEURS DE GATINEAU cktf 1041 énergie

Cinéma

# À la vie, à l'amour

*Los Amantes del círculo polar*

À la fois fable romantique et conte surréaliste, *Los Amantes del círculo polar* (*Les Amants du cercle polaire*) s'emploie à raconter une histoire d'amour en contournant les lieux communs habituels pour se diriger franc nord. C'est ainsi que, après moult déviations oniriques, on quittera l'Espagne pour aboutir en Laponie. Comme quoi le chemin le plus court entre deux cœurs n'est pas nécessairement une droite parfaite.



MICHEL DEFOY  
Le Droit

*Los Amantes del círculo polar* raconte la romance d'Otto (Fele

Martinez) et d'Ana (Najwa Nimri). Tout petits, ils se sont connus à l'école. Le destin a voulu qu'ils deviennent frère et sœur au sein d'une famille recomposée.

Leur amour, de ce fait impossible, grandit sous couvert, subrepticement, sans que papa Alvaro (Nancho Novo) ni maman



Olga (Maru Valdivieso) ne s'en aperçoivent.

Adolescents, les amoureux voient leur relation s'intensifier. Otto, qui vivait jusque-là avec sa mère biologique, décide d'aller s'installer sous le même toit que sa bien-aimée.

Son départ brisera littéralement le cœur de sa maman, Ula (Beate Jensen). Désespéré et rongé par le chagrin, Otto perdra le nord et disparaîtra sans laisser d'adresse, laissant Ana et les

siens derrière.

Nos amoureux impossibles suivent dès lors des routes parallèles, pas si éloignées l'une de l'autre, mais apparemment irrconciliables. Ce serait toutefois sans compter sur l'incroyable pouvoir du Destin que d'écarter toute réunion, de croire qu'Otto et Ana ne renoueront pas un jour. Ils se retrouveront, loin de leur Espagne natale, sous les nordiques latitudes de Finlande, à cheval sur le cercle polaire.

Sur papier, le récit de *Los Amantes del círculo polar* glisse sur les poncifs, se complaît dans le bon sentiment. L'amour n'est pas sujet aisé à réinventer. Pour y arriver, il faut un bon capital d'ingéniosité.

**Un ton excentrique**

L'Espagnol Julio Medem, cinéaste ingénieux s'il en est, a trouvé un moyen de ravivorer ledit sujet.

En donnant à son propos un ton et une structure excentriques, le réalisateur de *Vacas* dirige l'attention du côté de la forme — sans pour autant négliger le fond.

Parmi les trouvailles de Medem, notons la narration à deux voix — celle d'Otto, celle d'Ana, en alternance —, qui divise le récit en épisodes; l'utilisation de marqueurs temporels subtils, qui bonifient les nombreux sauts avant et arrière; et le recours à toute une panoplie de hasards et coïncidences, qui confèrent à l'histoire un tour magique.

Tout cela fait de *Los Amantes del círculo polar* un long métrage sophistiqué, échappant au piège de la prévisibilité (malgré son dénouement attendu) et ralliant des rivages rarement fréquentés. Une belle réussite...

**Los Amantes del círculo polar**, un film de Julio Medem. Avec Fele Martinez, Najwa Nimri, Nancho Novo et Maru Valdivieso. En espagnol avec sous-titres anglais. Présenté au cinéma Bytowne du 28 mai au 3 juin inclusivement.



## Tous les ponts mènent à Westboro



La Forester



**ACHAT à partir de 26 695\$\*\***

Choisissez parmi ces 4 modèles Impreza :

- 2.5 RS
- Brighton familiale
- Impreza TS
- Outback sport

**Financement**

à partir de **1,9%\***

**ACHAT à partir de 17 995\$\*\***

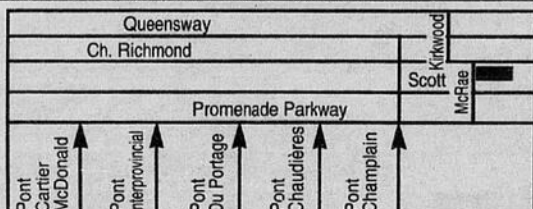


Fiers de servir l'Outaouais depuis 35 ans!

\*Basé sur 24 mois  
\*\* Taxes, prép. et taxes en sus



westboro  
auto  
imports



225-245, ch. Richmond  
(1 rue à l'ouest de Kirkwood)  
**725-3048**



## Disques

# Les dessous d'un conte de fées

Jean Simon: *Sans adresse*

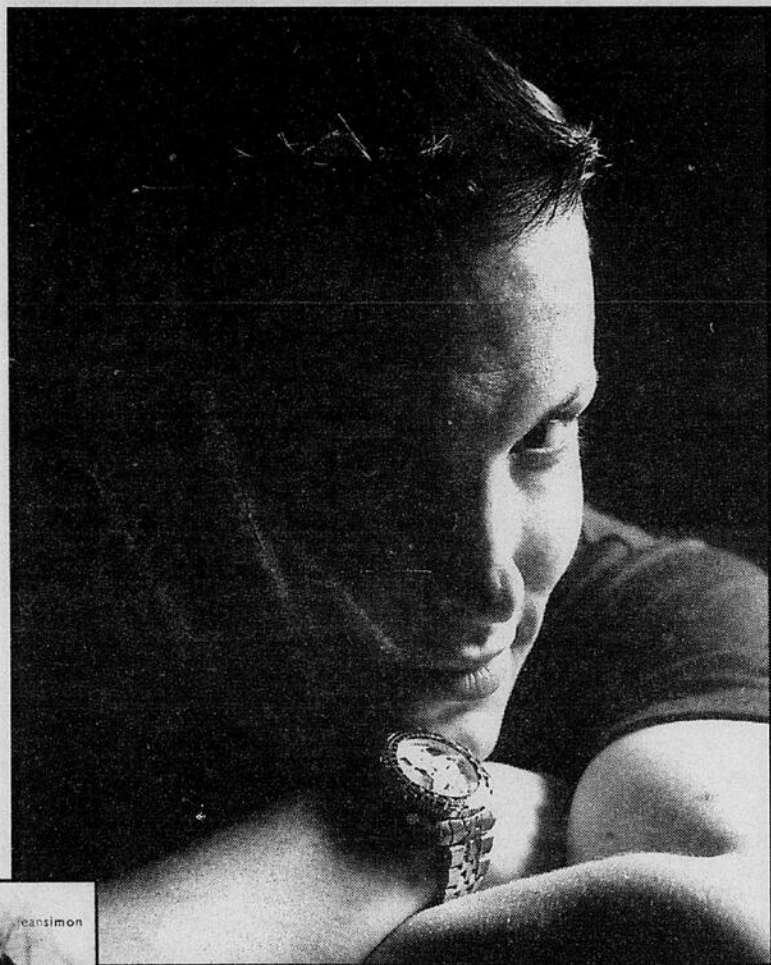
L'anecdote est loin d'être banale. Jean Simon travaillait dans un club vidéo. L'animateur de radio Roch Denis était parmi les clients de l'endroit. Avec beaucoup de conviction, le premier a réussi à convaincre le second d'écouter son démo. Aujourd'hui, l'album *Sans adresse* garnit les bacs des disquaires.

CAROLINE BARRIÈRE  
Le Droit

Le petit côté conte de fées de cette histoire vraie ne rend pas justice à l'auteur-compositeur-interprète de la région. Il avait bien reçu une guitare en cadeau à l'âge de 12 ans, mais sans vraiment savoir comment la manier. Un ami guitariste lui redonne le goût d'en jouer bien des années plus tard. «Il m'a dit: 'Si tu veux t'améliorer, si tu aimes une chanson, il faut que tu sortes les accords.' Puis il m'a montré *Je l'aime à mourir* de Cabrel», explique le colosse de 26 ans.

Lui qui n'avait jamais écrit de chansons saisit la plume pour exprimer sa douleur quand il entend crier sa voisine d'en face. Elle vient de découvrir le corps inanimé de sa fille qui s'est enlevée la vie. Jean Simon trouve un certain réconfort en composant *Fenêtres teintées*. Cet événement le pousse à continuer et à se débrouiller pour enregistrer un démo tout en se produisant dans les mariages de parents et d'amis, testant ses nouvelles chansons et reprenant quelques succès qui ravissent tout le monde.

Sa rencontre avec Roch Denis lui donne un coup de pouce inespéré. D'abord réticent, celui-ci se laisse amadouer et accepte d'écouter le matériel en question. «Au départ, je pense qu'il croyait que je n'étais pas sérieux. Mais ensuite, il a vraiment cru dans ce que je faisais.» L'animateur est tellement enthousiaste qu'il prend Jean Simon sous son aile en devenant son gérant,



producteur et ami et en lançant l'étiquette Zenom music. «Roch et moi, on a la même philosophie, comme des *blood brothers*.»

### Sans adresse

Ensemble, ils ont concocté *Sans adresse*, un album de 16 pièces où l'amour est décliné sous toutes ses formes. Grand romantique Jean Simon? Il hésite avant de répondre, préférant dire que s'il l'est, ce n'est pas intentionnel de sa part. «L'amour, ça m'inspire. Mes chansons sont des histoires que je raconte. Certaines sont autobiographiques, mais d'autres sont tout à fait fictives.»

Son univers rappelle celui de Roch Voisine avec toutes ces pièces où il évoque les «elles». Il ne s'en formalise pas, ajoutant que la comparaison est normale et inévitable. Il préfère y voir un compliment plutôt qu'une remarque mesquine. Certaines chansons le mènent aussi ailleurs, comme *Sans adresse* (traitant de l'avortement), *Couleur du vide* (sur le mal de vivre) et *Tantine* (un hommage à une tante) et *Fenêtres teintées* (suicide).

En studio, il a surtout travaillé

avec des musiciens de Toronto, dont le réalisateur Frank Levin et son demi-frère Shawn Trotter qui signe *Sweet*, la seule pièce instrumentale de *Sans adresse*. La facture est avant tout pop, bien que les cordes soient souvent à l'honneur.

### La suite

Jean Simon s'habitue peu à peu à son nouvel univers puisque la chanson *Elles me touchent* tourne dans 50 stations du Québec ainsi qu'en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

«J'ai un pied dans ce monde sauf que j'ai de la misère à croire que des gens que je ne connais pas achètent mon disque. Je ne suis pas encore totalement frappé par ce qui m'arrive.»

L'album lancé à Hull mardi dernier sera également lancé à Montréal mardi. Il avoue être un brin nerveux. «J'ai l'impression de jouer ma carrière...» Et si les choses n'allaient pas comme prévu, il conserve son plan B: sa formation en design graphique. La preuve, il a donné un coup de main à Denis Dubé pour la pochette de son album.

*Sans adresse*, Jean Simon (Zenom music / Musicor)

## Michel Defoy

mdefoy@ledroit.com

## Disques

# Suede refait tourner les têtes

Un excellent nouvel album, *Head Music*, renvoie aux heures glorieuses du précédent *Coming Up*



**Suede**  
*Head Music*  
(Sony Music) ★★★

Plutôt que d'aller voir ailleurs s'il y était, Suede a choisi, pour son nouveau disque, de revisiter les lieux habités sur *Coming Up*, mémorable album précédent. Les yeux fermés et, de toute évidence, sans le moindre effort, le quintette londonien pousse une pointe côté glam (*Elephant Man*) pour s'arrêter ensuite au royaume de l'électronique (*Down, She's in Fashion*). Nos garçons s'offriront même un épilogue acoustique (*Crack in the Union Jack*), dont le dépouillement met en relief les riches atours des autres titres. Fidèle à ses habitudes, Suede reprend à son compte une démarche esthétisante qui marie le strass et les paillettes aux sonorités les plus sensuelles. Le résultat, extrêmement sexy, affiche pleinement *apeal* et rondeurs sur la pièce-type *Asbestos*. De quoi faire tourner les têtes, assurément.



**Echo & The Bunnymen**  
*What Are You Going to Do With Your Life*  
(London) ★★★ 1/2

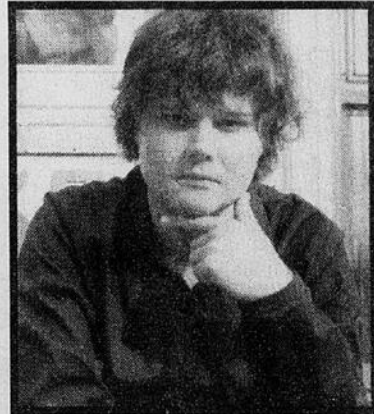
Ian McCulloch, bunnyman en chef, s'est fait une spécialité du pétage de bretelles tout au long de sa carrière. Réputé pour ses coups de gueule et ses fanfaronnades, le disert Liverpudlien a toujours eu l'air plus grand que nature. Aussi est-on surpris de le rencontrer ici sous un jour vulnérable, tout petit, recroquevillé sous la menace d'un nuage gris. *What Are You Going to Do With Your Life* révèle un Mac en proie au doute, engagé dans une

remise en question inattendue. Les textes, d'ordinaire si fiers, sont empreints d'une incertitude aiguë qui ne s'était jamais manifestée chez son auteur. À ces sentiments chagrins font écho les musiques douces-amères du bunnyman en second, Will Sergeant, dont la participation fut ici beaucoup plus modeste qu'à l'habitude. Cette nouvelle offre de ressemblance davantage à une entreprise solo — celle de McCulloch — qu'à un projet de groupe, mais on ne s'en formalisera pas vu son excellence globale.



**Ron Sexsmith**  
*Whereabouts*  
(Universal) ★★★ 1/2

Jusqu'à tout récemment, Ron Sexsmith était le secret le mieux gardé du Canada musical. Hors de ses terres, le barde ontarien n'avait pas voix au chapitre. Or, voilà que, sur la foi d'un microsillon nouveau — le délicieusement mélancolique *Whereabouts* —, notre gaillard est en passe de devenir un nom.



Demain, on en fera une tête d'affiche et sa pop symphonique sera entonnée jusque dans les contrées les plus reculées — comme l'Abitibi et le Saguenay. Ce garçon, qui ne paie pas (encore) de mine, déjà comparé à Ray Davies et à Harry Nilsson, mérite bien qu'on lui prête une oreille attentive.

E=104<sup>1</sup>



le 5 à 8  
**Disco**  
avec  
Roch Denis

revivez  
la meilleure  
musique  
des années 70-80

Tous les samedis soirs  
www.radioenergie.com

ctf  
104.1  
energie

**Livres**

# Plusieurs vaches, peu de lait

Eddy Garnier: *Vivre au noir en pays blanc*

«J'y suis venu dans l'espoir de boire beaucoup de lait et pas pour compter les vaches.» Ce dicton haïtien, planté en début de *Vivre au noir en pays blanc*, résume bien l'essence du nouveau livre du poète d'origine haïtienne, Eddy Garnier.

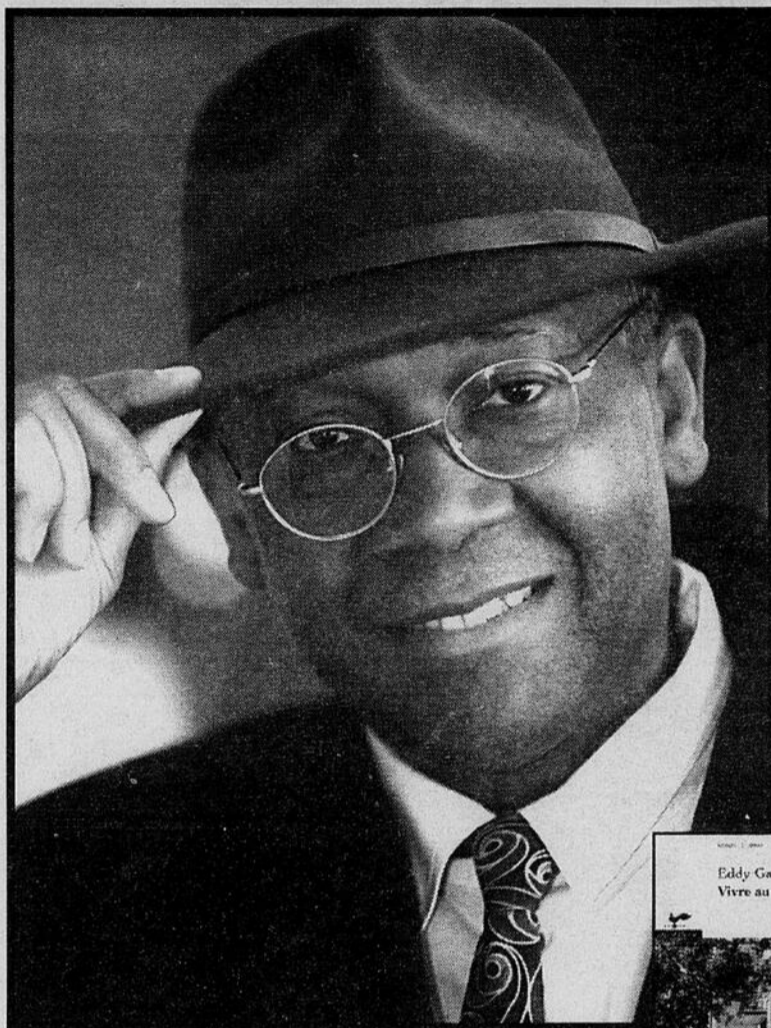


ANDRÉE POULIN  
Collaboration spéciale

Un livre d'idées d'abord et avant tout, puisque les personnages y passent le plus clair de leur temps à discuter racisme, patriotisme, sexisme et bien d'autres «ismes». Un livre d'émotions aussi, puisque le personnage principal, Manolito, un jeune haïtien ayant quitté son pays pour s'installer au Canada, y raconte sa détresse, son désarroi, sa solitude.

Candide, naïf presque à l'extrême, Mano se frappe à toutes les surprises, bonnes et mauvaises, de l'immigrant qui débarque en terre inconnue. Dès son arrivée à l'aéroport de Dorval, il se butte au racisme franchement affiché des agents d'immigration. Un racisme qu'il rencontrera de nouveau, sous des formes plus subtiles ou plus latentes, au cours des semaines qui suivront.

Accueilli par Ti Ben, un copain haïtien qui l'a précédé au Canada, Mano essaie tant bien que mal de ne pas se laisser influencer par l'attitude négative de son ami. Cynique, désabusé, parfois même désespéré, Ti Ben peint un portrait très noir de la



Lorsque les palabres de Ti Ben et Mano se poursuivent à table, lors d'un repas à l'haïtienne, avec des copains ou des cousines, le ton se fait plus nostalgique, le portrait plus tendre. Il faut voir Ti Ben sourire de joie en dégustant de la confiture de goyaves que Mano lui a rapporté d'Haïti, pour mieux mesurer l'ampleur de son mal du pays.

Venu d'Haïti en quête de démocratie et d'une illusoire liberté, Mano déchante vite. Déchiré par des sentiments contradictoires, il oscille entre la culpabilité d'avoir abandonné son pays au lieu d'être resté pour aider à le reconstruire, et entre le désir si intense de se bâtir une vie meilleure dans son pays d'adoption. Sans compter qu'il doit composer avec l'incertitude douloureuse de ne pas savoir s'il sera ou non expulsé du Canada et qu'il est tourmenté par cette épée de Damoclès suspendue au-dessus de sa tête, à savoir la décision de ces incontournables agents d'immigration, «piqués par la mouche raciste».

Bien que le roman se déroule entièrement à Montréal, il est imbibé des odeurs, saveurs et couleurs d'Haïti. Que ce soit par l'évocation de l'immense misère de ce pays dévasté, par les expressions en créole glissées ici et là par l'auteur (expliquées

dans un glossaire à la fin) ou encore par ces dictons haïtiens, parfois rigolos, parfois poétiques, plantés en tête de chaque chapitre.

Même si les personnages ont tendance à être verbeux, même si les dialogues ne sont pas toujours d'un grand naturel, malgré certaines répétitions, ce deuxième roman d'Eddy Garnier présente une réflexion importante et stimulante sur le racisme, les angoisses de l'immigré aux prises avec la nostalgie aigre-douce de la mère patrie et surtout, la douloureuse difficulté de *Vivre au noir en pays blanc*.  
**Vivre au noir en pays blanc. Eddy Garnier. Collection Azimuts. Vents d'Ouest. 329 pages.**



vie de l'immigré haïtien au Québec. Pour avoir trop connu d'Haïtiens immigrés devenus des «docteurs en mopologie appliquée» (lire des experts de la vadrouille), pour avoir vécu l'esclavage des manufactures où les immigrants s'échinent pour un salaire de crève-faim dans de scandaleuses conditions de travail, pour avoir souffert de l'attitude méprisante de certains Blancs à l'égard de sa peau noire, Ti Ben connaît la gamme d'humiliations rattachée à sa condition de citoyen de deuxième classe dans un pays où il sera toujours considéré comme

un étranger. Découpé en une série de courts tableaux, pour la plupart des dialogues, donnant au livre une allure de pièce de théâtre, *Vivre au noir en pays blanc* progresse au fil des discussions animées entre Ti Ben et Mano. Outre les aléas de l'immigration et la difficulté de s'adapter à leur nouveau pays, les deux copains parlent souvent et longuement de sexe, Ti Ben faisant l'apologie des Blancs et Manolito défendant les femmes de son pays.

**LeDroit cktf 104.1 énergie**

## Le grand décompte

avec Mike Gauthier et Marie-Louise Arseneault  
DIMANCHE DE 9H À 12H

CONSULTEZ LE SITE INTERNET DE RADIO ENERGIE POUR LA MISE A JOUR DU GRAND DECOMPTE EN "REAL AUDIO": [www.radioenergie.com/decompte.htm](http://www.radioenergie.com/decompte.htm)

**TOP 30 ANGLAIS**

1. I Want It That Way Backstreet Boys
2. Livin' La Vida Loca Ricky Martin
3. Kiss Me Sixpence None Promises
4. The Cranberries No Scrubs T.L.C.
5. Better Days Citizen Kings
6. That Don't Impress Me Much Shania Twain
7. Why Don't you Get a Job The Offspring
8. Strong Enough Cher
9. Praise You Fatboy Slim
10. Down So Long Jewel
11. Joining You Alanis Morissette
12. You'll Be In My Heart Phil Collins
13. Cloud #9 Brian Adams
14. My Strongest Suit Spice Girls
15. Wild, Wild West Will Smith
16. Millenium Robbie Williams
17. Urgently in Love Billy Crawford
18. Look at Me Geni Halliwell
19. To Be No. 1 Scorpions
20. Sometimes Britney Spears
21. Beautiful Stranger Madonna
22. No More, No Less Collective Soul
23. She's So High Tal Bachman
24. What It's Like Everlast
25. Breathe Moist
26. Until You Loved Me The Moffats
27. Every Morning Sugar Ray
28. Promises Def Leppard
29. Canned Heat Jamiroquai

**TOP 20 FRANCAIS**

1. Rien à regretter Éric Lapointe
2. Le Reste du temps Francis Cabrel
3. Les Fourmis Jean Leloup
4. Je cours Orphélie Winters
5. Reste Okoumé
6. Je resterai là Roch Voisine
7. Dieu que le monde est injuste Garou
8. Tellement longtemps Les Colocs
9. Je m'y fais Catherine Durand
10. Quelque chose about you Nodéja
11. On ne change pas Céline Dion
12. Mon bain Kevin Parent
13. Mon papa à moi est... Stomy Buggy
14. Sonar Allan Théo
15. Je t'aimais tant Yannick St-Arnaud
16. T'es un homme, bon homme Yves et Martin
17. Star Les Nouveaux Prophètes
18. Où est ma foi Martine Mai
19. Où que tu sois Bruno Pelletier
20. Faut que tu fesses fort dans vie Vincent Vallières

**avec Marc Denoncourt**  
DIMANCHE DE 18H À 19H30

**La promesse énergie : TOUJOURS DES NUMÉROS 1!**

**RINGLING BROS. & BARNUM & BAILEY**

**THE GREATEST SHOW ON EARTH**

**24-27 JUIN**

**BILLETTS EN VENTE MAINTENANT!**

**Soirée d'ouverture Jeudi le 24 juin @ 19 h**  
5 \$ DE RABAI SUR LES BILLETTS (SAUF BILLETTS V.I.P.)

**REPRÉSENTATION DU VENDREDI 25 JUIN À 15 H**  
ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS & GENS DE L'ÂGE D'OR (65 ans et plus)  
**TOUS LES BILLETTS 12,50 \$** (sauf billets V.I.P.)

Vendredi 25 juin	@ 15 h**	@ 19 h	
Samedi 26 juin	@ 11 h**	@ 15 h**	@ 19 h**
Dimanche 27 juin	@ midi**	et 16 h**	

(\* indique un rabais de 2 \$ sur les billets pour les enfants de 12 ans et moins) Les rabais ne peuvent être jumelés à une autre offre.

**PRIX DES BILLETTS**  
• 12,50 \$ • 17,50 \$  
• 24,50 \$ • 39,50 \$ (BILLETTS V.I.P.)  
\*frais d'infrastructure et de gestion Ticketmaster applicables

**COMMANDES TÉLÉPHONIQUES 755-1111\***  
Billets en vente à la billetterie du Centre Corel (Porte 1) et tous les comptoirs Ticketmaster. \*Des frais de service s'appliquent à tous les billets vendus par Ticketmaster.

**www.Ringling.com** **www.ticketmaster.ca**

**PRENEZ NOTE :**

Le Musée des beaux-arts du Canada fermera à 17 h, le lundi 31 mai.

Musée des beaux-arts National Gallery du Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)  
990-1985 • <http://musée.beaux-arts.ca>

Canada

## Expositions

**Musée des beaux-arts du Canada**  
Estampes et dessins européens. En cours.  
Plaisirs des princes. En cours.  
Rodney Graham. L'île des contrariétés et autres oeuvres. Jusqu'au 13 juin.  
**Musée canadien des civilisations**  
Des âtres de fonte. Jusqu'au 1er juin 1999.  
Réservation X - La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain. Jusqu'au 26 septembre 1999.  
Souvenirs du Canada. Jusqu'au 30 septembre 1999.  
Champlain 1603-1635. Jusqu'au 30 septembre 1999.  
Boat-people hier Vietnamiens-Canadiens aujourd'hui. Jusqu'au 10 octobre 1999.  
L'Eden, côté jardin - L'art populaire canadien en plein air. Jusqu'au 2 janvier 2000.  
Confections - Sous toutes nos coutures. Jusqu'au 2 janvier 2000.  
Légendes de notre temps - Élevage et vie de rodéo chez les autochtones des Plaines et du Plateau. Jusqu'au 2 janvier 2000.  
Nunavut - Joyau de l'Arctique. Jusqu'au 2 janvier 2000.  
Iqqaipaa - L'art inuit en fête, 1948-1970. Jusqu'au 30 janvier 2000.  
Les Inuit et les Anglais - Les voyages de Mar-

tin Frobisher au Nunavut. Jusqu'au 30 janvier 2000.  
Verrerie - L'histoire du verre et de la verrerie au Canada. Jusqu'au 14 octobre 2001.  
**Musée canadien de la poste**  
Courrier du ciel. Jusqu'au 30 novembre 1999.  
TimbroManie.  
**Musée canadien de la guerre**  
Blockhaus - Le mur de l'Atlantique en images. Jusqu'au 14 juin 1999.  
Un pays de garnison - Terre-Neuve et le Labrador dans l'art militaire canadien. Jusqu'au 30 septembre 1999.  
Les Pura Canayens - Affiches canadiennes de la Première Guerre mondiale. Jusqu'au 28 novembre 1999.  
Athéna. Jusqu'au 5 décembre 1999.  
**Musée national de l'aviation**  
Aux frontières du possible: progrès techniques en aéronautique. Exposition permanente.  
**Musée canadien de la nature**  
L'Odyssée arctique. Jusqu'à l'été 1999.  
Les mal-aimés. Exposition en cours.  
La pharmacie naturelle. Exposition en cours.  
**Musée national des sciences et de la technologie**  
Le doris de Shelburne (N.-E.). Jusqu'au 6 sep-

tembre 1999.  
La nature du bois. Jusqu'en mars 2000.  
La technologie exposée. Jusqu'en mars 2001.  
Ni vu ni connu. Jusqu'en avril 2001.  
Ordinateurs. Jusqu'en juin 2004.  
Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada, 1900-1930. Jusqu'en juin 2006.  
Connexions. Jusqu'en juin 2008.  
Le Canada dans l'espace: destination Terre. Jusqu'en juin 2010.  
Amours, délices et ménage. Jusqu'en juin 2012.  
Energie. Jusqu'en juin 2014.  
Le Panthéon de la science et de l'ingénierie canadiennes. Continue.  
**Musée de l'agriculture (Ferme expérimentale centrale)**  
Une grange des années 1920. Jusqu'en 2001  
Le pain: toute une histoire. Jusqu'en 2004  
**Bibliothèque nationale du Canada**  
Impressions: 250 ans d'imprimerie dans la vie des Canadien(ne)s. Jusqu'au 7 janvier 2000  
**Les Archives au marché (Ottawa)**  
Le choix de la critique. Jusqu'au 14 novembre.  
**Musée de l'agriculture (Ferme expérimentale centrale, Ottawa)**

Une grange des années 1920. Jusqu'en 2001.  
Le pain: toute une histoire. Jusqu'en 2004  
**Ecomusée de Hull**  
Spirale de l'évolution de la vie sur terre.  
Insectarium de 5000 spécimens.  
Simulateur de tremblements de terre.  
Collection de minéraux.  
**Galerie d'art Jean-Claude Bergeron (Ottawa)**  
Allégresse nomade. Pierre-Léon Tétreault. Jusqu'au 6 juin  
**L'autre équivoque (Ottawa)**  
Evergon. Jusqu'au 3 juin.  
**Galerie Calligrammes (Ottawa)**  
Folies et songes de couleurs. Pierre-Paul Cormier et Pierre Raphaël Pelletier. Jusqu'au 17 juin.  
**Galerie Echo Diffusart (Ottawa)**  
Bruce Garner, 65 ans et toujours jeune. Jusqu'au 13 juin.  
**Galerie d'art d'Ottawa**  
Des paragraphes en peinture: La Deuxième Guerre mondiale vue par Pegi Nicol MacLeod. Jusqu'au 4 juillet.  
Observations d'une communauté: les contemporains de Pegi Nicol MacLeod. Jusqu'au 5 septembre.  
Dans des lieux incongrus. Jusqu'au 21 novembre.

**Galerie Eugène-Racette (Orléans)**  
L'aire des vents. Monique Letarte. Jusqu'au 30 juin.  
**Galerie de l'hôtel de ville de Cumberland**  
Au delà du réel. Malaika Mazzamba. Jusqu'au 1er juin.  
**Galerie Telpaz Inc. (Kanata)**  
Prima Granirer. Jusqu'au 6 juin.  
**Galerie Pierre Bernard (Hull)**  
Diane Desmarais. Jusqu'au 30 juin.  
**Galerie Montcalm (Hull)**  
Entre-amis. Jusqu'au 27 juin.  
**Axe Néo-7 (Hull)**  
Saillies. Danielle Sauvé. Du 30 mai au 27 juin.  
**Casino de Hull**  
Ailes et os. Reid McLachlan. Jusqu'au 15 juillet.  
**Foyer du Théâtre de l'île (Hull)**  
Hommage à la tulipe. Jocelyne Roy-Archambault. Jusqu'au 3 juillet.  
**Centre d'exposition Art-Image (Gatineau)**  
Précaire. Chantal Brulotte. Jusqu'au 30 mai.  
**Galerie l'Art de l'époque (Aylmer)**  
Suzon Demers. Jusqu'au 30 mai.  
**Centre d'exposition l'imagier (Aylmer)**  
Usine en musée. Monique Danis-Bastien. Odes à l'évasion. Marc Walter. Jusqu'au 13 juin.

ameublement  
**LEFEBVRE**

# Plein la Vue!

avec

**LeDroit**

www.ledroit.com

**TOUS LES MEMBRES  
ACTUELS ET NOUVEAUX  
MEMBRES SONT ÉLIGIBLES.**

### COMMENT PARTICIPER?

Remplissez et signez le coupon au bas de cette annonce et retournez-le à l'adresse indiquée. Vous donnez ainsi l'autorisation au quotidien LeDroit de prélever automatiquement sur votre compte bancaire la mensualité de 14,73 \$ + taxes applicables. Le prélèvement s'effectuera le ou vers le 7 de chaque mois.

**RENSEIGNEMENTS LeDROIT :**  
562-0555 OU 1-800-267-6961

### LE TIRAGE

Le tirage d'un ensemble cinéma-maison aura lieu aux dates suivantes : 31 mai, 30 septembre, 29 octobre, 30 novembre, 30 décembre, à 14 h, au Service des abonnements du quotidien LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau. Il y a 8 ensembles cinéma-maison à gagner. Les abonnés actuels du programme Prélèvements automatiques sont éligibles à ce concours.

### QUELS SONT LES AVANTAGES DU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES LeDROIT ?

**FINIS**  
LES FACTURES,  
LES CHEQUES  
ET LES TRAIS  
DE POSTE!

**FINIS**  
LES DROS  
DÉBOUSÉS!

**FINIS**  
LES INTERRUPTIONS  
DE LIVRAISONS,  
À MOINS D'AVIS  
DE VOTRE PART!

et

**l'ultime avantage**

Aucune augmentation de tarif

avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001, c'est garanti!

**ADHÉREZ AU PROGRAMME  
PRÉLÈVEMENTS  
AUTOMATIQUES LeDROIT**

**ET COUREZ LA CHANCE  
DE GAGNER UN ENSEMBLE**

**CINÉMA-MAISON\*  
D'UNE VALEUR DE**

**3 000\$** (approx.)

Comprenant un meuble, un téléviseur RCA 27" avec télécommande universelle, un magnétoscope RCA, un ampli-tuner RCA à commande audio-vidéo, un changeur rotatif RCA 5 DC avec système "lecture et remplacement" et 5 enceintes RCA (ou une composante de qualité équivalente ou supérieure) Le prix peut différer de l'illustration

\*Ce concours s'adresse seulement à ceux et celles qui paient leur abonnement par prélèvements automatiques. Les prix doivent être acceptés comme tels et ne peuvent être échangés ou monnayés. Les gagnants acceptent que leur photo soit publiée dans LeDroit. Un seul prix par abonnement au programme Prélèvements automatiques durant toute la durée de la promotion. Applicable seulement à l'utilisateur de notre réseau de distribution (livraison par la poste excluse). Règlements complets du concours disponibles au quotidien LeDroit. Le prélèvement automatique mensuel par carte de crédit est aussi accepté.

## FORMULAIRE D'ADHÉSION AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES LeDROIT

**OUI, JE M'ABONNE  
GRÂCE AU PROGRAMME  
PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES  
LeDROIT,**

**JE COURS LA CHANCE  
DE GAGNER UN ENSEMBLE  
CINÉMA-MAISON D'UNE  
VALEUR DE 3 000 \$,**

**ET JE JOINS UN CHÈQUE NON SIGNÉ  
SUR LEQUEL J'AI INSCRIT, EN GROS,  
SPÉCIMEN.**

Nom : ..... Prénom : .....

Numéro d'abonné : ..... Adresse : .....

Ville : ..... Province : ..... Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) ..... bur. ( ) .....

Par la présente, j'autorise LeDroit à effectuer un prélèvement automatique sur mon compte bancaire. Cette autorisation est en vigueur immédiatement. Je joins un chèque non signé, sur lequel mon numéro de compte bancaire est inscrit et portant la mention spécimen. Je pourrai révoquer cette autorisation en tout temps par un préavis écrit de trente (30) jours. S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : ..... Signature : .....

Date : ..... **OU**

Je préfère le mode de prélèvement mensuel sur ma carte de crédit :  Visa  MasterCard Numéro de la carte : .....

Date d'expiration : ..... Signature : .....

Date : .....

Pour inclure un pourboire au livreur à votre paiement mensuel, veuillez inscrire le montant ici : \$ (montant mensuel)

Faites parvenir au quotidien LeDroit, Service des abonnements, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau, (Québec), J8T 6G3

**LeDroit**  
www.ledroit.com

ameublement  
**LEFEBVRE**

## Arts visuels

# Le vécu surréaliste d'Igor Goutov

**Ébéniste habile et raffiné, Igor Goutov a toutefois choisi de ne se tourner que vers sa peinture. L'artiste peut ainsi poursuivre son œuvre dans un espace plus restreint, dans un pays dont il connaît peu la culture et les coutumes.**

CLAUDE BOUCHARD  
Collaboration spéciale

Né en 1962 en Moldavie (ex-URSS), Goutov se réfugie au Canada en 1992, avec sa femme et sa fille. Igor, peintre et poète à tendance pacifiste, subissait les harcèlements des autorités en place et était menacé d'emprisonnement dans son pays.

Une fois établi dans la région, une rencontre opportune avec un député, il y a quelques années, a permis à Goutov de tenir une première exposition à l'hôtel de ville régional, à Ottawa.

Le parlementaire, sans pour autant être amateur de modernité en arts plastiques, avait néanmoins été à même de reconnaître le talent évident et la dextérité créative de Goutov. Car toute forme d'art qui touche à la modernité n'a pour adeptes que des amateurs plus éclairés. Tout mode de peinture qui s'éloigne des sentiers battus, celui encore qui découle de l'inconscient, souvent angoissé et provoque le spectateur.

En raison des barrières de langue, Goutov n'a pas encore pu briser le cycle de l'isolement et intégrer le circuit des galeries, mais son œuvre mériterait à coup sûr d'être «révélée».

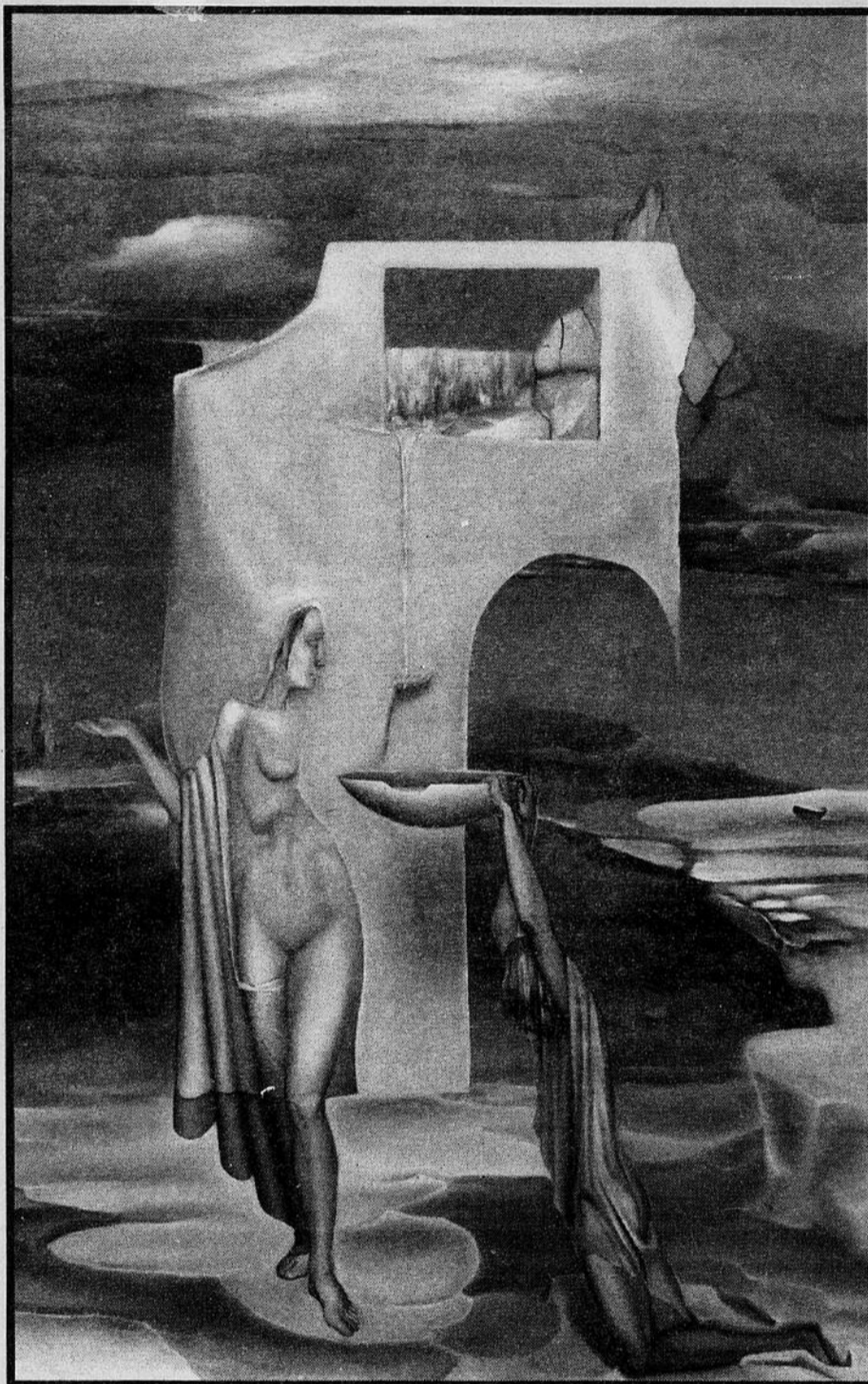
Si l'influence de Salvador Dali est reflétée dans la peinture d'Igor Goutov, ce dernier, à l'encontre du maître espagnol, n'est pas un mystique. Loin de se prétendre iconoclaste, l'artiste se penche sur un monde qui recèle des mystères. Un monde peuplé de supplications, mais aussi d'espoir et de sexualité où le lecteur décèle, à l'intérieur de certaines toiles, une agitation de pensée irrationnelle et fugitive.

L'art de Goutov prend sa source dans l'inconscient. L'iconographie du peintre ne reflète pas une appartenance liée à des événements politiques, ni ne reflète l'exacerbation d'une époque qui a obligé l'artiste à s'exiler. Néanmoins, les traces des drames d'un vécu antérieur, des traces qui surgissent de l'inconscient, sont visibles.

Ainsi, une toile intitulée L'Offrande représente un être amaigri, agenouillé devant le corps nu d'une femme statuesque. L'homme agenouillé, tête baissée en signe de soumission, tend un bol à la femme. Deux bras longs et émaciés soutiennent l'offrande. L'homme prostré est figé dans sa posture et la vie semble s'être retirée de son être. Le sol qui le soutient est aussi froid et dénué de vie.

L'offrande est offerte à une déesse qui aurait pu être la mort. La déesse est séparée du paysage illuminé de la vie par un mur gris et froid. La vie pénètre par une fenêtre située tout au haut du mur qui laisse deviner un espoir. La déesse observe l'offrande dans un geste d'impuissance hautain. L'espoir, cependant, est présent.

Le sol sur lequel s'appuie la femme



est vivant et ensoleillé. La vie renaît et le mur du désespoir se déplace pour laisser filtrer la vie, du pied jusqu'au genou. Le bras droit, sur lequel pend un drapé couleur de pierre, est illuminé, du sol au genou, là où la vie pénètre. La main et une partie du bras droit reprennent vie. L'ensemble de la toile est saisissant et émouvant. Le traitement est empreint des méthodes utilisées par les maîtres anciens et soutenu par le soin et le souci évidents qu'Igor Goutov apporte à son travail.

Les nuages, au haut de la toile, sont gris et froids, rencontrant ainsi les couleurs du mur et du sol du désespoir et de la mort. Les bruns et les ocres sont utilisés pour peindre les rochers et pour représenter le sol ensoleillé. Le rouge ajoute un aspect dramatique au drapé, là où il reprend vie et enfin, les bleus, verts et verts orangés sont utilisés pour représenter la nappe d'eau. La peinture est appliquée en couches minces et le coup de pinceau disparaît sous l'effet des applications répétées, d'où surgissent la lumière et les subtilités du coloris.

Une autre toile intitulée Espoir est tout aussi symbolique. Au fond, à gauche de la toile, le désespoir pénètre par une porte basse soutenue par des ondes de vie. Puis, à mi-plan de la toile, le désespoir entre, dans son énormité, par la grande porte.

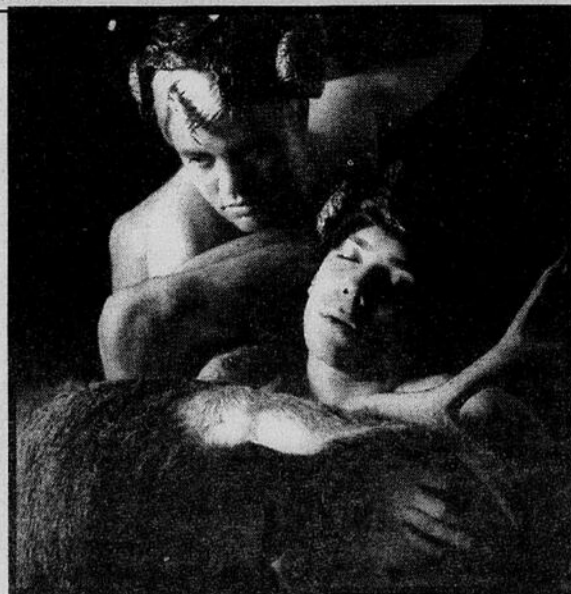
Le désespoir, que Goutov représente par un personnage gris vêtu d'un long manteau à capuchon, est aussitôt pris d'assaut par la force de la vie qui se répand en vagues d'énergie. La combative vie est représentée par une femme, jeune, souple et dynamique.

Tous les éléments symboliques sont présents: le ciel, les nuages, l'eau, le poisson, la poule. La vie, qui se précipite à l'assaut du désespoir, a le bras gauche rejeté en arrière. Le cœur qui bat apparaît dans le dos de l'attaquante d'où s'envolent des semences de vie et d'espoir.

Près de la main vivante, une autre main, celle d'un être qui sombre dans les vagues combatives, laisse tomber un dé dans la main de la vie. L'effet de l'ensemble, encore ici est saisissant et l'inconscient du peintre se dévoile aux yeux du spectateur qui sait lire. La toile est peinte avec des tons de beiges, de verts orangés, d'ocres, de rouges et de gris.

Igor Goutov se présente comme un peintre accompli qui possède un métier sûr et une technique bien maîtrisée. Les difficultés de vécu, si passagères qu'elles soient, lui auront permis de présenter des œuvres surréalistes de grande valeur et d'une grande beauté.

Il est à espérer qu'une exposition prochaine offrira à tous l'occasion d'admirer ses travaux.



## Les sentiers parallèles d'Evergon

**La réputation d'Evergon en tant qu'artiste-photographe n'est plus à faire. L'exposition qui se déroule jusqu'au 3 juin à la Galerie St-Laurent/Hill au 333, rue Cumberland, à Ottawa, témoigne de la qualité et de la sensibilité de l'œuvre en même temps qu'elle identifie l'orientation sexuelle de l'artiste.**

CLAUDE BOUCHARD  
Collaboration spéciale

Les œuvres exposées à la Galerie St-Laurent/Hill proviennent d'une série intitulée *The Ramboys* (*Les Garçons-béliers*). Les œuvres présentées sont puissantes et toutes sont en noir et blanc. La galerie a choisi de ne montrer qu'une quinzaine de ces œuvres de grand format sélectionnées à partir de plusieurs centaines de photographies en couleur ou en noir et blanc.

La série a pour thème la promiscuité mythique d'une culture de jeunes garçons. Le thème et sa culture relèvent de la pensée créatrice de l'artiste, qui a visité les territoires de drague mâle au Canada, aux États-Unis et en Europe. Evergon s'inspire du lieu païen Pan qui symbolise la sexualité mâle libre de toute contrainte et l'iconographie de l'artiste est traduite par la symbolique de cornes de béliers. Les garçons-béliers sont représentés comme étant beaux, jeunes et sexuellement actifs. Evergon précise cependant que la série découle de la fiction et souligne que la plupart des modèles utilisés étaient d'orientation hétérosexuelle.

Evergon s'est taillé une réputation de maître photographe en expérimentant avec succès et en utilisant des techniques et des matériaux audacieux pour réaliser ses œuvres photographiques qui lui ont valu une reconnaissance internationale. L'artiste a enseigné dans les plus grandes universités, tant au Canada qu'aux États-Unis. Il a aussi enseigné à l'Université d'Ottawa, tandis qu'aujourd'hui, il occupe un poste à l'Université Concordia, à Montréal. Né à Niagara Falls, en Ontario, Evergon a poursuivi ses études à l'université Mount Allison, au Nouveau-Brunswick, et à l'Institut de technologie de Rochester, dans l'État de New York.

En 1988, le Musée des beaux-arts du Canada a présenté une vaste rétrospective des travaux de l'artiste par voie du Musée canadien de la photographie contemporaine et l'exposition a circulé au Canada et en Europe.

Les photographies d'Evergon font partie de la collection du Musée des beaux-arts du Canada, du Musée canadien de la photographie contemporaine, de la banque d'art du conseil des arts du Canada, de la George Eastman House dans l'État de New York, du Musée de l'Élysée à Lausanne, en Suisse, de la Fondation Cartier à Jouey-en-Josas, en France, ainsi que de nombreuses autres collections publiques et privées.

L'exposition se poursuit jusqu'au 3 juin.

## Classique

## Préparation de la relève

Les bourses  
de l'Orchestre du CNA

Vingt-quatre candidats se sont présentés aux auditions éliminatoires pour les bourses de l'OCNA; huit parmi eux ont été choisis pour participer à la finale. Sous la présidence non votante de J.H. Warren, le jury comportait sept membres, dont cinq issus des différentes sections de l'OCNA (pour les cordes Sally Benson, Marjolaine Laroche, David Goldblatt; pour les bois Charles Hamann; pour les cuivres, Eric Rupp) et deux externes au Canada. Comme l'année passée, cette fonction était échu au compositeur Patrick Cardy et au soussigné critique du *Droit*.

Bourse de l'orchestre du CNA (3500 \$ chacune):

Erin Lesser, 21 ans, flûtiste;  
Marie Caroline Bourque, 22 ans, violoniste.

Bourses New Sun pour apprentis musiciens d'orchestre (2500 \$ chacune):

Elspeth Lacy, 23 ans, violoniste;

Michael Fahie, 22 ans, tromboniste;

Prix de l'Association de l'orchestre du CNA (2000 \$):

Beth Sturdevant, 21 ans, violoncelliste.

Prix Lecaine-OCNA (500 \$):

Liana Bérubé, 16 ans, violoniste.

JEAN-JACQUES  
VAN VLASSELAER  
Collaboration spéciale

Ces bourses ont été instituées en 1979 pour commémorer le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'OCNA. Vingt ans plus tard, deux bourses, chacune de 3500 \$ peuvent être remis.

En plus, quatre autres bourses sont à la disposition du jury: le prix «LeCaine-CNA» (à 500 \$) pour un jeune talent prometteur parmi les finalistes, la bourse de l'Association de l'OCNA (à 2000 \$) et deux bourses privées, récentes, intitulées «New Sun» (Chacune à 2500 \$).

Tous les candidats ont entre 16 et 24 ans, doivent répondre à un certain nombre d'exigences de domiciliation et d'études et doivent pratiquer un instrument nécessairement orchestral (un règlement très précis articule ces conditions).

Des 24 candidats, 16 étaient des cordes, deux étaient des bois, quatre étaient des cuivres, deux étaient percussionnistes.

Pendant deux jours, nous avons entendu du beau talent et les huit finalistes qui, mardi passé, se sont mesurés à Beethoven, Jolivet, Hindemith, Elgar, Tchaïkovsky ou Sibelius sont déjà des musiciens de classe.

Pour ceux qui n'ont pas réussi à se placer pour la course aux bourses, rien n'est perdu: il y a toujours l'année prochaine et certains d'entre eux montrent des progrès remarquables...

Pour ces finalistes, étant donné que je devais m'absenter de la ville, Pinchas Zukerman, le nouveau directeur musical de l'OCNA a bien voulu siéger à la place du critique...

Les résultats sont les suivants.

Ville de Hull



## Pour hommes seulement

Comédie de Raymond Villeneuve

**Un weekend entre hommes...  
qui aiment trop les femmes !**

### Théâtre de l'Île

1, rue Wellington, Hull



mise en scène: Danielle Grégoire  
avec Réjean Guénette, Richard Bénard,  
Gaétan Charron, Claude Lavoie, Stéphane Quinn

**du 12 mai au 5 juin 1999 tél.: 595-7455**

Gouvernement du Québec  
Ministère de la Culture  
et des Communications

**LeDroit**

Radio-Canada  
Télévision

LeDroit



cktf  
104.1  
énergie



vous invitent au spectacle



Un spectacle à ne pas manquer du 2 juillet au 28 août,  
les vendredis et samedis au Collège de l'Outaouais  
333, boul. Cité-des-jeunes, Hull

**À gagner**

l'une des 30 paires de billets pour le spectacle  
du 9 juillet au Collège de l'Outaouais

Pour participer :

- Écoutez CKTF 104.1 à 7 h 30 du lundi au vendredi et identifiez le Mec Comique qui vient de parler.
- Inscrivez votre réponse sur le coupon ci-dessous et déposez le tout à CKTF 104.1 au 105, rue Bellehumeur à Gatineau, avant 16 h 30 le 22 juin 1999.

**LE JEUNE,  
LE FIF,  
LE MACHO**

Déposez à CKTF  
105, rue Bellehumeur  
Gatineau

**LES MECS  
COMIQUES**

Nom :

Adresse :

N° de tél. :

Réponse :

Date de diffusion :

Règlements disponibles à CKTF 104.1

Le rendez-vous des Arts  
et Spectacles

**CJRC 1150**

RADIO MÉDIA

L'Outaouais ce matin à CJRC 1150  
Lundi au vendredi 8 h 10  
avec *Martine Lagacé*

BRANCHÉE SUR LES ARTS ET SPECTACLES EN OUTAOUAIS

DU 16 AU 19 JUIN 1999  
au Collège de l'Outaouais

Toute une brochette d'humoristes !



L'Outaouais en  
**humour!**

Faites  
vos choix !



Une présentation de

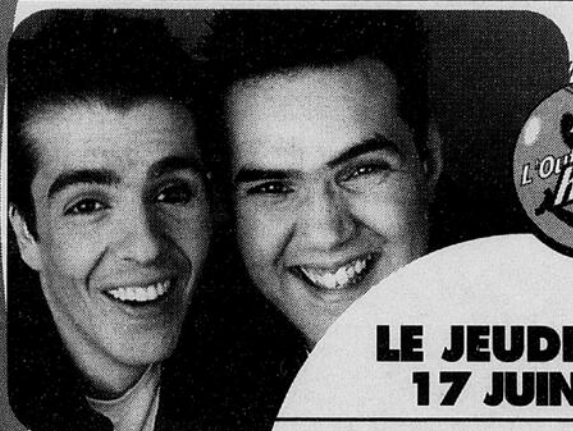
LeDroit  
www.ledroit.com

Radio-Canada  
Télévision Ontario-Outaouais

CJRC 1150  
RADIO MEDIA

cktf  
1041  
énergie

SUBWAY



LE JEUDI  
17 JUIN, 20 H

**Dominic  
et Martin**  
De retour dans leur  
première tournée d'adieu !

« Les Laurel et Hardy de l'humour... »  
- Karine Tremblay, La Tribune.  
« Un humour intelligent, des contrastes et du rythme... »  
- Martine Côté, Le Collectif.

LE MERCREDI  
16 JUIN, 20 H

**Steeve  
Diamond**

LE VENDREDI  
18 JUIN, 20 H

**Jean Lapointe,  
Jérôme Lemay et  
Anne Elizabeth Lapointe**

LE SAMEDI  
19 JUIN, 20 H

**Claudine  
Mercier**

LE SAMEDI  
19 JUIN, 23 H 59

**SOIRÉE TABOU  
avec  
Maxim Martin**

755-1111

BILLETTS EN VENTE AUX GUICHETS DU COLLÈGE DE  
L'OUTAOUAIS (CEGEP) TERMINUS VOYAGEUR  
238, BOUL. ST-JOSEPH HULL

## Classique



Piano Six: Marc-Anmdré Hamelin, Janina Fialkowska, André Laplante, Angela Hewitt et Jon Kimura-Parker.

# La quinzaine des 84 concerts

Festival de musique de chambre

Du concert «sur commande» du 16 juillet, à celui «de clôture» avec le Quatuor à cordes de Tokyo, le 7 août, un vaste choix de 84 concerts aura pour la sixième fois comblé les mélomanes estivaux, d'une église à l'autre. La programmation et les «passeports» (à 40 \$) viennent d'être lancés et j'avoue que plus d'une fois, il faudra tirer à la courte paille pour choisir lequel des trois concerts offerts en soirée sera l'élu.



JEAN-JACQUES  
VAN VLASSELAER  
Collaboration spéciale

Et à nouveau, pendant 15 jours, les trottoirs de la ville seront garnis de files à perte de vue. Des trottoirs habités où, toutes générations confondues, les gens se parlent, les concerts sont commentés. On réapprend à parler, on réapprend à marcher, on réapprend à partager l'espace avec l'autre: le Festival de musique de chambre, c'est aussi cela. C'est le forum qui réapprend à écouter autant l'autre que la musique.

Comme d'habitude, il couvre quatre siècles de compositions, de l'Italien Claudio Monteverdi au Canadien Christos Hatzis, avec quelques inévitables incursions dans le jazz. Il y a des ensembles qui vont jusqu'à 11 interprètes; d'autres musiciens se trouveront seuls devant leur instrument ou en dialogue avec leur accompagnateur. Ainsi, le récital d'orgue de Thomas Annand, celui de trombone d'Alain Trudel, celui de harpe de Judy Loman, celui de contrebasse de Muriel Bruneau...

Certains thèmes sont mis en évidence: la musique contemporaine du Canada le sera en 10 concerts (1, 2, 3 août), trois concerts seront entièrement consacrés à Robert Schumann (24 et 26 juillet, 6 août) sans compter ceux du Quatuor St. Lawrence (30 et 31 juillet) et du récital de Stéphane Lemelin (29 juillet), qui, lui non plus, n'a pas oublié le célèbre «mari de Clara». Enfin, quatre concerts porteront sur la «musique de chambre française» (4 et 5 août).

Il y aura les hommages. D'abord celui au Festival of the Sound (26 juillet) qui célèbre ses 20 ans. Ensuite, celui à l'occasion des 25 ans de l'ensemble québécois Répercussion (27 juillet), celui aussi des Jeunesses musicales (2 août).

D'une autre façon, il y a un hommage à Stravinsky au concert du 29 juillet, ainsi qu'un hommage au piano avec l'extravagante rencontre de six pianistes très présents sur la scène canadienne (1<sup>er</sup> août, au CNA): les deux Angela, Cheng et Hewitt, Janina Fialkowska, M.-A. Hamelin, André Laplante, Jon Kimura Parker.

Le Festival compte également sur la présence de cinq quatuors à cordes formés — le Kronos, le Tokyo, l'Allegri, le Alcan.

L'itinéraire sera au goût de chacun. Dans l'idéal, le mien suivrait les étapes suivantes: le 24 juillet, Cho-Liang Lin, le quatuor Kronos (le 25, à 20 h) sachant que je pourrais récupérer deux jours plus tard le récital de Donna Brown qui se donne en même temps. Le 26 à midi, je me sentirai déchiré entre le concert-Schuman (II) et celui du clarinettiste Campbell avec le quatuor Allegri.

À 20 h, ce même 26 je me rafraîchirai les idées en me frottant à l'Âge d'élégance, Marais, Bach et Gibbons. Le 27 sera consacré aux cantatrices: à midi le beau mezzo de Julie Nesrallah et le soir, comme promis, le si beau soprano de Donna Brown.

Le 28 à midi, le quintette à vent Bel Canto se trouvera en compagnie du trompettiste Van Gulik et je leur dois une visite. Le soir, le trio nouvellement constitué de Dawes, Katz et O'Reilly me paraît un excellent investissement. Le 29 ne ratez pas le Trio Gryphon à midi: c'est le moment de se lancer

dans les comparaisons avec la veille. À 20 h, même si Stéphane Lemelin est un musicien de qualité, j'irai faire un tour du côté de Stravinsky (Tabaret), pour à 23 h me laisser bercer par l'esprit viennois, Bernadine Blaha, Moshe Hammer, Schubert et Kreisler.

Le 30, des trios variés (du XX<sup>e</sup> siècle) pourraient m'intéresser à midi, et le soir le quatuor St. Lawrence sera un pari sérieux. Pour conclure la filière «trios», à 23 h retrouvons le violoncelle nocturne d'Amanda Forsyth et un trio de jazz pour la «Suite» de Claude Bolling.

Le 31 sera consacré au Gala-Mozart et l'occasion aussi d'entendre la transcription mozartienne pour instruments à vent de *L'Enlèvement du Sérail*. Le dimanche 1<sup>er</sup> août nous nous déplacerons au CNA pour écouter l'étonnante rencontre de six de nos meilleurs pianistes (20 h). Les 2 et 3 août, tous les concerts sont consacrés à la musique du Canada: occasion unique de se familiariser avec un corpus vivant, une expression authentique.

Le 4 août, mes choix porteraient sur la «musique de chambre de France» à midi, à 17 h sur les «Chants du voyage» (Finley) et à 20 h, mon coeur pencherait pour le récital de Martin Beaver. À 23 h, si l'on tient le coup pour un quatrième concert, il y a Hot Sonata et la musique de Weill, Martinu et Schulhoff.

Le 5 août, deux concerts sont consacrés à la «musique de chambre de France» (17 h et 20 h), mais c'est le concert-Monteverdi (Studio de musique ancienne de Montréal) qui aurait mes préférences.

Le 6 août, le Trio Duke joue Brahms et Beethoven à midi et l'on ne devrait pas rater à 20 h le Schumann III parce que Martin Beaver y retrouve Marie Berard, Steven Dann, Amanda Forsyth et Andrew Burashko. À 23 h, courez entendre le mezzo Anita Krause. C'est une nouvelle étoile canadienne à notre si éclatant firmament de voix.

Enfin, le 7 août, il n'y aura plus que le quatuor de Tokyo avec la flûtiste Joanna G'froerer. Après, il sera temps de se reposer.

# Carrières

Couturier et designer

## Un métier à la mode

**Le couturier est aux vêtements ce que le médecin est à l'être humain. Il peut trouver ce qui ne va pas et y remédier.**



DIANNE  
PAQUETTE-LEGAULT  
Le Droit

L'un des défis du métier pour Michel Antoine consiste à confectionner un vêtement qui plaira à la clientèle, à proposer une mode qui suit le courant, mais qui se distingue aussi.

«J'essaie de ne suivre aucune tendance. Je vais avec ce que je

ressens lorsque je dessine un vêtement. Mais je sais que mon subconscient enregistre des choses lorsque j'assiste à des expositions de tissus par exemple. Je suis exposé aux tendances.»

Afin de créer, le designer de mode se doit d'être inspiré. Il ne



Michel Antoine, designer de mode et couturier: «Tout le monde a le droit d'être bien habillé, peu importe le budget.»

«Le couturier peut dessiner le vêtement, le monter, le confectionner et l'amener à être porté. Il a l'habileté de reconnaître tous les problèmes possibles que pose un vêtement. C'est un peu comme le médecin qui trouve ce qui ne va pas», précise Michel Antoine, qui coiffe à la fois le chapeau de designer de mode et de couturier, à la maison qui porte son nom, à Ottawa.

Le dessinateur de mode dessine, tandis que le couturier confectionne le fait sur mesure à partir du dessin, poursuit M. Antoine, pour faire la distinction entre les deux métiers qui vont main dans la main. De son propre aveu, Michel Antoine précise que le métier de couturier n'est pas, et ce pour plusieurs, un métier des plus intéressants. Mais, pour sa part, il adore s'affairer aux tâches de couturier. Il ne pourrait pas se contenter uniquement de dessiner.

Le fait de créer et de concevoir des vêtements haut de gamme est satisfaisant pour le dessinateur ou le designer de mode. Un vêtement bien dessiné, bien taillé, bien assemblé et bien ajusté tombera bien et plaira aux clients.

C'est ainsi que chaque pièce de vêtement a droit à une attention particulière de la part de tout le personnel d'une maison de couture qui mettra la main à la pâte: dessinateurs, couturiers, couturières (celles qui assemblent, aussi appelées petites mains dans l'industrie), patronistes et coupeurs.

Un designer qui fait du «sur mesure», poursuit Michel Antoine, fait plus que du dessin. «Il doit savoir comment monter son projet.»

Un designer qui vend un patron à une compagnie va donc vouloir travailler avec la patroniste pour s'assurer que le produit final rend justice au dessin, et vice-versa.

Le monde du design de mode est une jungle, reconnaît Michel Antoine. «Tout le monde est designer dans les années 1990», lance-t-il. De plus en plus de gens veulent répondre aux besoins de la clientèle qui est moins satisfaite des vêtements prêts-à-porter trouvés en magasin.

«Il y a une remontée dans la clientèle pour le fait sur mesure», a remarqué le designer.

fonctionne pas comme une machine et ne décide pas qu'il dessine une journée et qu'il coud le lendemain.

«Des fois, je me réveille la nuit avec une idée. N'importe quoi peut m'inspirer, mais je dois d'abord relaxer. Je remarque que je suis le plus inspiré quand je me retrouve au bord de l'eau.»

Il n'y a pas de limite à ce qu'un

designer de mode peut faire, si ce n'est que l'argent.

Pour aller à contre-courant et opter pour une couleur de tissu qui n'est pas «à la mode», il faut être capable d'offrir une ligne complète de vêtements, avec accessoires.

«Je peux faire faire mes teintes et mes tissus si je le veux, mais c'est très coûteux.»

## Carrières et Professions

LeDroit

### Canon

OE, division  
de Canon Canada Inc.  
Service des  
ressources humaines  
5990, chemin  
Côte-de-Liesse  
Montréal (Québec)  
H4T 1V7  
Télécopieur :  
(514) 342-7585  
Courriel :

hrmontreal@canada.canon.com

L'IMAGE DE NOTRE RÉUSSITE  
REFLÈTE BIEN LA DIVERSITÉ  
DE NOS GENS.

## Profitez de notre image d'excellence

OE, division de Canon Canada Inc., est un fournisseur d'équipement et de solutions de bureautique homologué ISO 9002 et engagé à suivre des normes de service et de qualité de produit encore inégalées. Son avantage sur la concurrence ne tient pas uniquement à des initiatives de croissance énergiques et stratégiques, mais aussi à une culture d'entreprise où la réussite individuelle et la responsabilité environnementale sont au cœur du succès à l'échelle mondiale.

### Représentant(e) des ventes (Ottawa)

Relevant du directeur des ventes, vous aurez pour buts d'atteindre ou de dépasser les objectifs de ventes pour toute la gamme des produits OE dans un territoire géographique défini et d'assurer un excellent soutien à la clientèle pour les comptes existants ou les nouveaux comptes.

Si vous êtes une personne d'équipe enthousiaste et intègre, ayant des aptitudes pour le leadership et de la détermination ainsi qu'une grande facilité à communiquer, ce poste présente pour vous une excellente occasion de cheminement de carrière au sein d'un environnement dynamique et gratifiant. Votre intérêt pour la vente ou une expérience dans ce domaine et votre esprit d'entreprise vous aideront à exceller à ce poste, tandis que votre compréhension des solutions en réseau (télécommunications, matériel, logiciels) orientées vers la vente constituerait un précieux atout. Par ailleurs, votre créativité et votre faculté d'adaptation, combinées avec de grandes capacités d'organisation, vous permettent de faire face aux dates limites. Enfin, vous devez être familiarisé avec les ordinateurs personnels et en mesure de démontrer que vous pouvez remplir toutes les fonctions de ce poste de grand potentiel. Un permis de conduire valide est aussi requis. Vous devrez être bilingue.

Vous bénéficierez d'un plan de rémunération dynamique dès le départ, car nous offrons une possibilité de rémunération à l'avant-garde de l'industrie. Grâce à des facteurs de motivation élevés et soutenus, nous n'imposons aucune limite à votre réussite : votre succès est notre succès ! Les avantages sociaux sont excellents et, à long terme, votre cheminement de carrière ne pourrait s'avérer plus brillant.

Pour donner suite à cette occasion de croissance unique et excitante, vous êtes prié de nous transmettre votre curriculum vitae.

## CLSC-CH-CHSLD DES FORESTIERS POINT SERVICE LOW-GRACEFIELD

est à la recherche d'un(e)

### ERGOTHÉRAPEUTE À 3 JOURS SEMAINE.

Personne qui conçoit, définit et met en application des programmes de réadaptation par l'activité thérapeutique; évalue l'évolution des bénéficiaires, rédige des rapports d'observation et enregistre au dossier du bénéficiaire les traitements donnés. Cette personne est appelée à travailler dans les points de service du CLSC de Low, Gracefield. Membre de l'équipe M.A.D.

#### EXIGENCES:

Bach en ergo  
Bilingue : français-anglais

#### RÉMUNÉRATION:

Selon la convention collective en vigueur.

Si ce poste vous intéresse, vous pouvez contacter Madame Josée Laroche, Directrice des soins infirmiers au (819) 449-4690 poste 510 et/ou faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 juin par fax au (819) 449-6137. Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront avisées.

## DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES COMMUNAUTAIRES (4 jours/sem.)

Directeur(trice) recherché(e) pour coordonner les programmes de services communautaires d'un centre de santé communautaire achalandé. Le(la) candidat(e) idéal(e) possède :

- une maîtrise en sciences sociales ou en administration d'une université reconnue OU une combinaison baccalauréat/expérience pertinente en gestion
- compétence en élaboration, fourniture et évaluation de programmes, de préférence dans le domaine de la santé communautaire
- expérience de cinq ans en gestion de projets et aptitudes à gérer de multiples projets, budgets et exigences en matière de rapport
- aptitudes reconnues en supervision et en gestion de personnel
- aptitudes reconnues à travailler de façon efficace au sein d'une équipe multidisciplinaire
- excellentes aptitudes pour les communications et beaucoup d'entregent
- sensibilité envers les gens de différents antécédents culturels et socio-économiques
- maîtrise de l'anglais essentielle; autres langues de préférence
- bagage informatique

Veillez faire parvenir votre CV, au plus tard à 16 h, le 4 juin 1999, à l'adresse suivante :

#### Coordonnateur des ressources humaines

Services de santé et communautaires Pinecrest-Queensway  
1365, chemin Richmond, 2<sup>e</sup> étage  
Ottawa, Ontario K2B 6R7 Télécopieur : (613) 820-2006

Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue.



## LE CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

Le seul établissement psychiatrique de l'Outaouais à dispenser à la population de la région, une gamme complète et intégrée de services spécialisés en psychiatrie,

#### Recherche les services

### D'UN(E) AGENT(E) DE RELATIONS HUMAINES AU PROGRAMME D'ADOPSYCHIATRIE

(Temps complet temporaire)

Pour une période minimale de six mois/possibilité de prolongation

#### SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:

Dans un contexte d'équipe multidisciplinaire et dans le cadre du fonctionnement d'un centre hospitalier intégrant les milieux interne et externe sous l'autorité hiérarchique et fonctionnelle du directeur clinique et du chef du programme, l'agent(e) de relations humaines effectue des évaluations familiales et psychosociales. Il élabore des plans de traitement en concertation avec l'équipe multidisciplinaire et assure le suivi clinique des familles. Le titulaire du poste est une personne ressource auprès des stagiaires et du personnel du programme.

#### EXIGENCES:

- Diplôme universitaire de premier cycle pertinent au domaine visé (travail social, psychologie, etc);
- Diplôme de deuxième cycle dans les mêmes disciplines serait souhaitable;
- Expérience clinique en consultation, en évaluation et en thérapie familiale;
- Expérience souhaitable en milieu psychiatrique;
- Expérience souhaitable auprès des adolescents;
- Connaissance de la langue anglaise;
- Disponibilité d'un soir par semaine.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

Selon les normes du réseau de la santé et des services sociaux. Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception. **Toute personne intéressée est invitée à soumettre sa candidature au Service des ressources humaines avant le 11 juin 1999.**

Service des ressources humaines  
Centre hospitalier Pierre-Janet  
20, rue Pharend, Hull (Québec) J9A 1K7  
Télécopieur: (819) 776-8046

Radiomutuel inc. est à la recherche d'une personne qualifiée pour son équipe de ventes radio en Outaouais.

## CONSEILLER(ÈRE) PUBLICITAIRE

La ou le candidat doit avoir de l'expérience dans le secteur des communications-ventes, aimer le domaine promotionnel, des relations publiques et avoir la capacité de travailler dans un environnement très rapide. Elle se doit d'être bilingue et habile en communication écrite et parlée.

Faites parvenir votre curriculum vitae par la poste ou par télécopieur avant le 7 juin.

#### Radiomutuel inc.

105, rue Bellehumeur, bureau 200  
GATINEAU, Québec J8T 6K5  
Télécopieur : (819) 243-1443

Radiomutuel souscrit au programme d'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues en entrevue seront contactées. Prière de ne pas téléphoner.



LUMEN, chef de file dans le domaine de la distribution de produits électriques au Québec, est à la recherche d'un **DIRECTEUR**, pour sa succursale d'**OTTAWA**, située au 850 Industrial Avenue:

- Formation académique en électricité ou expérience équivalente
- Expérience de la vente de produits électriques essentielle
- Aptitudes pour gérer un point de vente
- Leadership, autonomie et esprit d'équipe
- Bilinguisme essentiel

LUMEN compte 25 points de vente au Québec et est membre du Groupe Sonepar, le plus important distributeur de produits électriques au monde.

LUMEN souscrit également au programme d'équité en matière d'emploi et offre à ses employés une gamme complète d'avantages sociaux ainsi qu'une rémunération concurrentielle.

Les personnes désirant poser leur candidature sur le poste offert sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confidentialité, avant le 7 juin 1999, à monsieur Marc Forand, Vice Président Ventes, 120, rue Dubois, St-Eustache (Qc) J7P 4W9

(Firmes de recrutement s'abstenir)



Conseil de recherches en sciences  
naturelles et en génie du Canada  
Conseil de recherches en sciences  
humaines du Canada

Natural Sciences and Engineering  
Research Council of Canada  
Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

Le CRSNG et le CRSH sont les organismes par l'entremise desquels le gouvernement fédéral appuie la recherche et la formation universitaire. Ces Conseils sont indépendants l'un de l'autre, mais partagent les mêmes services administratifs. Nous offrons actuellement deux postes stimulants à notre

#### DIVISION DES FINANCES

#### GESTIONNAIRE, COMPTABILITÉ GÉNÉRALE (CRSH) 41 917 \$ à 55 749 \$

Sous la supervision du directeur des finances, le gestionnaire de la comptabilité générale est responsable de l'exactitude et l'exécution des états financiers, de la préparation des politiques et procédures comptables, de la supervision des opérations comptables, de la planification des activités de vérification et de la supervision de 10 employés. Vous êtes un comptable professionnel (C.A., C.G.A. ou C.M.A.) avec une expérience comme superviseur dans le domaine de la comptabilité. Vous avez une excellente connaissance des principes comptables, une expérience de l'utilisation des systèmes automatisés d'informations financières, possédez des compétences en relations interpersonnelles et vous êtes bilingue. Tout ceci associé avec de l'expérience dans l'utilisation des logiciels Excel et Word. La connaissance des pratiques comptables gouvernementales et du système Free Balance seraient des atouts.

#### AGENT, REVUE ET ENQUÊTES (CRSNG) 37 138 \$ à 51 076 \$

Sous la supervision du gestionnaire, revue, enquêtes et administration des octrois, l'agent, revue et enquêtes procède à des visites de conformité auprès des universités canadiennes et des autres organismes titulaires de subventions et bourses et effectue des enquêtes auprès des chercheurs. Vous êtes un comptable professionnel (C.A., C.G.A. ou C.M.A.), ou vous êtes admissible à un titre professionnel reconnu en comptabilité, ou vous détenez un baccalauréat en administration des affaires et avez une expérience en vérification. Vous avez une excellente connaissance des principes de vérification, possédez des compétences en relations interpersonnelles, êtes disponible pour voyager (6 à 8 semaines par année environ) et vous êtes bilingue. Tout ceci associé avec de l'expérience dans l'utilisation des logiciels Excel et Word.

Si vous êtes intéressé à oeuvrer dans un milieu de travail dynamique, veuillez faire parvenir une lettre de présentation décrivant votre expérience et vos qualifications ainsi que votre curriculum vitae avant le 11 juin 1999, à l'adresse suivante :

Conseil de recherche en sciences humaines du Canada et  
CRSNG  
Division des ressources humaines  
350, rue Albert, 11<sup>e</sup> étage  
C.P. 1610, succ. B, Ottawa, Ontario K1P 6G4  
Télécopieur (613) 943-8675, courrier électronique : recruiting@nserc.ca

Le CRSH et le CRSNG offrent tous deux des chances égales d'emploi et encouragent les femmes, les membres de minorités visibles, les personnes handicapées et les autochtones à poser leur candidature.

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui présenteront leur candidature; toutefois, nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s sélectionné(e)s.

Canada

## Exigeant

DIANNE  
PAQUETTE-LEGAULT  
Le Droit

Michel Antoine a fait sa formation de dessinateur de mode, mais il refuse de dire à quel endroit. Ce n'est pas à l'école qu'il a appris son métier, mais bel et bien sur le marché du travail, dit-il.

«J'ai retenu la base, oui. Mais en 1984, quand je me suis lancé dans le métier, j'ai touché à tout: à la vente au détail, le marketing, la manufacture. J'ai même fait du travail non-rémunéré dans les manufactures de Montréal. Je suis allé chercher tout ce dont j'avais besoin».

«Je ne crois pas vraiment en l'éducation dans ce domaine», admet-il.

Pourtant, la plupart des gens qui se dirigent dans le domaine iront chercher une formation. Parmi les écoles offrant une formation dans le domaine de la mode, notons les collèges La Salle et Marie-Victorin, à Montréal, le Collège de Ste-Foy, le collège Algonquin et Richard Robinson Haute Couture à Ottawa, Ryerson Polytechnical Institute à Toronto et le Fashion Institute and Technology, à New York.

Plusieurs se dirigent dans le domaine de la mode croyant qu'il s'agit d'un milieu prestigieux, selon Michel Antoine.

«C'est faux de penser cela. La vie d'un designer de mode, c'est six mois de travail, sept jours par semaine, pour 20 minutes de gloire à la présentation du défilé de mode», prévient-il.

On ne peut pas s'attendre à devenir millionnaire non plus, à part quelques exceptions sûrement.

«C'est un milieu qui coûte excessivement cher, compte tenu de l'équipement et de la main-d'oeuvre».

«Ici, ce n'est pas prestigieux. Je vis dans mon atelier en bas et je travaille aux machines à coudre». Sa maison de couture n'en est pas une de haute couture, note-t-il, puisqu'en haute couture, tout, ou presque, est fait à la main.

«Je pense que la haute couture, c'est dépassé. Avec l'équipement que nous avons à notre disposition aujourd'hui, c'est mieux fait à la machine. La haute couture, si ce n'est pas précis, ça ne fait pas beau».

Selon lui, les techniques de prêt-à-porter haut de gamme donnent les mêmes résultats, sinon de meilleurs et ce, à moindre coût. Il précise «haut de gamme» par opposition à ce qu'il appelle le *junk food* des vêtements.

Est-il méticuleux donc?

«Tout le monde dit que je le suis, mais je ne le vois pas. Mais c'est vrai que j'accorde beaucoup d'attention aux détails».

Il s'agit de sa touche spéciale, telle les trois boutons rapprochés qui sont devenus en quelque sorte sa marque de commerce. Si le vêtement qu'il confectionne n'a pas de boutons, on y retrouvera tout de même une série de trois, telles trois lignes par exemple.

Un fait qui peut paraître étonnant pour un couturier d'expérience qui devrait connaître très peu de difficultés en couture, Michel Antoine ne réussit pas à confectionner un vêtement à partir d'un patron commercial.

«J'ai déjà essayé et il n'y a rien qui arrive».

## Jamais trop vieux pour mal faire

Associated Press  
Springfield, Massachusetts

Malgré l'insistance de la victime, un juge de Springfield (Massachusetts) a refusé d'envoyer en prison un homme de 91 ans qui avait tiré sur son voisin de 85 ans dans une résidence du troisième âge... parce qu'il l'agaçait.

Leodore Menard, qui a plaidé coupable pour ce forfait commis en juin 1998, a confié aux autorités qu'il avait tiré dans le genou de Robert Bell parce qu'il le trouvait agaçant et voulait qu'il rentre chez lui.

Robert Bell a exhorté le juge à incarcérer Leodore Menard, observant qu'il serait sûrement emprisonné s'il était plus jeune. Le juge Thomas Curley a reconnu la pertinence de cette affirmation, mais il a décidé de placer M. Menard en liberté surveillée pour une période de cinq ans en raison de son état de santé. De plus, ce dernier n'avait pas enfreint la loi depuis... 1925.



### TECHNICIEN(NE) EN INFORMATIQUE

Notre entreprise est en pleine croissance et se spécialise dans la fabrication de plancher de bois franc. Nous désirons combler un nouveau poste de Technicien(ne) en informatique, dont les principales fonctions seront: d'assurer un support aux usagers internes (logiciels utilisés, formation, outils de travail, équipements, etc), développer les communications internes par l'informatique, gérer le réseau informatique, et participer aux projets de développement informatique.

Vous devez posséder un DEC en techniques de l'informatique jumelé à une expérience pertinente de deux (2) ans en industrie, et être familier avec: le réseau d'exploitation Novell, les logiciels de bureautique communs (suite Microsoft, un atout), et les techniques structurées d'analyse.

Si ce poste vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur ou par courrier, au plus tard le 4 juin 1999, à :

**LES ENTREPRISES DAVID LAUZON LTÉE**  
a/s Service des ressources humaines  
2101, Côte des Cascades  
Papineauville (Québec)  
J0V 1R0  
Télécopieur: (819) 427-5056

Seules les personnes retenues seront convoquées en entrevue.

## Infirmier(ère) en santé du travail

Société d'État fédérale au premier rang des entreprises reconnues pour leur conscience environnementale, EACL explore les applications pacifiques de l'énergie nucléaire. Dans le cadre du Programme de santé et sécurité au travail (SST) appliqué dans les Laboratoires de Chalk River, vous devrez fournir des services de santé et sécurité à tous les employés d'EACL, notamment par la promotion d'une santé positive, par des contrôles médicaux et par le traitement des maladies et accidents professionnels.

De façon plus particulière, il vous faudra gérer le programme de premiers soins en procédant à une évaluation continue des besoins particuliers de l'endroit et en assurant la prestation d'un service efficace d'interventions médicales d'urgence; agir comme personne-ressource auprès du personnel par la création et le maintien d'un milieu de travail sécuritaire; participer aux inspections du lieu de travail et aux enquêtes sur les accidents. Votre rôle vous amènera également à prendre part à des activités telles que les évaluations préalables à l'affectation, les examens périodiques, la surveillance médicale et les initiatives axées sur le mieux-être des employés. Vous devrez faire des présentations aux équipes de travail de la direction tout comme à celles des employés en ce qui regarde l'examen des services en SST, et travailler étroitement avec l'équipe chargée de la SST afin d'atteindre les objectifs organisationnels, d'échanger des idées sur l'amélioration des services et d'optimiser les normes et services ministériels.

Entre autres titres de compétence, vous devez posséder un certificat en soins infirmiers en santé du travail (CSIST) ou un titre dans le domaine de la santé et sécurité au travail, par exemple un CSIST [c], un certificat professionnel valide de l'Ordre

des infirmières et infirmiers de l'Ontario, de même qu'un certificat en audiométrie. Un diplôme en soins infirmiers en santé du travail est incontestablement un atout. Outre une connaissance approfondie des règlements entourant l'indemnisation des accidents du travail, vous comptez au moins cinq années d'expérience en santé du travail au cours desquelles vous avez su concevoir et appliquer avec brio des programmes de retour au travail. Facilitateur(trice) accompli(e), doué(e) en relations interpersonnelles et apte à travailler en équipe, vous savez traiter avec les employés de tous les échelons et gérer efficacement les activités quotidiennes dans un environnement de travail en changement perpétuel. Il est indispensable d'avoir de l'expérience dans l'application du programme de gestion des scènes d'urgence (Emergency Scene Management) et du programme d'Ambulance Saint-Jean, ainsi que des aptitudes pratiques en présentation et en rédaction.

EACL dispose d'un programme d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à postuler. EACL offre un milieu de travail sans fumée.

Veillez faire parvenir d'ici le 15 juin 1999 votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours CAH7448T, à l'adresse suivante :

Services des ressources humaines  
EACL  
Laboratoires de Chalk River  
Chalk River (Ontario)  
K0J 1J0  
Télécopieur : (613) 584-1996

Nous remercions tous les candidats, mais seuls ceux considérés pour une entrevue seront avisés.



**EACL**  
Énergie atomique  
du Canada limitée

**AECL**  
Atomic Energy  
of Canada Limited

## ULTRAVIA AÉRO INTERNATIONAL INC.

Fabricant d'avions établi près de l'aéroport de Gatineau, est à la recherche de :

### SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Pour le support à la production et au service à la clientèle.  
Poste à temps complet sur 4 jours (32 heures du mardi au vendredi).

**Exigences :** Bilingue  
2 à 5 ans d'expérience  
Connaissance des logiciels Word et Excel

De l'expérience en aéronautique ou dans une entreprise de fabrication sont des atouts.

**Salaire :** de 9 \$ à 12 \$ de l'heure selon expérience et qualifications.

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'envoyer leur C.V. par télécopieur ou par la poste à l'adresse suivante :

**ULTRAVIA AÉRO INTERNATIONAL INC.**  
152-A, chemin Industriel  
Gatineau, Québec J8P 7G7  
Télécopieur : (819) 669-8406

Date limite : 7 juin 1999

Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s. Prière de ne pas se présenter.

## VISEZ L'EXCELLENCE!

### Nous recherchons immédiatement un(e) CONSEILLER(ÈRE) DE VENTE ET DE LOCATION

pour nos services de véhicules neufs et usagés.

#### SI VOUS AVEZ :

- \* de bonnes aptitudes
- \* un désir d'apprendre
- \* une expérience de vente de véhicules
- \* une volonté de réussite

#### NOUS OFFRONS :

- \* un milieu de travail plaisant
- \* un plan de rémunération progressif
- \* de bons avantages sociaux

Communiquez avec Gary Malartre ou Denis Chabigau au 568-1414 pour une entrevue confidentielle.



## Poussez votre carrière aux limites de la télécommunication

Une vision ! De l'audace ! Un esprit d'entrepreneur ! Ce sont là les caractéristiques d'un chef de file d'envergure mondiale. Au cours des 25 dernières années, Tellabs Opérations Inc. s'est taillé une place de choix dans la nouvelle industrie des télécommunications, grâce à des idées novatrices et à des réponses rapides aux besoins du marché, sur lesquelles se fonde son immense succès. L'entreprise s'est donné comme objectif d'atteindre deux milliards de dollars en ventes annuelles d'ici l'an 2000. Elle recherche des :

CONCEPTEURS DE LOGICIELS, NIVEAUX INTERMÉDIAIRE ET EXPÉRIMENTÉ (OTTAWA)  
CHEF, DÉVELOPPEMENT DE LOGICIELS (OTTAWA)  
SPÉCIALISTE, SOUTIEN AUX OUTILS, LOGICIELS ET MATÉRIEL (MONTRÉAL)  
INGÉNIEUR SYSTÈME, R & D (MONTRÉAL)  
CHEF DU DÉVELOPPEMENT DE MATÉRIEL (MONTRÉAL)

Pour en savoir davantage sur ces offres d'emploi et sur l'entreprise, visitez son site Internet à [www.tellabs.com](http://www.tellabs.com).

Nous offrons une rémunération ainsi qu'un programme d'avantages sociaux des plus intéressants. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Service des ressources humaines, Groupe de Transport Tellabs Inc., courriel : [mhairi.dealwis@tellabs.com](mailto:mhairi.dealwis@tellabs.com), télécopieurs : (613) 745-5634 (Ottawa) et (514) 736-1468 (Montréal).

**Le bon endroit,  
au bon moment**



## CONSTRUCTIONS DESCHÊNES QUÉBEC LTÉE A G R É G A T S E T P A V A G E

Constructions Deschênes Québec Ltée, une entreprise oeuvrant dans le domaine du génie civil, particulièrement en construction de routes, exploitation de carrières et d'usines d'enrobés bitumineux, est à la recherche de :

**ESTIMATEUR(TRICE)** poste, 99-10  
**GESTIONNAIRE DE PROJETS** poste, 99-11

Les candidats recherchés correspondent au profil suivant :

- De préférence, être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'études collégiales dans le domaine du génie civil, ou posséder toute connaissance équivalente
- Un minimum de 3 ans d'expérience
- Maîtriser le français et l'anglais (parlé et écrit)
- Être apte à travailler dans un environnement énergique

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 12 juin 1999, à l'adresse suivante :

C.P. 40  
Aylmer (Québec)  
J9H 5E4

Constructions Deschênes Québec Ltée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.



Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac est à la recherche d'un(e) :

### TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

pour combler un remplacement de congé de maternité pour une période approximative de six mois :

#### TEMPS COMPLET

Par la suite, vous serez inscrit(e) sur notre liste de rappel.

Vous devez détenir un diplôme en technique administrative option comptabilité ou finance et être bilingue.

Les candidatures de technicien(ne)s en administration possédant deux (2) ans d'expérience en comptabilité ou finance informatisée seront considérées en priorité. Un certificat en administration serait un atout.

Faites parvenir votre offre de service dès que possible par courrier à Mme Diane Lance, Direction des ressources humaines, le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac, 160, chemin de la Chute, case postale 430, Mansfield (Québec) J0X 1V0, ou par télécopieur au (819) 683-3682.

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse écrite.



AYLMER

### LA VILLE D'AYLMER EST PRÉSENTMENT À LA RECHERCHE D'UN PRÉPOSÉ AU SUPPORT TECHNIQUE AU SERVICE DE LA GESTION ET OPÉRATIONS TERRITORIALES

Sous la supervision du Directeur du secteur, le titulaire de ce poste exécutera différents travaux de support technique pour la division Planification du territoire, ainsi que pour la division Permis et inspections. Il effectuera des recherches et procédera à des entrées de données pour le secteur. Il sera appelé à agir occasionnellement à titre de préposé aux permis et de préposé au zonage.

Vous êtes bilingue et vous détenez un diplôme d'études collégiales en aménagement du territoire ou dans un domaine équivalent, ainsi qu'un minimum d'un (1) an d'expérience pertinente. Vous avez une bonne connaissance des outils informatiques tels que logiciel de bases de données, chiffriers et de dessins assistés par ordinateur.

Ce poste est un remplacement pour une période maximale d'un (1) an, débutant le 19 août 1999. Le salaire et les conditions sont déterminés dans la convention collective en vigueur.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies.

Toute personne intéressée doit poser sa candidature par écrit au plus tard le 9 juin 1999.

Ville d'Aylmer  
a/s Madame Lucie Plouffe,  
Chef gestion du personnel  
Concours - Préposé au support technique  
115, rue Principale, 4<sup>e</sup> étage  
Aylmer (Québec) J9H 3M2

La Ville d'Aylmer adhère au programme d'équité en matière d'emploi.

## Carrières et Professions

LeDroit

Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique

**Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique s'engage à offrir des programmes et des services éducatifs valorisant le plein épanouissement et l'identité culturelle des apprenants et des apprenants francophones de la province, tout en participant activement au développement de la collectivité francophone de la Colombie-Britannique.**

### Direction des Finances

Ce poste clé vous offre une excellente occasion de travailler en étroite collaboration avec la direction générale et les autres membres de la direction afin de réaliser de la mission du CSF, tout en assurant que les ressources financières et administratives soient consacrées à créer un climat favorisant l'apprentissage pour tous les partenaires.

Votre rôle consistera à assumer l'administration et la gestion de l'ensemble des programmes ayant trait à l'administration financière du CSF et des ressources qui y sont affectées. Vous devrez élaborer et assurer l'application de politiques, de règles et de procédures administratives et de gestion financière scolaire, élaborer et développer des systèmes comptables et financiers, préparer le budget, élaborer des procédures de contrôle budgétaire et financier. De plus, vous négocierez les ententes financières avec les autres autorités scolaires de la Colombie-Britannique, assurerez la liaison avec le ministère de l'Éducation et tout autre ministère provincial ou fédéral concerné. Enfin, vous élaborerez, instaurerez et mettrez à jour des procédures de vérification interne, et veillerez à la préparation des états et des rapports financiers et à l'exécution des opérations comptables.

Pour être en mesure de relever ces défis, vous devez détenir au moins un diplôme universitaire de 1er cycle dans un champ de spécialisation approprié et un titre comptable (CA, CGA ou CMA), en plus d'avoir cinq ans d'expérience pertinente. La maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral comme à l'écrit, est absolument essentielle. Le salaire sera établi selon les qualifications et l'expérience de la personne retenue.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de soumettre leur curriculum vitae accompagné de trois références professionnelles et de toute autre pièce pertinente, avant 16 h 00, le vendredi 11 juin 1999, en précisant le numéro de concours 99/A.014, à l'attention de : **M. Alain Paquin, Directeur des ressources humaines, Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, 280 - 10991 Shellbridge Way, Richmond (C.-B.) V6X 3C6.**

Tél. : (604) 214-2600. Téléc. : (604) 214-9881 OU (sans frais) 1-888-715-2200 Site Internet : [www.csf.bc.ca](http://www.csf.bc.ca)

Courriel : [apaquin@csf.bc.ca](mailto:apaquin@csf.bc.ca)

Toute embauche sera conditionnelle à l'examen du dossier judiciaire.



**La Société pour l'expansion des exportations (SEE) est la seule institution financière canadienne qui s'emploie exclusivement à offrir aux exportateurs et aux investisseurs canadiens des services financiers axés sur le commerce extérieur, les aidant ainsi à faire des affaires dans quelque 200 pays au total. Créée en 1944, la SEE est une société d'État qui fonctionne comme une institution financière commerciale.**

### Réviseur-e, Services linguistiques (Anglais-Français)

**Nos Services linguistiques recherchent une personne hautement motivée, orientée sur le service au client et qui sait faire preuve de créativité. Encadrée par la directrice, l'équipe des Services linguistiques se compose de sept personnes au total, dont deux traductrices et deux réviseurs.**

Le candidat recherché a un minimum de cinq ans d'expérience comme traducteur principal et réviseur dans les domaines suivants : finances, économie, droit ou assurance commerciale. Titulaire d'un diplôme universitaire en traduction ou dans une discipline pertinente, il a une grande faculté d'adaptation et de bonnes aptitudes en communication qui lui permettent de bien comprendre les besoins des clients internes de la Société et d'y répondre efficacement. Ayant démontré qu'il peut gérer de nombreuses priorités, il n'a pas peur des délais porteurs de défis et il travaille de façon autonome. L'agrément au sein d'une association reconnue de traducteurs dans la combinaison anglais-français, tout comme la connaissance d'une ou de plusieurs langues étrangères, seront considérés comme des atouts. La maîtrise du logiciel MS Word et des connaissances élémentaires d'autres logiciels (Excel et Powerpoint notamment) sont d'autre part indispensables.

La SEE, qui offre un **excellent milieu de travail** et des **avantages sociaux très attrayants**, souscrit au programme d'équité en matière d'emploi. Les candidats doivent pouvoir légalement travailler au Canada.

Les personnes qui aimeraient se joindre à notre équipe à Ottawa sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confidentialité, au plus tard le 11 juin 1999, à l'adresse suivante :

Division des ressources humaines  
Société pour l'expansion des exportations  
151, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario) K1A 1K3  
Télécopieur : (613) 598-2578  
Courriel : [hrrh@edc4.edc.ca](mailto:hrrh@edc4.edc.ca)

Pour obtenir de l'information supplémentaire sur la SEE, visitez notre site web à [www.edc-see.ca](http://www.edc-see.ca)  
Nous remercions tous les postulants de leur intérêt, mais ne contacterons que les personnes convoquées à une entrevue.



Société pour  
l'expansion des  
exportations

## Carrières et Professions

LeDroit

### Une survivante d'Auschwitz veut récupérer des aquarelles peintes pour le docteur Mengele

Associated Press  
Philadelphie

Dina Gottliebowa, qui survécut à Auschwitz grâce à ses talents artistiques, retourne demain sur les lieux de son calvaire pour réclamer les aquarelles qu'elle réalisa au camp d'extermination, sur ordre du docteur Mengele.

Sept de ses aquarelles se trouvent en effet dans le musée d'Auschwitz-Birkenau, ce camp de Pologne où périrent 1,4 million des victimes de la barbarie nazie. En 1973, le musée d'Auschwitz contacta Dina Gottliebowa, juive d'origine tchèque désormais installée en Californie, pour avoir des informations sur ces oeuvres.

Depuis lors, la survivante, âgée aujourd'hui de 76 ans, tente de récupérer ces témoignages de l'horreur, «pour des raisons morales et sentimentales».

Elle veut notamment les faire exposer aux États-Unis: «Mes enfants n'iront jamais à Auschwitz, mais ils pourraient les voir si elles étaient aux États-Unis.»

En septembre 1943, Dina Gottliebowa, alors âgée de 21 ans, arrive à Auschwitz avec sa mère. Son talent est rapidement repéré par les nazis, qui lui demandent de peindre fleurs, animaux et paysages dans le camp des enfants.

Puis le sinistre docteur Mengele fait appel à ses services. Surnommé «l'ange de la mort», le médecin-tortionnaire réalisait des expériences inhumaines sur les pensionnaires du camp. Il lui demande de faire le portrait de ses victimes tziganes, au motif que «ses pellicules photo ne rendaient pas correctement le couleur de leur peau», selon l'avocat de M<sup>me</sup> Gottliebowa, Joel Friedman.

C'est ainsi que la jeune fille réalisa une dizaine de portraits de «sujets» du docteur Mengele, tous exécutés par la suite.

C'est ainsi aussi qu'elle survécut: en mars 1944 était prévue l'extermination de 3800 juifs tchèques, dont Dina Gottliebowa et sa mère. Vingt-deux personnes obtinrent un sursis, dont la jeune fille, parce qu'elle n'avait pas fini son travail pour Mengele.



### OFFRE D'EMPLOI

#### L'établissement

Composé d'une équipe dynamique à la fine pointe de la réadaptation, Le Centre de réadaptation La RessourSe est un centre régional qui offre des services de réadaptation aux personnes de la région 07 qui vivent avec une déficience physique et aux enfants présentant un retard de développement.

#### ORTHOPHONISTE

Le Centre désire recevoir des candidatures visant à combler un congé sans solde par **une affectation d'un an** à temps complet. Entrée en fonction vers le 21 juin 1999.

#### Les exigences

- Membre de l'Ordre professionnel des orthophonistes et audiologistes du Québec.
- Avoir une expérience de travail d'une année auprès d'une clientèle présentant des problèmes neurologiques
- Affectation au programme de Réadaptation fonctionnelle intensive, à Hull.

#### PHYSIOTHÉRAPEUTE

Poste à temps complet régulier, 2 jours par semaine, à notre point de service de Maniwaki (Québec).

#### Les exigences

- Être membre de l'Ordre des Physiothérapeutes du Québec.
- Avoir une expérience de travail auprès de la clientèle présentant des problèmes neurologiques.
- Avoir une bonne connaissance de l'anglais pour l'écoute et le parler, pour intervenir professionnellement auprès de la clientèle.

#### AGENT DE RELATIONS HUMAINES

Le Centre désire recevoir des candidatures visant à combler sa liste de rappel pour différentes affectations.

#### Les exigences

- Être membre de l'Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec.
- Avoir une expérience de travail d'une année auprès de la clientèle présentant des problèmes neurologiques.
- Avoir une excellente connaissance de l'anglais pour l'écoute et une très bonne connaissance pour le parler et le lire, pour intervenir professionnellement auprès de la clientèle.

#### ERGOTHÉRAPEUTE

Le Centre désire recevoir des candidatures visant à combler sa liste de rappel pour différentes affectations.

#### Les exigences

- Être membre de l'Ordre des ergothérapeutes du Québec.
- Avoir une expérience de travail auprès de la clientèle présentant des problèmes neurologiques.
- Avoir une bonne connaissance de l'anglais pour l'écoute et le parler, pour intervenir professionnellement auprès de la clientèle.

#### INFIRMIÈRE BACHELIÈRE - INFIRMIER BACHELIER INFIRMIÈRE - INFIRMIER (Liste de rappel)

Afin de combler la liste de rappel dans le cadre du programme de réadaptation fonctionnelle intensive à Hull pour les personnes avec une déficience motrice, le Centre désire recevoir des candidatures pour les titres d'emploi mentionnés ci-dessus pour les quarts de jour, de soir et de nuit.

#### Les exigences

- Détenir un permis d'exercice de l'O.I.I.Q.
  - Avoir une expérience de travail d'une année dans un milieu hospitalier ou d'hébergement et de soins de longue durée.
  - Avoir une bonne connaissance de l'anglais pour l'écoute et le parler, pour intervenir professionnellement auprès de la clientèle.
- De plus, pour les postes d'infirmière bachelière et infirmier bachelier :
- Détenir un baccalauréat en sciences infirmières.
  - Avoir une expérience dans la formation du personnel de soins et d'assistance.

#### PRÉPOSÉ OU PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES

Le Centre désire recevoir des candidatures visant à combler sa liste de rappel.

#### Les exigences

- Diplôme d'études professionnelles (D.E.P.) en assistance aux bénéficiaires en établissement de santé reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec.
- Avoir préférentiellement une expérience de travail en établissement de santé.

#### RÉCEPTIONNISTE - DACTYLO

Pour combler sa liste de rappel, le Centre désire recevoir des candidatures afin d'effectuer des tâches de réceptionniste ou de dactylo.

#### Les exigences

- Pour le poste de dactylo:  
Capacité de dactylographier 60 mots/minute.  
Excellente connaissance du français parlé et écrit.  
Connaissance du traitement de texte Word Perfect 8.
- Excellente capacité à communiquer.
- Bonne connaissance de l'anglais.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur *curriculum vitae* au numéro de télécopieur (819) 777-0073 ou à l'adresse mentionnée ci-dessous:

Le service des ressources humaines  
**Centre de réadaptation La RessourSe**  
325, rue Laramée  
Hull (Québec)  
J8Y 3A4

### CLSC-CH-CHSLD DES FORESTIERS

est à la recherche d'un(e) **AGENT(E) DE RELATION HUMAINE** pour la liste de rappel des quatre points de services soit Maniwaki, Masham, Low, Gracefield

Personne pouvant faire des remplacements à court et long terme et possibilité de faire de la garde. Recevoir, évaluer et orienter les demandes de service. Prendre en charge et assurer les services «Psycho-sociaux»

#### EXIGENCES:

Détenir un baccalauréat en travail social ou un baccalauréat dans des domaines tels que psychologie et criminologie pourrait être considéré.

Être bilingue serait un atout.

#### RÉMUNÉRATION:

Selon la convention collective en vigueur.

Si ce poste vous intéresse, vous pouvez contacter Madame Norma Johns au (819) 449-4690 poste 170 et/ou faites nous parvenir votre curriculum vitae avant le 15 juin par fax au (819) 449-6137. Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront avisées.



## Professeur(e) dans le domaine du multimédia

### Votre passeport pour l'avenir

La Cité collégiale est à la recherche d'un(e) professeur(e) à temps plein dans le domaine du multimédia. Le (la) titulaire du poste relèvera du (de la) directeur(e) du secteur Médias. La date d'entrée en fonction est le 16 août 1999.

#### Fonctions :

Le (la) titulaire est responsable :

- d'activités d'enseignement et de laboratoires;
- d'élaborer des cours et des exercices permettant aux étudiant(e)s d'atteindre les résultats d'apprentissage de cours;
- d'évaluer les étudiant(e)s;
- de conseiller ceux et celles qui éprouvent des difficultés pour la matière;
- de participer à des réunions pédagogiques avec les autres membres de l'équipe enseignante;
- de participer activement au processus d'évaluation et de révision des programmes d'études.

#### Exigences :

Le (la) candidat(e) devra :

- détenir un diplôme d'études universitaires ou l'équivalent dans le domaine des arts visuels informatisés (conception graphique, édition électronique ou multimédia);
- posséder une expérience pertinente en enseignement;
- présenter un portfolio d'activités de perfectionnement professionnel diversifiées;
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits;
- démontrer un bon esprit d'équipe;
- avoir de très bonnes aptitudes pour les relations interpersonnelles;
- posséder un sens approfondi du service destiné à une clientèle diversifiée;
- faire preuve de leadership et de créativité;
- démontrer un intérêt marqué pour d'éventuels partenariats avec les différentes sphères d'activités et les différents milieux de pratique de la profession;
- avoir une excellente maîtrise des logiciels spécialisés du domaine.

La Cité collégiale offre un traitement salarial conforme à la convention collective du personnel scolaire en vigueur ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

#### Modalités d'inscription :

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 4 juin 1999, avant 16 h, en mentionnant le numéro de concours OP-9905-0516.P, à l'adresse suivante :

Service des ressources humaines  
La Cité collégiale  
801, promenade de l'Aviation, pièce C2040  
Ottawa (Ontario) K1K 4R3  
Téléphone : (613) 742-2493, poste 2450  
Télécopieur : (613) 742-2495  
Courriel : resshum@lacitec.on.ca

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que seuls les candidat(e)s sélectionnés pour une entrevue et les candidat(e)s internes seront contactés.

La Cité collégiale adhère à un programme d'équité en matière d'emploi.

Venez visiter notre site Web : [www.lacitec.on.ca](http://www.lacitec.on.ca)

### Chercheurs d'emploi !

Recevez de l'aide avec : vos compétences transférables, renseignements sur le marché du travail, votre CV et lettres, les entrevues. Accédez au marché caché du travail, utilisez l'Internet. Succès 85%. Programmes subventionnés par le gouvernement fédéral.

Pour s'inscrire, composez le

**569-1700**



[www.gaffneyconsulting.com](http://www.gaffneyconsulting.com)

# NOUVEAU NUMÉRO SANS FRAIS

## COMPOSEZ 562-2660

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

# SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL

Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

1. ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2. ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3. ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

### VOICI COMMENT :

- 1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,94 \$ la ligne par parution (avant taxes).
- 2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
- 3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

# Consultez le Rendez-vous sur notre site internet

<http://www.ledroit.com>



Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec

# Le Rendez-Vous

# POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSerez LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s).

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

## Femme cherche homme

58 ANS, 5'2 1/2", 160 lb, cheveux bronds yeux bruns, aime danse, marche, resto, soupers intimes, autrement dit aime tout de la vie, cherche homme 5'10" + avec mêmes affinités. pour amitié et +. 32294

Si une vie douce et équilibrée ainsi que d'autres petits bonheurs t'intéressent, je mesure 5'8", poids santé, 48 ans, belle apparence. Toi, tu mesures 5'10" +, âgé entre 48 et 55 ans. But: amitié et plus. 35072

JE suis de belle apparence, 5'4", 135 lb, sérieuse, beaucoup de qualités. Ce qui manque dans ma vie, c'est un gentil monsieur, de 68 +, 5'7", 160 lb, de belle apparence, car vivre sans aimer est trop triste. 35588

Si tu es l'homme qui aime bricoler, jardiner, cuisiner, cinéophile raffiné, éduqué et équilibré, j'attends un signe. Moi, 56 ans, 5'3", ronde et belle, vélo et décapotable en extra! 36041

DÉBUT cinquantaine, grasse, non-fumeuse, propre, fidèle, aime sorties, cinéma, marche, resto, désire rencontrer veuf 55 à 65 ans, passé résolu. But sérieux seulement. 36194

40 ANS, 5'3", 135 lb, non-fumeuse, mère d'un enfant. Autonome, sensible, honnête, recherche complice entre 35 et 42 ans, bien dans sa peau, désireux d'investir dans une relation. 36206

45 ANS, jeune d'apparence, 5'2", 110 lb, non-fumeuse, douce, honnête et sincère, recherche homme de belle apparence, avec bon sens de l'humour, non-fumeur, affectueux et honnête, pour amitié et plus. 36209

44 ANS, jolie, chic, 5'6", poids santé, yeux noisettes, cheveux longs bruns roux, fumeuse, aime vélo, arts, dialogue, cinéma, et toi, 5'8" et +, poids santé, affectueux, sensible, gentil. Bienvenue franco-ontarien. 36428

TRÈS JOLIE blonde, 52 ans, 5'11", 112 lb, yeux bleus, affectueuse, auto nème, très aimable, recherche monsieur de très belle apparence, 5'9" et +, auto nème, sincère, affectueux. But sérieux. 36512

RECHERCHE l'âme soeur qui est non-fumeur, 5'8" et +, 40-50 ans, pour partager de bons moments avec femme de 45 ans, aimant la vie et ce qu'elle a à offrir. But sérieux. 36560

TU as 60 ans +, tu mesures environ 5'8", 160-180 lb, tu te cherches une bonne personne pour une vie à deux, moi je mesure 5'5", 140 lb, belle apparence, propre, gentille. 36563

ÉLARGISSEMENT de conscience à travers: art, nature, activité physique, silence, culture et humour, recherché chez moi et chez compagnon avec qui communier; jolie, 45 ans. 36623

BONNE vivante, veuve 55 ans, blonde aux yeux bleus, aimerait rencontrer homme optimiste de 50 à 65 ans pour combler le vide dans nos vies et espère finir nos jours ensemble. Je m'ennuie de toi. 36800

COQUINE, jolie, pleine de vie, belle et bonne à croquer, recherche bel homme aimant la vie, de fière allure, entre 38 et 49 ans, réponse assurée. 36881

JE cherche homme qui aime une femme féminine, vraie, remplie d'amour, tendresse et passion, 5'4", 113 lb, jolie. Je te veux séduisant, 5'8" et +, 47 à 54 ans, sensible, cultivé, sincère, aimant sports, cinéma, restos. 36935

Si tu as une moto Harley, 42 ans +, 5'10" +, en bonne santé mentale, physique, spirituelle, non-fumeur, propre, bon caractère, autonome, doux, communicatif, aimant partager bonne bouffe, plein air, campagne. 36938

AIMERAIT rencontrer motocycliste avec Goldwing, dans la cinquantaine, libre, non-fumeur, qui prendrait passager de 50 ans, blonde aux yeux bleus, pour randonnées et peut-être plus. 36965

BELLE femme adorable aimant le plaisir, la vie, les belles choses, cherche bel homme, respectueux, entre 37 et 48 ans, aimant la nature, les randonnées, moto bienvenue. 36968

JOLIE, début soixantaine, 5'3", 200 lb, sociable, aime balade en auto, restos, sorties, cherche homme libre, honnête, autonome, fidèle, pour amitié et plus. 36971

30 ANS, 5'1", bien dans sa peau, aimable, douce, fidèle, romantique, aimant les enfants, cherche perle rare avec les mêmes affinités. But sérieux. 36995

PERLE, 42 ans, aime rire, danser, dialoguer, cuisiner, tout partager vie à deux, honnête, autonome, non-fumeuse, 2 filles: 17 et 21, libre et divertissante, recherche homme grand, mêmes affinités. 36998

IL FAUT être deux pour combattre la solitude et trouver le bonheur. J'ai 52 ans, 5'5", 120 lb. Si tu penses comme moi et que tu es un homme autonome et sérieux, appelle-moi. 37004

AIMERAIT rencontrer un homme, 43 +, 5'9" +, qui, comme moi, est sérieux, simple, sans jeune enfant, en paix avec lui-même, honnête, joyeux, plaisant, vivant, propre, non-fumeur et autonome. 37007

JEUNE veuve, 67 ans, belle apparence, grasse, non-fumeuse, douce, affectueuse, cherche gentil monsieur, honnête, sincère, galant, 68+ ans, 5'9" +, pour partager bons moments de la vie. 37010

BRUNETTE, belle apparence, 5'5", poids santé, autonome, honnête, sincère, toi libre, sportif, non-fumeur, 48 55 ans, aimant art, voyage, cinéma, musique, calme, complicité mature. 37013

DAME retraitée, 59 ans, 5'5", poids santé, active, positive, financièrement indépendante, non fumeuse, souhaiterait rencontrer homme 55 ans et plus avec mêmes affinités. 37025

FANTASTIQUE ce serait si moi, jolie dame de 32 ans, 5'8", 110 lb., douce, sincère, honnête, affectueuse, aimant la vie, le dialogue, les enfants, les sorties, la marche et la nature rencontrait un ange comme toi! 37034

VEUVE, 73 ans, 5', 130 lb, joviale, autonome, distinguée, jeune de coeur, non-fumeuse, aimerait rencontrer un bon Monsieur 60 ans +. But: combler solitude et belle amitié. 37061

FEMME 42 ans, libre, romantique désire rencontrer homme 35-45 ans, sympathique, honnête, sincère. Réponse assurée. 37070

RETRAITÉE 57 ans, active, recherche compagnon 50-60 ans, non-fumeur, pour amitié et sorties ext., voyages, informatique, culture, capable de dialoguer et de partager. Appelle-moi. 37073

"NOUNOURS" à câliner, sans fumée, doux, tendre, positif, autonome. Moi, rousse, yeux bruns, 38 ans, rondelette, affectueuse, aimant vie tranquille, cinéma, lecture, resto et plus. 37079

AUTHENTIQUE, intelligente, jolie, réaliste et idéaliste à la fois, veut rencontrer un homme intelligent, sincère et sensible, qui n'a pas peur d'aimer, fin trentaine ou dans la quarantaine. 37088

OUTARDE blonde, yeux verts, 5'3", 125 lb, professionnelle, non-fumeuse, cultivée, belle personnalité, recherche eaux limpides où se poser avec non-fumeur, épris de vérité, tendre, courageux, intelligent, compréhensif, mignon, 42-52 ans, bien dans ses plumes, prêt à s'envoler en formation. Vaincus petits canards menteurs et infidèles s'abstenir. 37106

GRACIEUSE, femme passionnée, recherche bel homme, heureux, jovial, sympathique, évolué, avec beaucoup d'amour, pas peur de rire, entre 38 et 48 ans. 37115

CÉLIBATAIRE, 41 ans, libre, 5'7", 135 lb, honnête, simple, fumeuse, cherche homme, 40-47 ans, sobre, honnête, simple, 5'10" à 6'2", tranquille, pour amitié ou plus. 37136

ES-TU intéressé à marcher main dans la main vers l'avenir, partager repas, loisirs, rêves. Si oui et tu as plus ou moins 55 ans. Je suis grasse, simple, affectueuse et rêve de te découvrir. 37139

CHARMEUSE mais authentique, sérieuse mais passionnée, 43 ans, 5'4", 120 lb, active et dynamique, recherche professionnel libre, 40-50 ans, distingué, belle apparence, auto nème et mature. 37148

44 ANS, 5'6", poids santé, chic, souriante, attrayante, intéressante, instruite, chaleureuse, aime vélo, tennis, ski, patins. Et toi, 5'8" +, poids santé, costaud, distingué, gentil, sain d'esprit et désireux de s'impliquer. 37151

DAME de belle apparence, 5', 125 lb, 54 ans, non-fumeuse, aime la danse, camping, aimerait rencontrer homme 55 ans +, 5'8" +, qui aime le sens de l'humour. Très soigné, honnête, sincère, sobre, poids santé. 37163

CÉLIBATAIRE, 25 ans, aime la nature, les restaurants, le cinéma. De belle apparence, emploi stable, simple, affectueuse, aimerait rencontrer un homme dans la vingtaine pour relation d'amitié ou plus. A bientôt. 37169

ENVIRONNEMENT de Rockland, Ont., dame, 45 ans, 180 lb, fumeuse, j'aimerais rencontrer homme, honnête, fidèle et propre, qui aime dialoguer, danse, soirée tranquille, télévision, etc. Aventurier s'abstenir. 37172

44 ANS, jolie, humaniste, réaliste et idéaliste, autonome, humour intelligent, 5'4", 115 lb, cherche beau complice, non-fumeur, sobre, aimant bon cinéma, tranquillité, chat, 5'10" +, 170 lb +, avec qualités similaires. 37178

LION, rebelle, provocante et indépendante, cherche un homme grand aventurier, quelque peu délinquant et sensuel, entre 35 et 40 ans, pour relation stimulante. 37193

TU recherches une dame de belle apparence qui aime le sens de l'humour, si tu aimes les sorties, tu as entre 49-55 ans, appelle-moi, manque pas ta chance de trouver peut être la perle rare. 37199

SORCIÈRE bienveillante accueille l'homme du 21e siècle, non-fumeur de 50 ans, pour préparer ensemble potion magique et vivre projets de vie ensorcelants. Salut bien! 37202

55 ANS, très jeune et jolie, 5'4", 139 lb, très alerte, bon travail et à l'aise financièrement, sportive, cherche compagnon pour but sérieux. 37211

ONTARIENNE de 51 ans, belle éducation et sens de l'humour, cherche homme, 55 ans et +, honnête, distingué et fumeur. Si tu aimes les sorties, la danse, la nature et le dialogue, laisse-moi un message. 37223

PERLE douce nage dans la mer depuis 39 ans, cherche douceur, amour. Voudrais-tu me cueillir, toi doux rayon, pour me réchauffer? Veux-tu naviguer avec moi? Je t'attends. But sérieux. Réponse assurée. 37226

MOI, 33 ans, belle apparence, sociable, maman d'un petit lutin, désire rencontrer homme sérieux, entre 27 et 36 ans, de belle apparence, qui aime les loisirs. J'attends ton appel avec impatience. 37238

20 ANS, yeux bleus, non-fumeuse, sociable, aime rire, nature, film, restos, musique, cherche homme 20-24 ans, 5'7" et +, drôle, non-fumeur, aime la vie, les sorties, ayant bon avenir. Amitié et on verra. 37241

DISTINGUÉE, responsable, mince, d'allure naturelle jeune, jolie, élégante, de corps et d'esprit, 46 ans, fumeuse; toi, mi col bleu mi col blanc, très masculin, décontracté, ni maigre ni obèse, habile, ingénieux, initiative, autonome, positif, anti-bar. 37250

DAME de 46 ans, petit handicap, spirituelle, chrétienne. Pour but sérieux. 37253

FEMME de belle apparence, 5'7", 190 lb, fumeuse, autonome, affectueuse, aime balades d'auto, dialogue, musique, country, danse, etc., recherche homme 45-55 ans. 37265

30 ANS, 5'5", jolie, professionnelle, sportive, aimant les restos, le cinéma et les enfants, cherche professionnel, belle apparence, sans enfants, 30 à 35 ans, 5'8" et plus. But sérieux. 37274

DAME 59 ans, non-fumeuse, aimant la nature, lecture, marche, musique, festival western et voyages, cherche bon compagnon. A bientôt. 37277

26 ANS, cheveux châtain, yeux pers, un peu grasse, aimant sorties, nature, cherche beau grand brun, de 26 ans et plus, pesant 200 lb et plus, ayant les mêmes affinités. 37280

DIAMANT de 35 ans cherche bijou, besoin de tendresse et plus. But sérieux. Aventurier prière de s'abstenir. 37295

50 ANS, de belle apparence, blonde aux yeux bleus, sens de l'humour, non-fumeuse, 5'6", 160 lb, cherche homme, grand, 5'11" +, sens de l'humour, rieur, qui aime les caresses. 37301

FEMME divorcée, 56 ans, 5'7", je recherche un très bon monsieur, 5'9" +, honnête et sincère. J'aime la musique, les voyages et les restos. J'attends ton appel. 37304

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 37310

FEMME, 65 ans, cherche homme, 65-70 ans, honnête, sincère, propre, qui fume, qui bois modérément, moi je ne bois pas, aime la marche, balade en auto, musique western. L'avenir le dira. 37316

JOLIE professionnelle, 49 ans, simple, raffinée, sportive, féminine et enthousiaste, je me sens prête à investir profondément dans une relation avec un homme de coeur, énergique et intègre. 37325

L'AMOUR c'est mystérieux, c'est toi, c'est moi - un désir de se découvrir et un instant de magie. Jolie professionnelle, 49 ans, sportive et affectueuse. 37328

44 ANS, jolie, poids santé, non-fumeuse, célibataire, sans enfant, sportive, intello, universitaire, emploi stable, recherche homme nationalité canadienne ou autre, noir, chinois, etc., avec affinités semblables. 37331

AUJOURD'HUI, j'ai décidé d'arrêter d'attendre et de faire signe. J'ai 38 ans, bilingue, 5'7", yeux bruns, fumeuse, 2 enfants, camping, restos, danse. Cherche homme, 38 à 48 ans, 5'10" et poids stable. 37343

31 ANS, blonde, yeux bruns, 5'11", autonome, sincère, romantique, aime rire, danser, plein air, voyages, cherche grand prince, 30-40 ans, doux, belle apparence, autonome, sociable. But: on verra. 37349

20 ANS, non-fumeuse, proportionnée, aimant cinéma, resto, musique, sports, discussions, cherche homme 20-23 ans, intéressant, belle apparence, pour amitié et plus. 37352

MON désir, c'est de rencontrer un homme doux, sincère, propre, qui aime les quilles, danse, balades en auto. Si tu as les mêmes goûts que moi, laisse-moi un message. Qui sait? (environ 67-69 ans). 37358

PROFESSIONNELLE 29 ans, femme de plein-air et d'aventure, de belle apparence, sens de l'humour à volonté, aime la campagne et la nature. Cherche homme de 28 à 35 ans avec mêmes intérêts. 37367

VEUVE 64 ans, 5'7", blonde, belle apparence, 140 lb, on me dit même jolie, désire homme 5'10" ou plus, doux, plaisant. Aime danse et belles choses de la vie. But sérieux. 37376

37, YEUX BLEUS, belle, blonde, aime nature, camping, resto, cinéma, cherche homme 5'10" et +, poids proportionnel, honnête, doux, fidèle. Pour but sérieux. 37382

JEUNE 48 ans, 5'8", 145 lb, authentique, intelligente, jolie, passionnée, affectueuse, autonome, non-fumeuse, active, vraies valeurs, simple, aime rire. Toi: 5'11" +, 45-55, belle apparence, mêmes affinités. 37388

L'ÉTÉ est arrivé. Y a-t-il un bel homme seul qui recherche une belle femme seule, 5'4", 130 lb, fumeuse, qui aime les restos, le théâtre et le bon vin? J'attends ton appel, réponse assurée. 37430

"Le jour où quel'un vous aime, il fait très beau." Serais-tu cet être: sensible et respectueux, intelligent et cultivé, capable de communication? C'est l'essentiel. Tu as 48-58 ans? Je t'attends. 37442

23 ANS, mince, professionnelle, honnête, fidèle, non-fumeuse, aimant les patins à roues alignées, bicyclette, recherche personne libre, ouverture d'esprit. Appelle pour en savoir plus. 37445

54 ANS, 5'8", belle apparence, poids proportionnel, non-fumeuse, passionnée de la danse et du vélo, envisage relation stable et honnête, pour partager pensées, activités, avec copain sobre de 54 ans +, 5'8" +. 37448

SOIXANTAINE, jeune, belle apparence, honnête, sincère, pour partager les bons moments de la vie. Mêmes affinités. 37454

ENSEIGNANTE, 37 ans, douce, gentille et courageuse, mère d'un garçon de 8 ans, cherche homme éduqué, ouvert, spirituel, généreux, positif, sociable, non-fumeur et sobre, aimant les enfants, la vie familiale et la nature. 37472

FEMME 50 ans, simple, 5'3", 160 lb, désire rencontrer homme entre 50 et 58 ans, non fumeur, honnête, fidèle, aime la nature, les sorties, la marche, le camping, les soupers tête à tête, aimant la vie. But sérieux. 37481

CÉLIBATAIRE, 1,60 m, yeux bruns moqueurs, souriante, rêveuse, sportive, désire rencontrer un homme tendre, qui aime le cinéma, le plein air, les terrasses, + de 48 ans. 37490

PROFESSIONNELLE, belle apparence souhaite bâtir relation privilégiée avec beau complice, 45-52 ans, intelligent, franc, sérieux, communicatif, simple, affectueux et non fumeur. 37493

36 ANS, 5'3", belle apparence, poids santé, aimant la vie, bon sens de l'humour, désire rencontrer homme 38 à 45 ans, qui aime le golf, la nature, le cinéma, restaurants et autres activités. Appelle-moi. 37499

TRÈS féminine, réservée, très courtisée, 5'5", 131 lb, romantique, passionnée, affectueuse, cherche ami 5'11" ou plus, âgé entre 48 et 55 ans. But sérieux. 37514

42 ANS, cherche matou qui voudrait bien ronronner près de moi. Si tu aimes le plein air, la nature et la campagne, appelle-moi. 37526

SALUT! J'ai 44 ans, 5'7", 148 lb, j'aime faire du vélo dans les Laurentides, marche en forêt, musique danse. Cherche un homme actif, sens de l'humour, pour but sérieux. 37538

BELLE dans sa simplicité, passé résolu, ayant un besoin toujours non rempli: aimer et être aimée, veut rencontrer partenaire 38-49 ans qui n'a pas peur d'aimer mais qui sait aimer. 37586

DAME de Gatineau, 51 ans, 5'7", grasse, fumeuse, aime le camping, restos, marche, danse, désire rencontrer un homme entre 51 et 57 ans, sobre. But amitié. 37601

DAME 46 ans, belle apparence, joviale, affectueuse, bon sens de l'humour, bien dans sa peau, désire rencontrer homme de 46 à 50 ans, honnête, sincère, pour but sérieux éventuellement. A bientôt. 37613

DAME début soixantaine, mince, propre, honnête, compréhensive, bon sens de l'humour désire rencontrer bon compagnon non-fumeur, assez grand, pour partager tout ce que la vie nous offre. 37622

48 ANS, 135 lb, blonde aux yeux bleus, très propre, jolie, féminine, aimerait rencontrer un homme de bon âge, de belle apparence, honnête, joyeux, qui aime la campagne, les sorties à l'occasion, la vie. 85433

CINQUANTAINE, 5'4", proportionnée, vit à la campagne, travail en ville, désire partager bonnes choses de la vie, homme 55-60 ans, grand, gagne bien sa vie. Chauve ou bedonnant accepté, si belle éducation. 85523

40 ANS, jolie et un peu ronde, intelligente, autonome, charmante, tendre, aime la communication, nature, musique, danse. Recherche jeune homme 35-45 ans, non-fumeur, pour partager les bons moments de la vie. 85541

VEUVE, 55 ans, 135 lb, 5'11", tendre, honnête, sérieuse, aime fidélité, dialogue, choses simples, nature, marche, restos et danse, cherche homme avec mêmes affinités, sobre, fumeur, 50 à 60 ans. But: amitié et plus. 85544

38 ANS, belle apparence, 140 lb, 5'8", yeux bruns, cheveux châtain, bon bagage de savoir-vivre, simple, ordonnée, aimerait rencontrer un homme entre 35-45 ans. 85568

41 ANS, d'apparence agréable, simple, tranquille, coquette et souriante. Aime nature, cinéma, resto, marche, vélo et jaser entre amis. Recherche homme, 41-50 ans. Devenir amis, complètes et +, ça t'intéresse? 85574

CÉLIBATAIRE, 30 ans, un enfant, cheveux et yeux bruns, 5'5", 150 lb, aime la marche, cinéma, restos, cherche homme entre 30 et 40 ans. J'attends ton appel. But sérieux. 85577

24 ANS, 5 pi, recherche homme âgé entre 24 et 30 ans, professionnel, avec ou sans enfant, qui aime les sorties, qui a le sens de l'humour, honnête et sociable. Non-fumeur. 85580

JOLIE blonde, féminine, 5'4", poids santé, quarantaine, honnête, intelligente, active et simple. Toi: bel homme, éduqué, honnête, non-fumeur, 5'9" +, poids proportionnel à la grandeur. Pour amitié et plus. 85604

42 ANS, grande, mince, simple, travaillante, honnête. Cherche homme 5'8" et plus, 35 à 46 ans avec mêmes qualités. 85610

VEUVE, 70 ans, sportive, non-fumeuse, jolie, autonome, aime voyager, recherche copain pour sorties, voyages, sports, nature, restaurants, etc. 85619

DAME de classe, fonctionnaire, 56 ans, 5'2", bien proportionnée, aime la musique, danse, soupers à deux, marche et sorties, recherche homme entre 50 et 60 ans ayant les mêmes affinités. 85622

HULLOISE, née en 1930, sous signe du poisson, bonne santé, joviale, active, positive, vit au présent, aimerait rencontrer un monsieur non-fumeur. But: combler solitude et bel amitié. Avec moi, c'est le bonheur. 85634

SOIXANTAINE, non-fumeuse, sans enfants, 5'3", poids santé, je cherche un bon compagnon qui serait affectueux et sincère, mes activités seront les siennes, 5'8", poids santé. Amitié et plus. 85637

## Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000

HOMME de 46 ans, cheveux bruns, yeux bruns, belle apparence, fidèle, autonome, sens de l'humour, sincère, sérieux. Cherche femme de 35 à 50 ans, pour but sérieux seulement. 32888

PROFESSIONNEL mi-trentaine, grand, belle apparence, sportif, sociable, chaleureux aimerait rencontrer femme professionnelle, belle apparence, romantique, distinguée, aimant sorties et voyages. 34391

52 ANS, jeune de coeur, 6'1", 195 lb, professionnel. Offre écoute, tendresse, support envers relation de partage. 35204

MICHEL, 48 ans, cherche une femme de 46 à 50 ans, qui aime les enfants, sérieuse. 35963

BEAU gars, 5'9", 155 lb, 44 ans, en bonne forme. Je suis cultivé et romantique, aime nature, vélo et sorties. Désire rencontrer femme entre 34 et 39 ans, mince, féminine et active. La vie est plus intéressante à deux. 36389

36 ANS, de très belle apparence, mince et sportif, aime activités culturelles et plein air, recherche jolie dame de 28 ans et +, avec ou sans enfants, amitié ou plus. 36410

35 ANS, 5'7", belle apparence, bon sens de l'humour, romantique, aime la nature, le plein air, aime danser, restos, balades, cherche femme entre 27 et 38 ans, aimant les enfants. A bientôt! 36485

BEL homme, jeune, 48 ans, 5'11", mince, éduqué, humaniste, actif, intérêts multiples, sincère, cherche femme 36 à 46 ans, féminine, mince, gaie, câline, sincère, aimant vie et voyages, pour but sérieux. 36542

35 ANS

**PROFESSIONNEL**, 30 ans, 6'1", cheveux noirs, intello-sportif, sens de l'humour, cherche femme fatale, drôle et charmante. 36962

**JEUNE** quarantaine, 5'9", 143 lb, fumeur, monoparental, cherche femme de même stature ou moins. Une amie, pas une esclave. Une amie, pas une mère. Une amie, pas une policière, une bonne compagne. 36974

**HOMME** de belle apparence, simple, fidèle, romantique, qui aime les enfants, aimerait rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 30 et 42 ans, pour but: amitié et plus. 36977

**30 ANS**, professionnel, cheveux blonds, yeux bleus, 5'11", 195 lb, non-fumeur, cherche belle femme professionnelle, mince, douce, qui aime la nature, restos, dialogue, qui sait ce qu'elle veut. But sérieux. 36980

**29 ANS**, châtains, yeux bleus, 6 pi, 170 lb, romantique, doux, affectueux, actif, sportif, aime nature + sorties culturelles, recherche complice dans la vie. 36986

**JEUNE** prince dans la trentaine, pas compliqué, cherche princesse avec ou sans lutins. 37001

**ARTS**, sport, architecture, bord de la mer, danse, soupers tête-à-tête, dialogue. Voici mes passions, 46 ans, 5'10", 145 lb. Toi: facile à vivre, affectueuse comme moi, féminine, poids santé, emploi stable. 37019

**PERDU** sur mon île déserte, je vois au loin avec mes yeux bleus, de mes 32 ans. De belle apparence, je mesure 6", 160 lb. Je vois un joli bateau, avec une femme qui vient me cueillir. Est-ce toi que j'aimerais pour la vie? 37022

**36 ANS**, grand, sportif, non-fumeur, monoparental, aime vélo, marche, plein air, soupers tête-à-tête, recherche femme non-fumeuse, avec ou sans enfants, poids santé, aimant la vie et passé réglé. Amitié et +. 37040

**53 ANS**, 5'4", 135 ans, je recherche une personne honnête, sincère, fiable, fumeuse ou non, qui aime la campagne, la pêche, l'eau et le camping, pour but sérieux. Si vous voulez en savoir plus, appelez-moi. 37046

**RETRAITÉ** dans la soixantaine aimerait rencontrer une compagne entre 50 et 65 ans, pour partager les bons moments de la vie. 37067

**48 ANS**, 5'9", 185 lb, formation universitaire, amateur de vins, simple, tranquille, sens de l'humour, ouvert, vécu à l'étranger, aime voyages, roues alignées, lecture, sorties culturelles, cherche 36-48, amitié et +. 37091

**LION**, 38 ans, de belle apparence, emploi stable, aime les sports, la marche et les sorties romantiques, recherche femme entre 30-38 ans, de belle apparence, avec ou sans enfants. 37109

**JEUNE**, 63 ans, non-fumeur, propre, sans enfant, demeure sur le bord d'un lac, désire femme aimant la campagne. Amitié ou plus. 37112

**FRANCO-ONTARIEN**, 43 ans, 5'5", costaud, non-fumeur, professionnel, garde partagée, bien dans sa peau, aime nature, marche, cinéma, cherche compagne, 35-45 ans, avec profil semblable. Amitié. 37118

**VERSEAU**, 50 ans, 6 pi, 190 lb, loisirs: golf, volleyball et autres, recherche jeune femme de cœur, affectueuse, bien dans sa peau, poids proportionnel à sa grandeur, pour amitié et plus. 37124

**43 ANS**, 5'9", 160 lb, de belle apparence, professionnel, doux, fiable, sportif, généreux, éduqué, fumeur, recherche jolie dame sensible et valorisante, dans la trentaine, à combler de bonheur. 37130

**MONSIEUR** dans la cinquantaine désire rencontrer une femme pas nécessairement belle, mais un peu grosse. 37133

**HOMME** d'affaires, quarantaine, style professionnel, allure sportive, non-fumeur, recherche compagne intelligente et active, de 25 à 40 ans, pour établir une nouvelle relation à deux. 37154

**BELLE** apparence, fin trentaine, 5'7", 165 lb, doux, affectueux, désire rencontrer jolie dame entre 30 et 45 ans, douce et tendre, pour but sérieux. 37157

**MOI**, 60 ans, cheveux poivre et sel, 5'7", 160 lb, retraité, vit au bord de l'eau, à St-Pierre de Wakefield. Je suis fumeur, cherche femme entre 50 et 60 ans, poids santé. 37184

**J'AIMERAIS** partager ma vie avec personne active qui aime vélo, golf, natation, danse, marche, bel homme 65 ans, 5'8", 180 lb, non-fumeur, romantique, sens humour. Si tu possèdes qualités, appelle-moi. 37190

**HOMME** 37 ans, châtains, yeux verts, affectueux, compréhensif, non-fumeur, avec enfants, cherche femme similaire, bien dans sa peau qui désire investir dans une relation. 37196

**CÉLIBATAIRE** 41 ans, littéraire, artiste dans l'âme, voyageur et sportif, recherche l'âme soeur, sans enfant, non-fumeuse, entre 34 et 38 ans, pour activités de tous genres, voyages et autres. À bientôt! 37205

**AUTONOME** 43 ans, 5'8", poids santé, non-fumeur, sobre, beaux yeux, équilibré, en forme, charitable, respectueux. Aime la vie, la nature, communication positive, marche, etc. Au plaisir de te rencontrer. 37220

**JE** suis un père de 41 ans, aimable, gentil, doux, affectueux, honnête, triste de voir tant de bonnes femmes n'osant profiter de cette chance. Me connaître, c'est m'adopter! Tente ta chance! Réponse assurée. 37229

**JEUNE** homme 38 ans, belle apparence, sportif, romantique, aimant la nature, la danse, les soupers aux restos, les enfants, les promenades en vélo, recherche jeune femme 28-40 ans, mêmes affinités. 37232

**PROFESSIONNEL**, quarantaine, beau et jeune d'apparence, auto nome, sans enfants, passé résolu, aime sorties, cinéma, danse, cultivé et romantique, respectueux, ni boisson, ni drogue, but sérieux. 37244

**HOMME** 48 ans, sympathique, bonne éducation, aimant la nature, tout ce qui est beau et vie en général, un enfant à temps partiel, recherche femme charmante avec mêmes qualités, pour relation stable et romantique. 37256

**40 ANS**, 5'8", 155 lb, authentique, affectueux, intelligent, bien dans sa peau, aime partager les plaisirs de la vie. Désire rencontrer femme sincère, joyeuse, qui aime la vie comme moi, début trentaine et +. 37271

**OBJECTIF**: vivre à deux, harmonie, fidélité, chez moi, toi: non-fumeuse, belle apparence, grande, svelte, 37 à 47 ans, libre, vie simple. Moi: 49 ans, 5'10", 187 lb, jolis yeux, travaillant, honnête, campagne. 37307

**DRÔLE**, jovial, romantique, aimant la nature, le plein air, voyages, fine cuisine, emploi unique, non-fumeur, 51 ans, 5'10", 160 lb, aimerait rencontrer femme 40 à 50 ans, mêmes affinités. 37334

**PROFESSIONNEL** à la retraite, cinquantaine, en très bonne forme, désire rencontrer jeune retraitée, svelte, distinguée et cultivée, pour partager des activités sportives et culturelles et autres loisirs. But sérieux. 37340

**PROFESSIONNEL**, 46 ans, 5'10", non fumeur, très belle apparence recherche complice qui a besoin d'amour, compréhension, support mais qui peut en donner en retour. 37364

**SAUMON** fumé, marche, vélo, lecture, arts, 40 ans et plus, cultivé, rêveur, réaliste, sensible cherche compagne attirante pour relation saine, quiétude et tendresse. 37370

**39 ANS**, célibataire, cheveux et yeux bruns, aime la marche, bicyclette, faire la cuisine pour toi, cherche femme entre 30 et 35 ans, sans enfants. But sérieux. 37385

**Si tu recherches le soleil et un homme joli, sobre et ambitieux, qui aime plein de choses dans la vie, appelle-moi, 35 ans, 5'6", 140 lb, recherche petite étoile ambitieuse pour combler ce poste. Réponse assurée. 37391**

**HOMME** 32 ans, 5'10", 165 lb, affectueux, simple, belle apparence, aime cinéma et activités sportives, désire rencontrer une femme pour partager les bons moments de la vie. 37394

**HOMME** célibataire, 31 ans, 2 enfants en garde partagée, cheveux châtains, yeux pers, 185 lb, recherche femme qui aime les enfants, loisirs, restaurants, cinéma, danser. 37397

**JE** suis retraité, j'aimerais rencontrer une dame de 50 à 65 ans, pour les bons plaisirs de la vie et comme compagne. 37400

**41 ANS**, 5'10", 150 lb, père célibataire, bon travail, intérêts variés, casanier, calme, cherche non-fumeuse, mince, 30-40 ans, qui préfère les Levis à Alfred Sung et qui se maquille peu. 37415

**34 ANS**, 5'10", 190 lb, belle apparence, doux, affectueux, emploi stable, aime golf, quilles, recherche jolie femme, poids santé, avec ou sans enfants, emploi stable. But sérieux. 37424

**HOMME** professionnel, non-fumeur, cinquantaine, cherche femme libre, poids ou âge sans importance. 37427

**BUT** sérieux, 48 ans, 5'9", poids santé, aime la vie, ses enfants et son travail, non-fumeur, romantique, sportif modéré, etc. Toi, en forme, mince et passé résolu. 37439

**SALUT**, mon nom est Daniel, 35 ans, 5'9", yeux bleus, recherche quelqu'un entre 35 et 40 ans, qui aime les sorties, balades en auto, la vie et qui veut partager des moments romantiques. Merci et j'attends ton appel. 37463

**29 ANS**, 6 pi, 190 lb, châtains, yeux pers, aime rire, grand cœur, recherche une femme de 25 à 30 ans, de belle apparence, avec profile semblable. Amitié pour commencer. 37475

**41 ANS**, 5'9", 170 lb, non fumeur, actif physiquement, plutôt solitaire, sensible, aime la beauté dans sa simplicité. Recherche femme simple, qui prend soin d'elle, qui vit de l'intérieur vers l'extérieur. 37484

**PROFESSIONNEL**, 43 ans, sportif aux yeux bleus, non fumeur et de caractère positif. Recherche femme autonome, svelte et jolie qui aimerait vivre pleinement. 37487

**RECHERCHE** belle grande dame, élancée, propre, autonome, réservée, pour amitié franche et honnête afin de partager activités variées: nature, cinéma, restos, cours de danse, bon repas, etc. Moi 50 ans, 6'3", 200 lb, beau, calme, propre, autonome, honnête et mûri comme le bon vin. Lentement mais sûrement. 37502

**OTTAWA**, 32 ans, cheveux bruns, yeux bleus, 6 pi, 200 lb, non fumeur, affectueux, pas d'enfants, emploi stable. Toi, 25 à 35 ans, non fumeuse, emploi stable, sans enfants. Amitié ou plus. 37505

**MOI**: 33 ans, 5'11", 185 lb, cheveux et yeux bruns, professionnel, stable, belle apparence, sans enfants et non fumeur. Toi: semblable au féminin, pour complicité à deux. 37517

**OTTAWA**, 40 ans, cheveux bruns, yeux bruns, seul avec petite fille, fumeur, ne boit pas, gentil, non agressif. Toi: 30 à 40 ans, recherche semblable. But sérieux. 37529

**D'ORIGINE** française, professionnel, 26 ans. Pas macho, pas vraiment beau, parfois rigolo, cherche femme autonome, aimant la nature, bien dans sa peau, non fumeuse. 37563

**BEL** homme, 5'9", 190 lb, aimant les belles choses et les plaisirs de la vie, doux, affectueux, à l'aise, respectueux, recherche femme entre 35-45 ans, belle, mince, aimant la nature. Réponse certaine. 37547

**HOMME** dans la cinquantaine, yeux bleus, cheveux châtains, romantique, veut rencontrer femme qui croit au bonheur et refaire sa vie. À bientôt! 37553

**PROFESSIONNEL** de 29 ans, 6 pi, 230 lb, non-fumeur, aime les enfants, sports, sorties, voyager et travailler, cherche femme non-fumeuse, entre 28-37 ans, avec qui partager les plaisirs de la vie. 37556

**DÉBUT** cinquantaine, belle apparence, non-fumeur, québécois, simple, honnête, aime un peu de tout, recherche une femme dans la quarantaine qui est belle surtout intérieurement. 37559

**JEUNE** retraité vivant à la campagne, 5'11", 170 lb, cherche compagne, grande, mince, entre 45 et 55 ans, fumeuse et libérée, aimant les animaux et possédant auto. 37562

**CE** que tu aimes m'intéresse peu. Ce que tu es peut m'attirer bien mieux. 49 ans, fumeur, 5'10", 175 lb, un beau petit garçon. Toi, simple, jolie et mince. 37574

**43 ANS**, belle apparence, 5'10", 165 lb, cheveux bruns, yeux bleus, non-fumeur, aime marche, golf, soupers à la chandelle, romantique, bon sens humour, recherche femme 30-43 ans, bon sens humour, affectueuse. 37580

**QUARANTAINE**, universitaire, généreux, doux, romantique, 5'11", mince, plein de tendresse pour toi qui aura des qualités comparables. Amitié et plus, activités et rire. 37592

**PROFESSIONNEL**, fin quarantaine, 5'9", bel homme, équilibré, instruit, raffiné, sportif aimant les arts, recherche belle femme début/mi-quarantaine, avec mêmes affinités, pour bâtir l'avenir. 37598

**32 ANS**, professionnel, aimant la nature, le cinéma et la bonne bouffe, recherche femme avec but sérieux pour conquérir son futur. But sérieux seulement. 37604

**HOMME** 37 ans aimerait rencontrer une femme libre, éduquée et en forme, ayant résolu son passé et aimant la nature. À défaut de vouloir être limitatif, je vous propose de me laisser un message. 37610

**56 ANS**, belle apparence, autonome, actif, sportif, romantique, honnête, sens de l'humour, non-fumeur, recherche dame active, petite et en forme pour amitié d'abord et partager les activités de la vie. 37616

**50 ANS**, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 83585.

**HOMME**, 43 ans, 5'5", 190 lb, cheveux gris longs, cherche femme entre 33-49 ans, avec ou sans enfants. But: amitié ou plus. 84314

**MICHEL**, 23 ans, 5'10", 155 lb, cheveux châtains, yeux pers, sportif, aime les sorties, fidèle, honnête, travailleur, cherche dame mature, sens de l'humour, qui aime la vie, avec ou sans enfants. But sérieux. 84935

**FEMME** de couleur de préférence entre 25 et 40 ans, avec ou sans enfants. Moi, j'ai 33 ans, 5'5", 160 lb, cheveux et yeux bruns, sportif, sens de l'humour et non-fumeur. J'attends ton appel. 85196

**AU** hasard du quotidien, nos regards se sont peut-être déjà croisés. J'aurais aimé t'aborder, mais je n'ai pas osé. J'ai 39 ans, 5'10", 175 lb, cheveux et yeux brun foncé, belle apparence, cultivé, sens de l'humour, sans enfant, non-fumeur. 85208

**BONJOUR**, homme, 35 ans, 5'8", 170 lb, bien dans sa peau, recherche jolie femme de 27 à 39 ans, bien dans sa peau, responsable, honnête et qui aime communiquer. Amitié ou +. J'attends ton appel. 85511

**35 ANS**, 5'8", yeux bleus, cheveux noirs, aime les sorties, les balades en voiture, la marche. Toi: entre 30-35 ans, qui est intéressée, appelle-moi. 85514.

**CANADIEN** chinois, professionnel, 5'10", 40 ans, aime musique classique, cinéma, voyage, plein air, cherche jeune femme cultivée, non-fumeuse, pour pratiquer français et développer relation sérieuse 85565.

**NOUVEAU** retraité 55, on me dit affectueux. Non-fumeur. J'aime soirées en tête-à-tête, camping, plein air, petits voyages. Je cherche cette fleur svelte, 45 et -, qui est très seule comme moi. P.S.: j'espère...85571

**TOMBER** en amour, spontanément, tous les deux, sans raison, sans convenances, sans préparatifs: voilà mon espérance. J'ai 50, parais bien, sais aimer et préfère une dame intelligente, menue. 85583

**RETRAITÉ**, 65 ans, 5'8", 190 lb, en forme, semi-végétarien, sportif, varié, non-fumeur, médecine douce, croyant, autonome, sérieux, affectueux, aimerait femme, environ 5'5", mince, passé résolu. 85589

**HOMME** cherche femme pour recréer vie d'amour à deux et progresser en informatique, cherche dame 45/50, menue, intelligente, capable de concourir à ce double but commun tout en étant aimée. (Professionnel, actif, cultivé, sensible, sincère). 85592

**JEUNE** homme 34 ans, blond, costaud, câlin, avenant, non-fumeur, autonome, cinéophile et amateur des bonnes choses de la vie, cherche amazone coquine pour relation tumultueuse. 85595

**VIERGE**, 5'10", 190 lb, 57 ans, fidèle, affectueux, sincère, non-fumeur, non sportif, aime la musique et la danse, recherche femme entre 45-53 ans, 110 à 135 lb, 5'3" à 5'8". J'attends ton appel. But sérieux. 85598

**JEUNE** homme, 27 ans, 5'9", 190 lb, aime le sport, le plein air et cuisiner, cherche femme de 25-32 ans, sérieuse dans la vie, avec sens de l'humour. Appelle pour en savoir plus. 85601

**BIEN** dans ma peau, 43 ans, en forme, papa garde partagée, authentique, honnête, doux, sensible, désire rencontrer une amie, sincère, pour partager petits et grands bonheurs. 85616

**HOMME**, cinquantaine, 5'6", 150 lb, yeux bleus, cheveux châtains, non-fumeur, romantique, aime musique country, la marche, la nature, désirerait rencontrer femme qui croit au bonheur et refaire sa vie. 85640

**MOTOCYCLISTE**, temps partiel, 45 ans, 150 lb, 5'8", châtains, yeux pers, non-fumeur, professionnel, recherche partenaire de route, sans jeune enfant, mince, pour les bons moments de la vie. 85646

**HOMME** de 34 ans, 6' 195 lb, non-fumeur, fidèle et sérieux, aime la danse, musique, les bons vins, la bonne bouffe, le théâtre, prendre des marches. Recherche une femme dans la trentaine. 85649

**ET** si c'était ton âme soeur ou ton idéal? 45 ans, cultivé, affectueux, sens de l'humour et responsable, cherche copine intelligente, distinguée, raffinée, sélective, aimant les arts, la nature et rire. 85652

**36 ANS**, célibataire, 5'9", 180 lb, bon travail, honnête, affectueux, romantique, aime musique, dialogue, voyages, sorties, mais pas dans les bars. Recherche femme mince, 30-36 ans. But sérieux. 85655

## Sports • Loisirs • Voyages

**DAME** 53 ans, grasse, non fumeuse, recherche copains et copines pour sorties au cinéma, bingo, marche, voyages et restaurants. Si cela t'intéresse, appelle-moi. 33908

**BESOIN** d'un ami précieux, raffiné, 50 ans. Se découvrir mutuellement, s'émerveiller, rire, plein air, culture, voyages, restos et +. À bientôt. 36740.

**BEAU** grand mâle, fin trentaine, grand, mince, sportif, aime la nature, recherche complice femme pour loisirs et plus. 36983

**HOMME** retraité recherche compagne retraitée, environ 55 à 60 ans, de belle apparence pour pratiquer modérément vélo, marche et autres loisirs. 37031

**RETRAITÉE** 57 ans, active, recherche compagnon +/- 50-60 ans, non-fumeur, pour amitié et sorties ext., voyages, informatique, rire et culture, capable de grandes petites choses, si la vie t'intéresse, appelle-moi. 37076

**RETRAITÉ**, 56 ans, désire compagne, grande, mince, non-fumeuse. But: 6 mois Floride. Possède gros motorisé, décapotable, moto. Disponible maintenant si désiré, pour loisirs d'été. 37145

**FEMME** de tête mais Dame de cœur, 44 ans, 5'11", poids santé, cherche amitié sans engagement avec As de pique sobre, non-fumeur, 5'8" +, pour partager activités, détente, confidences. 37208.

**HOMME** 45, non-fumeur, actif, 5'10", poids santé, cherche jeune femme, 20 ans +, non-fumeuse, poids santé, naturelle, sans enfants, restos, variétés, camping, autres. But sérieux, fidélité, partage. 37550.

**RECHERCHE** jeune femme, belle apparence, mi-trentaine, possédant une moto pour partager un voyage à l'île du Prince Edouard, fin juil. J'ai 40 ans, j'aime la vie. 37589

**55**, BIEN sous tous rapports, s'engagerait avec dame mince, 45 ±, prête à tout partager, pensées et sentiments, activités et loisirs, peines et joies, échecs et succès, réalités et espoirs. 85586

**FEMME** 41 ANS, simple, de nature enjouée. Cherche vraie bonne "chum" de femme pour amitié avec liens solides et durables. Intérêts variés, jassette, magasinage, resto, cinéma, théâtre, vélo etc. 85607.

**CYCLISTE** de montagne, 40 ans, 5'10", 165 lb, belle apparence, sympathique, cherche copine sportive de 30 à 40 ans avec qui parcourir les sentiers du Parc de la Gatineau. Amitié ou plus. 85628

## Alternatif

**A** qui de droit. Honnête, simple, pas toujours sérieux, bonne personne, moi: trentaine, châtains, yeux pers, 165 lb, mince. Un téléphone...facultatif. 35357

**NOUVELLE** en ville, mature, sincère, fiable, très douce, poids santé, plutôt féminine, recherche semblable, 48 à 58 ans, non-fumeuse, pour se connaître et faire des activités ensemble. Amitié ou plus. 35657

**ÉTUDIANT** en massothérapie, 5'11", simple, doux, chaleureux, aimant les sorties, cinéma, restaurant. J'attends ton appel. 35693

**HOMME** de Gatineau, vingtaine, environ 200 lb, 6', cheveux et yeux bruns, bronzé. Aime vélo, marche, musique, calme, tout pour être paisible. Cherche homme 18+ ans, semblable pour relation sérieuse. 36863

**HOMME**, 23 ans, belle apparence, blond aux yeux bruns, recherche homme de 18 à 30 ans, fidèle, doux, affectueux et respectueux comme moi, pour but sérieux. Amitié bienvenue. 36890

**BELLE** grande femme, 44 ans, à la recherche de belle grande femme, entre 35 et 50 ans pour amitié et plus. 37016

**30 ANS**, masculin, belle apparence, belle personnalité, bon sens de l'humour, cheveux et yeux bruns, 5'8", 145 lb, pour but sérieux avec homme 25-35 ans, belle apparence, masculin. 37043

**JEUNE** homme 29 ans, 5'11", 200 lb, yeux et cheveux bruns, cherche jeune homme, entre 26-29 ans, pour relation à long terme. 37049.

**JOLI** printemps de 40 ans cherche quelqu'un pour partager les 4 saisons ensemble. 37064

**JEUNE** homme sportif cherche homme mince et d'allure masculine, entre 25 et 40 ans. Drogué et alcoolique s'abstenir. 37085

**JEUNE** homme d'allure masculine, avec beau physique, demande semblable, entre 18 et 25 ans, d'allure masculine, avec physique agréable. Réponse assurée. 37094.

**JOLIE** femme de 36 ans, féminine, douce, affectueuse et romantique, je recherche une femme entre 20 et 40 ans, avec ou sans enfant, avec les mêmes affinités, qui ne fréquente pas les bars. But sérieux. 37166

**SALUT**, homme, trentaine, physique agréable, simple, romantique, sérieux, recherche homme qui croit à une relation à long terme. Amitié et plus. Réponse assurée. 37175

**JEUNE** homme recherché. Moi, 30 ans, 185 lb, 5'10", châtains, yeux bleus, très masculin, sportif, cherche 22-32 ans, pour amour, partage et confiance mutuelle. Amitié bienvenue. 37181

**18 ANS**, 5'8", 140 lb, cheveux et yeux bruns, recherche semblable pour une vie à deux romantique et simple basée sur la confiance et fidélité. Contacte-moi réponse assurée. 37187

**EN** 24 ans la flamme poétique de Sapho n'a cessé d'illuminer mon regard de hâte et mon hammattan féminin. Tu es jeune, douce et veux partager l'âme du monde. Appelle-moi. 37214.

**JEUNE** homme 24 ans, cheveux bruns, 5'9", 128 lb, sportif, drôle, joli, recherche homme de 20 à 25 ans. 37217.

**ÉTUDIANT** de 20 ans, 6'1", 200 lb, belle apparence physique, cherche homme 18-25 ans pour sorties. Amitié pour débiter. J'aime les discothèques, le théâtre et les soupers. 37262

**HOMME**, 27 ans, 5'8", 130 lb, yeux pers, cheveux châtains, doux, sociable, fidèle, honnête, recherche homme entre 25 et 30 ans, fidèle, sérieux et doux, pour relation sérieuse d'amitié et plus. 37298

**JE** suis la louve d'été, 34 ans, 5', 90 lb, rousse, féminine, libre, discrète, de très belle apparence. Si tu crois être celle qui me reflète, fais-moi plaisir de ton attention. But: rencontre occasionnelle au début. 37322

**JEUNE** homme simple, dans la vingtaine, environ 200 lb, cheveux et yeux bruns, j'aime la musique, tranquillité, marche, vélo, cherche un homme simple, propre. Si tu veux en savoir plus, laisse-moi un message. 37337

**JEUNE** homme de 20 ans, blond aux yeux bleus, proportionné, recherche l'homme qui le comblerait. Réponse assurée. 37346

**JOLIE** femme, 28 ans, douce, tendre et féminine, cherche une femme douce, tendre et féminine. 37361

**VERSEAU**, début cinquantaine, recherche homme du même âge. Si intéressé, possibilité d'une relation sérieuse. J'attends ton appel. 37373

**SALUT!** Laisse-moi ton numéro et je te recontacte. 37409

**JEUNE** homme, 28 ans, 5'9", 140 lb, recherche jeune homme entre 25 et 28 ans, pour amitié ou plus. 37412

**HOMME** de 32 ans, belle apparence, bon sens de l'humour, aime le cinéma, restos, camping, désire rencontrer homme entre 25-35 ans, pour relation stable. Amitié bienvenue. Réponse assurée. 37451

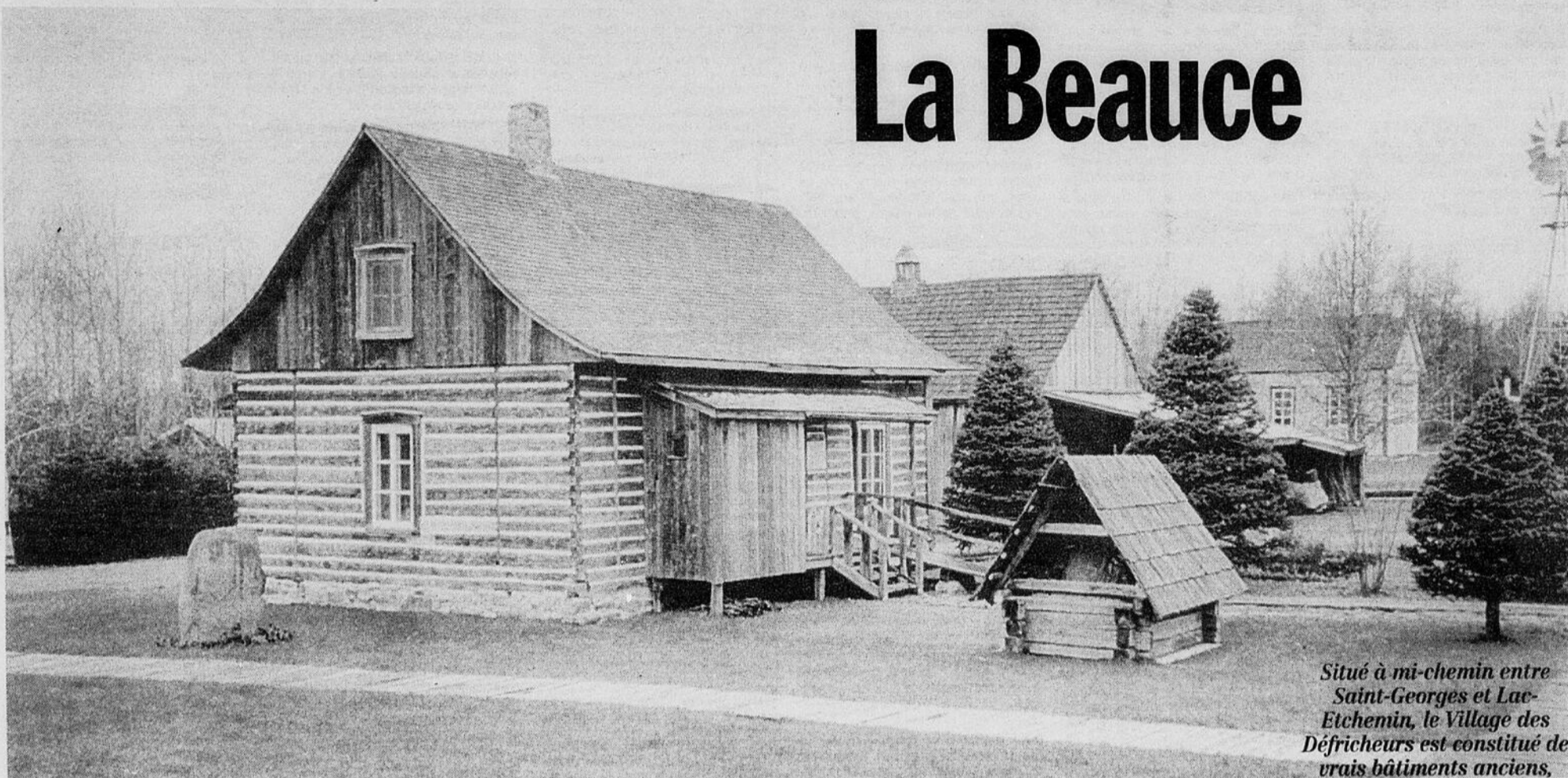
**SALUT**, homme 35 ans, bien dans sa peau, fumeur, 5'10", 195 lb, doux et affectueux, recherche homme de 30 à 40 ans, pour partager les plaisirs de la vie à deux. 37457

**RECHERCHE** homme 35 ans et moins, taille moyenne ou petite, qui recherche l'amitié d'un homme quarantaine, belle apparence, doux, unique, pour conversations, amitié ou plus. 37466

**QUEL** âge faut-il pour être sérieux et honnête à soi-même? Je recherche encore. Masculinité requise. 37478



# La Beauce



*Situé à mi-chemin entre Saint-Georges et Lac-Etchemin, le Village des Défricheurs est constitué de vrais bâtiments anciens, témoins de la vie qu'on menait en Beauce au siècle dernier. En bas de page, la maison Dupuis, construite en 1892, à Sainte-Marie.*

## Visite au pays des «jarrets noirs»

De Québec, par la route 73, on accède en moins d'une heure au pays de l'érable... un petit pays de coteaux et de collines ondoyantes, coincé entre Québec et les États-Unis, au creux duquel serpente la rivière Chaudière.

SYLVIE RUEL  
Collaboration spéciale

Cette rivière, sinueuse et peu profonde, qui est réputée pour ses sautes d'humeur printanières, prend sa source dans le lac Mégantic et traverse, tel un ruban, toute la Beauce sur environ 200 kilomètres, croise au passage ses villes principales, pour finalement se jeter en belles chutes écumeuses dans le fleuve Saint-Laurent.

Oui, la Beauce est belle... Mais si elle ne figure pas encore au palmarès des destinations à la mode, on devinera que pendant bien des années, elle n'a pas fait du tourisme sa tasse de thé...

Royaume de la petite et moyenne entreprise, elle est plutôt le carrefour des entrepreneurs et gens d'affaires. Ses parcs industriels se développent à grand rythme, ses modèles de réussite se multiplient... et son taux de chômage est de 3 % seulement.

Si vous fréquentez les restaurants de la Beauce, à l'heure du petit-déjeuner et du lunch, vous serez à même de sentir ce dyna-

d'un secret à partager.

### Le patrimoine beauceron

Le patrimoine beauceron a-t-il été sacrifié au développement économique?

«Des bâtiments et monuments anciens ont été laissés à l'abandon ou détruits par simple ignorance», déplore Michel Cliche, agent de communications au musée Marius-Barbeau. Mais le vent a tourné, semble-t-il. Diffé-

rents programmes de revitalisation ont permis au cours des dernières années de sauvegarder et mettre en valeur des témoins du passé et de sensibiliser davantage les Beaucerons à leur patrimoine.

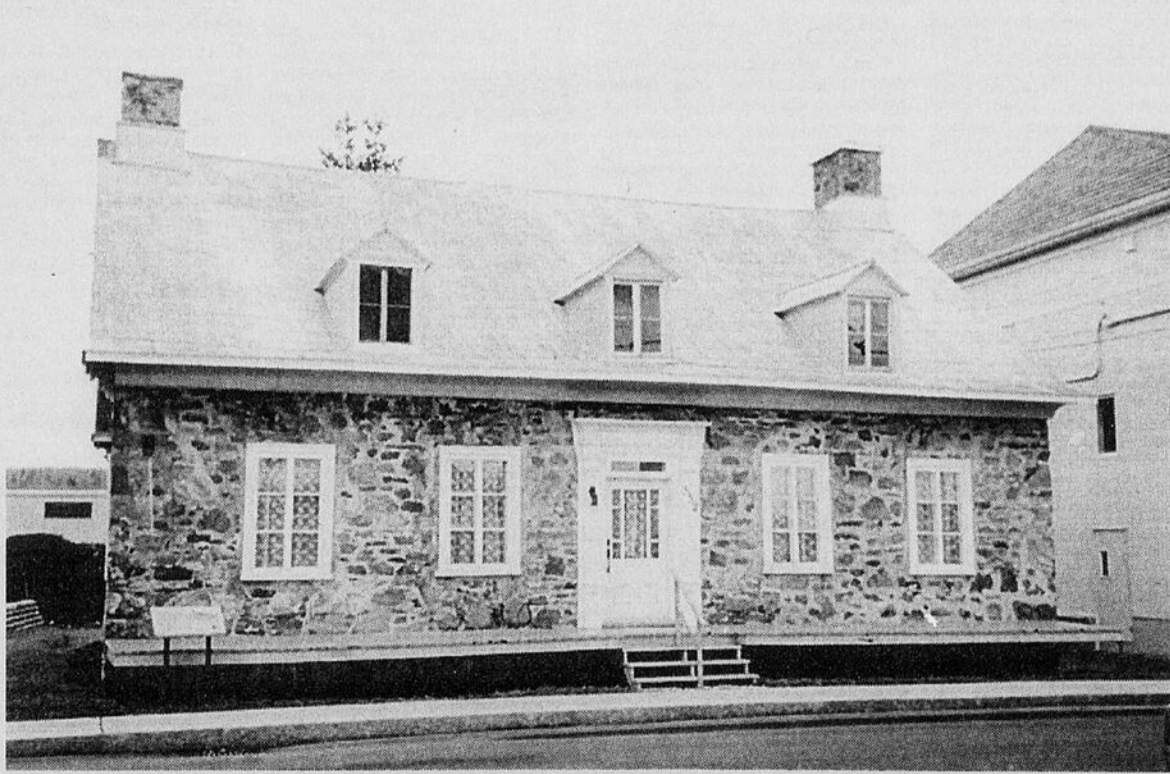
La ville de Sainte-Marie, par exemple, possède une belle collection de bâtiments historiques et ce, malgré les trois incendies qui l'ont dévastée entre 1908 et 1926 et détruit plusieurs de ses vieux édifices. Dans la ville, on

dénombre une trentaine de styles architecturaux et tout le long de la rue Notre-Dame, on peut voir plusieurs exemples de cette diversité: la maison Pierre-Lacroix, la plus vieille maison en pierre de la Beauce (1820) recyclée en lieu de transmission des arts domestiques traditionnels, le vieux poste de pompiers de 1926, la magnifique maison Giguère, d'inspiration Second Empire, la maison Dupuis (1892), une jolie bâtisse au toit mansardé, dont s'est portée acquéreur la Société historique Nouvelle Beauce et qui abrite aujourd'hui deux petits musées: celui du Père Gédéon, où sont rassemblés souvenirs et objets personnels ayant appartenu au légendaire «Jarret noir», ainsi que le centre d'interprétation de l'aviation civile au Canada, dont plusieurs Beaucerons furent les pionniers (les Vachon, les Fecteau).

«Il s'agit du premier musée francophone de l'aviation civile en Amérique du Nord», disent avec fierté des membres de cette Société historique. Toujours à partir de la rue Notre-Dame, on remarque le vieux pont de fer de 1918, qui fut le dernier à avoir résisté aux débâcles de la Chaudière.

On peut également visiter le manoir Taschereau, une superbe demeure d'allure néoclassique construite en 1809, témoin de l'époque seigneuriale en Beauce et qu'habitent encore des membres de la famille Taschereau.

misme. Mais pour qui prend la peine de s'y arrêter, la région a plus d'un intérêt à offrir et plus



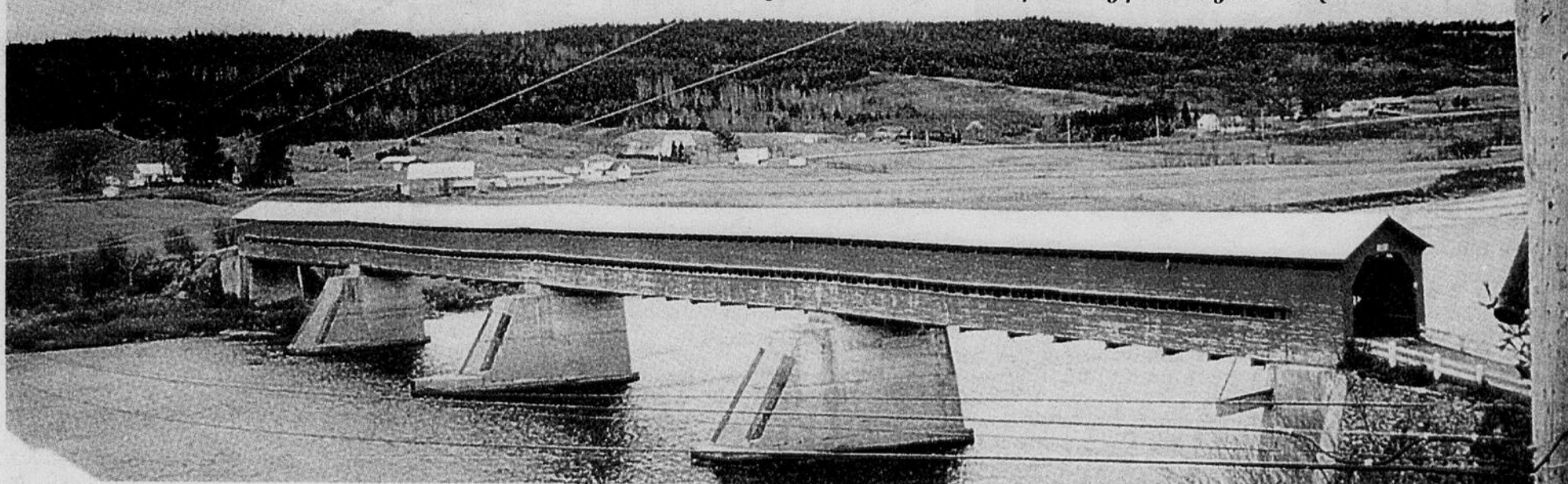
EUROPE 1999 • EUROPE 1999 • EUROPE 1999 • EUROPE 1999 • EUROPE 1999 • EUROPE 1999

**VOYAGES LA CHAUDIÈRE**  HULL: 771-6271 OTTAWA: 562-1555 GRACEFIELD: 463-4915

Détenteur d'un permis du Québec

EUROPE 1999 • EUROPE 1999 • EUROPE 1999 • EUROPE 1999 • EUROPE 1999 • EUROPE 1999

Le vieux pont couvert de Notre-Dame-des-Pins, construit en 1929. Long de 154 mètres, c'est le plus long pont du genre au Québec.



→ L'illustre famille compta dans ses rangs plusieurs gens de robe, dont un juge, un cardinal et un premier ministre; c'est dans cette maison qu'est né, en 1820, le premier cardinal de l'Église canadienne, Elzéar Alexandre Taschereau. Chaque été, la chapelle Sainte-Anne, juste à côté, est le rendez-vous de quelques milliers de Beaucerons qui viennent y célébrer la neuvaine à Sainte-Anne. Et le boisé entourant la résidence reçoit la visite de 231 espèces de volatiles...

vent que loge le musée Marius-Barbeau (le premier ethnologue au Canada), un petit musée sympathique voué à la sauvegarde du patrimoine beauceron et à la mise en valeur des arts visuels.

Une exposition permanente retrace l'histoire de la vallée de la Chaudière et y aborde plusieurs volets, tels l'acériculture, les métiers traditionnels, les us et coutumes (dont la traditionnelle corvée beauceronne qui existe encore de nos jours), les contes et légendes, les grandes familles beauceronnes...

En Beauce, vous êtes certain de rencontrer un Poulin, un Lessard, un Cliche ou un Dutil... Un peu plus loin, sur la rue Principale, le vieux palais de justice constitue un bel exemple d'intégration de l'ancien et du moderne. L'édifice fut construit en 1859, après que Saint-Joseph aient été désigné chef-lieu du district judiciaire de Beauce, et il fut restauré en 1988. Entrez voir le superbe atrium qui constitue le coeur de l'édifice; cette réalisation a été couronnée par un prix canadien d'architecture.

La visite de Saint-Joseph se complète d'un circuit patrimonial, jalonné d'une trentaine de bâtiments et que vous pouvez parcourir à pied. Vous remarquerez en chemin quelques chefs-d'oeuvre d'architecture et y apprendrez des anecdotes sur l'histoire locale. Vous verrez entre autres la résidence de feu Robert Cliche et de son épouse, l'écrivaine Madeleine Ferron. Soucieuse de protéger ses bâtiments anciens, la municipalité entend encourager les propriétaires de vieilles maisons avec des programmes d'aide à la restauration.

Évidemment, on ne quitte pas Sainte-Marie sans aller visiter la maison de Rose-Anna et Arcade Vachon, où commença modestement, en 1923, l'aventure des p'tits Gâteaux Vachon. Vous y verrez les vieux livres de comptabilité et le livre de recettes de Rose-Anna et y apprendrez de quelle façon a été inventé le célèbre Jos Louis.

Vous pourrez ensuite visiter l'usine de 315 000 pieds carrés, où on produit au-dessus de deux millions de petits gâteaux par jour (grâce à la générosité de 182 000 poules pondeuses) et pas moins de 280 Jos Louis à la minute. C'est à voir. Montignac s'en arracherait les cheveux, je vous jure!

La ville de Saint-Joseph possède quant à elle l'un des plus beaux ensembles institutionnels, composé de cinq bâtiments construits entre 1865 et 1947: une belle église, un presbytère immense qui faillit devenir un archevêché, un couvent et un orphelinat de style Second Empire, ainsi qu'une école pour garçons.

L'ensemble, situé en bordure de la Chaudière, a été classé site historique en 1985. C'est dans le cou-



A PARTIR DE  
**99\$ CAN**  
PAR COUPLE, PAR NUIT

**8 jours / 7 nuits au Paradis, ça n'a pas de prix !**

Le forfait "Splash-O-Soleil" à Virginia Beach en a pour tout le monde et pour tous les budgets, à partir de 99\* \$CAN par nuit, pour chaque couple en base d'occupation quadruple. Le forfait inclut pour chaque participant deux gratuités: un billet d'entrée au Busch Gardens Williamsburg et un laissez-passer pour une croisière d'observation des dauphins du Virginia Marine Science Museum et un livret de coupons-rabais d'une valeur de 200 \$US.

Le paradis, c'est pour les familles et pour toutes les bourses. Chacun choisit les activités de son choix à Virginia Beach et ceux qui sont membres du CAA-Québec reçoivent un laissez-passer pour le Virginia Marine Science Museum.

Communiquez dès maintenant avec le CAA-Québec ou avec Voyages CAA-Québec au 1 888 264-4399.



www.caa-quebec.qc.ca

AGENCE DE VOYAGES CAA



VIRGINIA IS FOR LOVERS

BUSCH GARDENS WILLIAMSBURG, VA

V I R G I N I A B E A C H

\*Prix calculé avec un taux de change de 1.51. Les prix de vente varieront selon le taux de change de la journée et selon la disponibilité. CAA-Québec est détenteur d'un permis du Québec. Ce forfait est disponible du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre 1999.

Des Voyages

réussis dès le départ.

Les agences de voyages membres de CARLSON WAGONLIT sont des agences reconnues localement pour être les plus professionnelles et dynamiques. Consultez-les pour tous vos voyages ! Ils sont là pour vous conseiller.



**ATHÈNES** à la carte  
9 jours / 7 nuits  
Départs 3 et 10 octobre  
7 nuits à Athènes en hôtel 3 étoiles avec petit déjeuner inclus

prix par personne **1367\$**

**ATHÈNES VOL SEULEMENT**  
Départs tous les dimanches  
Retours les lundis du 9 mai au 24 octobre  
10 octobre 2 semaines  
**949\$**

**SPLÉNDEURS DE L'ÉGÉE**  
Circuit 9 jours / 7 nuits

Croisière de 4 nuits (3 repas par jour) dans les îles grecques et la Turquie et 3 nuits à Athènes avec petit déjeuner

10 octobre  
prix par personne  
**1699\$**

**VOYAGE OLYMPIEN**  
Circuit 16-jours / 14 nuits

Croisière de 7 nuits (3 repas par jour) dans les îles grecques incluant Istanbul, circuit classique de 3 nuits dont les Météores avec petit déjeuner et 4 nuits à Athènes avec petit déjeuner

10 octobre  
prix par personne  
**2599\$**

Prix par personne en base double, taxes incluses. Sujet à changement sans préavis. Autres dates et circuits disponibles.

**holitour**  
VACANCES

**Carlson Wagonlit Travel**<sup>SM</sup>

Permis du Québec

Composez sans frais le 1-800-CARLSON ou visitez une de nos 52 agences au Québec

**AYLMER**  
Voyages El Air **684-8888**

**HULL**  
Voyages El Air **771-5331**

**MASSON-ANGERS**  
Voyages Éclair **986-8709**

## Comme dans le bon vieux temps

L'histoire de la Beauce, c'est aussi celle du chemin de fer. Vallée Jonction devint, à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, l'une des plaques tournantes du trafic ferroviaire au Québec. La vieille gare de 1917, qui abrite aujourd'hui le musée ferroviaire de la Québec Central Railway (son réseau comptait 382 kilomètres de voies ferrées et fut abandonné en 1994), plonge les visiteurs dans le charme d'une autre époque.

Ses plafonds de tôle pressée, ses vieux planchers de bois, sa salle d'attente des hommes et celle des femmes, décorées de vieilles photographies, confèrent aux lieux une atmosphère nostalgique.

Dans le bureau du chef de gare, on trouve de vieux outils de communication, tels un téléphone sur pied accordéon, un appareil morse...

Juste en face de la gare, remarquez l'impressionnant pont des chars, long de 520 pieds, qui enjambe la Chaudière. Et à côté de la gare, la magnifique maison Chabot, transformée en gîte du passant.

Les responsables de ce musée rêvent d'un projet de train touristique à travers la Beauce. Projet qui ne fait pas nécessairement l'unanimité chez ceux qui se préoccupent de développement touristique en Beauce.

D'autres privilégiés plutôt la réalisation d'une piste cyclable le long de la Chaudière, à l'endroit où passait la voie ferrée. On caresse également le projet d'installer des barrages gonflables sur la Chaudière afin d'en faire un plan d'eau utilisable et d'aménager les berges avec des aires de repos.

Autre parfum de nostalgie: le village des Défricheurs, qui est situé à mi-chemin entre Saint-Georges et Lac Etchemin. Il s'agit d'un village reconstitué de véritables bâtiments anciens, témoins de la vie qu'on menait en Beauce au siècle dernier; on peut visiter une maison familiale, une boutique de forge où on ferait les chevaux et réparait les instruments aratoires, un moulin à scie encore fonctionnel, une cordonnerie, une grange avec tous les instruments servant à travailler la terre, une petite école de rang avec son poêle à deux ponts et l'appartement de la maîtresse Léocadie Pomerleau...



La rivière Chaudière, sinueuse et peu profonde, est réputée pour ses sautes d'humeur printanières. Tel un ruban, elle traverse la Beauce sur environ 200 km.

La richesse de la collection est étonnante et elle vaut le déplacement.

La Beauce a plus d'une curiosité à offrir, telle le vieux pont couvert de Notre-Dame des Pins de 1929, le plus long du genre au Québec, avec ses 154 mètres, le vieux magasin général de Sainte-Rose-de-Watford, le musée de l'auto antique Victor-Bélanger de Saint-Côme, le Centre de l'entrepreneuriat Beauceron, à Saint-

Georges, où on rend hommage à ces grandes familles qui ont donné un essor au développement économique de la Beauce (les Vachon, les Lacroix, les Dutil, les Dionne, les Doyon...).

Le pays des «jarrets noirs» est aussi celui des patenteux. Que dire du vieux M60, au village de Saint-Séverin, qui s'est construit un cheval de Troie gigantesque, qu'on peut visiter de l'intérieur? Saint-Séverin est un adorable village de

287 habitants, situé dans les montagnes. On peut aussi visiter une ferme où cohabitent cochons du Vietnam, lamas, zèbres, émeus...

Une route des saveurs en Beauce? Bien sûr! On fabrique une bière typiquement beauceronne (La Schoune) à Saint-Odilon, un hydromel à Saint-Philibert, un délicieux cheddar à la fromagerie Gilbert de Saint-Joseph... Et il semble qu'on vient de loin pour acheter la saucisse de chez Giroux

et fils à Saint-Joseph, qui serait, dit-on, la meilleure de toute la Beauce.

On trouve également un élevage d'autruches à St-Frédéric et une ferme de bisons à Sainte-Marguerite. Et bien entendu toute une gamme de produits de l'étable...

Pour informations: Office du tourisme de la Nouvelle Beauce: (418) 479-2100; Office de tourisme et de congrès de la Beauce: (418) 227-4642.

## Destinations Vacances

### Outaouais

**Le Centre touristique La Petite Rouge (CV)**  
au coeur de la nature!  
"Lieu impeccable et nourriture abondante"  
**LAURÉAT DU GRAND PRIX DU TOURISME 1998**  
Disponibilité: dernière fin de semaine de juillet  
Spécial-famille: semaine du 23 au 27 août, 4 nuits et 12 repas, incluant tous les équipements sportifs et nautiques, tarif 195 \$ par adulte, 130 \$ pour les 10 à 16 ans, et 105 \$ pour les 2 à 9 ans.  
Information: 1-888-426-2191. Réservation à partir de 4 personnes  
Site Internet: [www.magma.ca/~larouge](http://www.magma.ca/~larouge)

**Château Les Beaulne (CS)**  
Lauréat du Grand Prix du tourisme 1995-1996 et 1997  
Vous rêvez de vous faire dorloter? Venez refaire vos énergies dans notre monastère de 15 ch. restauré en relais santé; dans une nature encore sauvage. Cuisine gastronomique et santé. Imaginez... bain, env., massage, facial... WOW! Appelez-nous: 1-819-428-2244 ou 1-888-428-2244.

### Laurentides

**Auberge Champêtre - Ste-Adèle (AG)**  
Un vrai p'tit nid au coeur de Saint-Adèle. Forfaits: Théâtre (dès le 4 juin), Golf, Croisière et cocooning, Familial, 48 ch. avec air climatisé, 18 tourbillons. À partir de 55 \$ occ. Double.  
Ext.: 1-800-363-2466.

**Hôtel Alpine Inn - Sainte-Adèle (HM) et (CV)**  
À environ une demie heure de Tremblant. Charmant petit hôtel de campagne, grandes chambres champêtres, lits king. Tourbillon double, TV et vidéo, superbes suites, Nid d'Amour et chalets. Forfait Golf Alpine. Forfait vélo, piste cyclable. Spécial du dimanche au jeudi. 1-877-ALPINE-0 (1-877-257-4630) ou 450-229-1545.

**Auberge de la Sauvagine - Ste-Agathe (AG)**  
Deux auberges de charme, l'une dans un site enchanteur au bord de la rivière du Nord, l'autre au centre de Ste-Agathe aux abords du lac des sables. Table d'or 99 du grand prix du tourisme des Laurentides, spécial gastronomie 2 jours. Piscine chauffée. Chalet.  
1-800-787-7172 ou 1-819-326-7673 fax: 1-819-326-9351.  
[www.polyinter.com/sauvagine](http://www.polyinter.com/sauvagine)

**Le Huard (CH) - Ste-Agathe-Sud**  
Spécial de juin: 2 couchers, le troisième gratuit! Magnifique chalet tout équipé, 2 chambres avec salle de bain et grand tourbillon. Vue splendide sur le lac et les montagnes. Cuisine complète et salle à manger. À 5 min. du centre-ville, à 30 min. du Mont-Tremblant. Pour 2 pers.: 95 \$ par jour - Pour 4 pers.: 190 \$ par jour, 750 \$ par semaine (6 nuits). Pas d'animaux. 819-326-8440

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec

### Laurentides

**AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)**  
Superbe auberge romantique en bordure du lac des Sables. À deux pas des pistes cyclables, sentiers pédestres. Golf, plage, pédalo, école de voile, piscine chauffée, bicyclette sur place, entouré de fleurs superbes. Grandes chambres neuves - standard ou avec bain thérapeutique double ou suite romantique avec un décor au style romain, oriental ou médiéval. Déj. incl. à partir de 35 \$ occ. dble. Spécial du printemps: 2e journée à 1/2 prix. 1-800-661-4272  
[www.aubergelacaravelle.qbc.net](http://www.aubergelacaravelle.qbc.net)

**MOTEL CHANTOLAC - STE-ADELE (HM)**  
Face au Chantecler, accueil chaleureux. Vue magnifique sur les montagnes. Au coeur du village, entouré de bons restaurants. Réservez dès maintenant pour le théâtre de Ste-Adèle. «Chéri fais d'air!» avec Michel Forget et Michèle Deslauriers à partir du 4 juin.  
Chambres standard, bain tourbillon, cuisinette et foyer, suite romantique. À partir de 49 \$, occ. dble. 1-800-561-8875

**Auberge Watel (AG) - Ste-Agathe**  
La beauté d'un lac et des montagnes pour vos vacances. Gagnant du grand prix du tourisme du Québec. 21 ch. avec bain tourb. dble et vue sur le Lac des Sables. Apt., condo disp. Piscine chauffée ext. Proxi. du parc linéaire (piste cyclable). Salle à manger sur place. Diff. forfaits disp., golf, théâtre et croisière. (Spéciaux groupes) Demandez nos déliants. Prix à partir de 49 \$ p.p. déj. inclus. 1-800-363-6478/1-819-326-7016

**Auberge la Calèche - Ste-Agathe (AG)**  
**WOW! LA DESTINATION FORFAIT-THÉÂTRE DE L'ÉTÉ!**  
À partir de 74\$ par personne\* pour 1 nuitée, 3 repas servis avec bière et vin à volonté le billet de théâtre de votre choix dans la région, une croisière, un certificat-cadeau de 10\$ échangeable à la boutique de l'Auberge, animation dynamique et originale et plus encore... \*Prix par personne, basé sur l'occupation triple de la chambre semi-privée, groupe de 30 personnes et plus, taxes non incluses. À vous d'en profiter!  
Demandez notre dépliant couleur: 1-800-567-6700

### Gîtes et auberges du passant "Le plus grand réseau au Québec"

**Château Épi d'Or B&B (AG) - Petite Nation**  
Rte 321 - 27 km au nord de Papineauville + Rte 317 + ch. des Guides  
Lac Viceroy Est, Canton de Ripon (1 1/4 heure d'Ottawa-Hull, 20 min. de la grande plage de la SEPAQ au lac Simon) 5 ch. + 6 s.d.b. Vous pouvez vous procurer tout ce qu'offre l'été sur notre domaine. Pour aussi peu que 50 \$/jour pour 2 pers. + enfants moins de 10 ans. Inc.: petit déj. et admission au spect. du Fest. Out. des vedettes québ. le samedi soir à notre amphithéâtre.  
Pêche, truite en étang, baignade et canoé (40 min. des chutes Oxbow). À proximité: deux golfs et hydravion. Tarif spécial pour séjour en caravanes dans le parc Papineau-Labellie. Repas en sus: menu familial 7,50 \$/p. pers. - 5 \$/p. enfant moins de 10 ans. Menu gastronomique 20 \$/p. pers. Pour un séjour en art, nature et bonne chair, réservez tôt! 1-819-428-7120.

**Auberge Les Jardins de La Gare B&B - Laurentides**  
Lauréat du Choix du public - Meilleur accueil Laurentides 1999  
Jadis magasin général et bureau de poste, aujourd'hui charmante petite auberge ayant conservé tout son cachet d'antan, elle surplombe le Lac Raymond (plage privée - canots - pédalos) et le parc Le P'tit train du Nord. 75 \$ à 95 \$. 2 pers. grand petit déjeuner inclus. Membre de «Nos Belles Auberges d'autrefois» lauréat d'un Grand Prix du tourisme des Laurentides 1999. Forfait Vacances - Vélo - Culture sur le parc «Le P'tit train du Nord». Comprend navette de St-Jérôme à Mt-Laurier, 3 nuits, 3 déjeuners, 3 soupers, transport des bagages. 229 \$ p.p. occ. double. 1-888-322-GARE(4273) Aussi chalets.  
Internet: <http://pages.infinit.net/racetrl/jardin.html>

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Signification des codes de types de destinations  
Auberge et Gîtes: AG Hôtels - Motels: HM Condos: C Centres de Villégiature: CV  
Centres de Santé: CS Pourvoies • Plein air: PPA Camps de vacances: CDV  
Chalets: CH

Depart le vendredi (5 h a.m.)

**Je voudrais voir: Retour: dimanche (minuit)**

**New York**  
EN VIDEO-CAR DE LUXE  
(AIR CLIMATISÉ)

Chaque fin de semaine du 4 juin jusqu'à la fin septembre 1999.

Depart de Gatineau avec un arrêt à Ottawa

**NOUVEAU: WASHINGTON... 3 JOURS 1/2 AU SHERATON (17 JUIN)**  
299 \$ (occ. 4) tx inc. 329 \$ (occ. 3) tx. inc. 359 \$ (occ. 2) tx. inc.

Depart: jeudi 18 h 30 Retour: dimanche soir  
Autres dates: 15 juillet, 12 août, 16 septembre, 14 oct.  
Inclus: 2 nuits à l'hôtel, 4 repas, tour guide, musées et plus...

**3 JOURS POUR 249\$ occ.: (4) tx. inc. Seulement!!! occ.: (3) 279\$ occ.: (2) 309\$**

Avec notre formule, voici votre chance de passer une fin de semaine à New York, à peu de frais, même si le 5<sup>e</sup> coin est bas!

Inclus:  
2 nuits au Sheraton ou Marriott\*\* ou similaires  
2 déjeuners à l'hôtel  
1 souper (buffet) sous l'Empire State Bldg  
1 Dîner au Trump Tower sur la 50<sup>e</sup> Avenue  
La croisière vers la Statue de la Liberté  
L'ascension de l'Empire State Building  
Le tour guide de New York (4 hrs)

Et plus... avec votre guide.  
Demandez votre itinéraire par fax!

**POUR INFORMATION ET RÉSERVATION: ROBERT (819) 281-7183**  
tous les jours de 9 h à midi  
**OU VOYAGES ÉCLAIR (819) 986-8709**  
lundi au vendredi: 8 h à 17 h

Spécialité & traitement de ferret pour Organismes de g. (B & +)  
Votre guide et organisateur: Robert Langlois pour Voyages Pafours  
3629, Rue 205 L'Ange-Gardien, St. J. 2W9  
Quintessence 719-888-8888

# EN MONTÉRÉGIE

## Même nos épouvantails sont attirants!



Yvon Deschamps  
Hôtelier en Montérégie

### FORAITS THÉÂTRE-GOLF

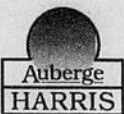
#### FORAITS PLAISIRS D'ÉTÉ

**DU NORD**  
— Fort Chambly, Visite  
— Fourquet Fourchette, Repas  
— Centre d'interprétation de la bière  
**209\$**  
4 PERSONNES, (TAXES EN SUS)  
**149\$**  
2 PERSONNES, (TAXES EN SUS)

**DU SUD**  
— Fort Lennox, Visite  
— Coq Rapide, Repas  
**199\$**  
4 PERSONNES, (TAXES EN SUS)  
**139\$**  
2 PERSONNES, (TAXES EN SUS)

#### CES 2 FORAITS INCLUENT

- Une nuit d'hébergement avec déjeuner continental
- Visite et gourmandises, Chocolaterie Ody et Souper-théâtre au Théâtre de l'Écluse « Un sofa dans le parc »
- ou Parc Safari, visite et repas



SUITE: 355 EN SUS

AUBERGE HARRIS ST-JEAN-SUR-RICHELIEU **1 800 668-3821**

#### GOÛTEZ À L'HISTOIRE, À L'AVENTURE!

— 2 nuits d'hébergement  
— 2 petits-déjeuners  
— 2 repas (Cidrie Léo Boutin et Fourquet Fourchette)  
— Entrée aux 7 sites suivants : Fort Lennox, Cidrie Léo Boutin, Fourquet Fourchette, Fort Chambly, Parc Safari, Croisières Richelieu et Aux Couleurs de la campagne  
— Plusieurs activités de choix en formule tout inclus  
Autres forfaits disponibles

**103\$**  
PAR PERSONNE, OCC. QUAD, SERVICE INCLUS (TAXES EN SUS)



GOVERNEUR HÔTEL

GOVERNEUR HÔTEL ILE CHARRON MONTREAL

HOLIDAY INN MONTREAL LONGUEUIL **1 800 263-0159**

**1 800 910-1111**

#### SOIRÉE AUTRICHIENNE ET CROISIÈRE

— Une chambre de luxe avec petit-déjeuner  
— Croisière Bellevue (cocktail et canapés inclus)  
— Souper 4 services  
— Musique et danse  
MERCREDI ET VENDREDI SOIRS, SUR RÉSERVATION SEULEMENT

**125\$**  
PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS/SERVICE INCLUS)

(514) 453-5521

LE VIEUX KITZBÜHEL ILE-PERROT

**1 888 453-5521**

#### FORAITS CHAMPÊTRE

POUR VOS PETITES ESCAPADES ESTIVALES!  
— Une nuit d'hébergement  
— Petit-déjeuner  
— Service

**114\$**  
2 PERS., (TAXES EN SUS)  
VALIDE DU 5 JUILLET AU 19 AOÛT 1999  
DU LUNDI AU JEUDI



MONT-SAINT-HILAIRE

(450) 446-6060

#### FORAITS LA RONDE

— Une nuit d'hébergement  
— Petit-déjeuner buffet  
— Une journée à La Ronde  
— 2 entrées manèges 12 ans et plus, 2 entrées manèges 3 à 11 ans  
— 4 billets de métro

**199\$**  
4 PERSONNES, (TAXES EN SUS)



Radisson  
Montréal-Longueuil

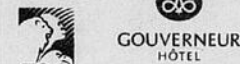
(450) 670-3030

**1 800 493-7303**

#### FORAITS ZOO-THÉÂTRE

— Une nuit d'hébergement déjeuner-buffet  
— Une passe familiale pour le Zoo de Granby  
— 4 billets pour la La Route des étoiles aux Grands Spectacles de la Dame de Cœur  
— Cidrie Michel Jodoin visite et coffret-cadeau

**262\$** (TAXES EN SUS)



GOVERNEUR HÔTEL

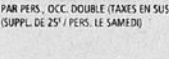
1-450-774-3810

**1 800-363-0110**

#### FORAITS VACANCES

— Souper 3 services et petit-déjeuner  
— Chambre luxueuse  
— Golf 18 trous au Golf Rivière Rouge (avec voiturette électrique)  
ou  
— Soirée au Théâtre des Cascades ou au Théâtre Pont-Château

**125\$**  
PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS)  
(SUPPL. DE 25\$ / PERS. LE SAMEDI)



AUBERGE DES GALLANT STE-MARTHE, RIGAUD

**1 800 641-4241**

### FORAITS PARC SAFARI

#### FORAITS SAFARI

— Une nuit à l'hôtel  
— Petit-déjeuner continental  
— Admission au Parc Safari  
— Piscine extérieure  
— 10 min. de Montréal

**125\$**  
4 PERSONNES, (TAXES EN SUS)



DAYS INN BROSSARD

(450) 466-2186

**1 800 565-2186**

#### FORAITS SAFARI

— Admission au Parc Safari  
— Certificat-repas de 20 \$ aux restos du Parc Safari  
— Croisière sur le Richelieu  
— Visite de la Cidrie du Minot (2 bouteilles)  
— Une nuit d'hébergement

**183\$**  
4 PERSONNES, (TAXES EN SUS)



NOYAN/LACOLLE

Sur le bord du Lac Champlain à 10 min. du Parc Safari

(450) 294-2677

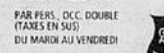
**1 877 294-2677**

### FORAITS THÉÂTRE-DÉTENTE

#### FORAITS THÉÂTRE-CROISIÈRE

— Croisière Le Survenant  
— Souper 5 services  
— Une nuit d'hébergement  
— Petit-déjeuner complet  
— « Une question d'honneur » Théâtre du Chenal du Moine

**85\$**  
PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS)  
DU MARDI AU VENDREDI



AUBERGE DE LA RIVE SOREL

**1 800 369-0059**

#### FORAITS CROISIÈRE SOUPER-THÉÂTRE

— Une nuit d'hébergement  
— Petit-déjeuner complet  
— Croisière sur le Richelieu  
— Souper-buffet  
— Théâtre de Rougemont « Les belles ratoueuses »  
ou  
— Théâtre des Hironnelles « Les papillons de nuit »

**84\$**  
PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS)  
DU MARDI AU VENDREDI



MOTEL LE TRANSIT ST-HILAIRE

**1 800 467-2880**

#### FORAITS SOUPER-THÉÂTRE

— Une nuit à l'hôtel avec petit-déjeuner  
— Souper-buffet à la Halte Gourmande les Quatre Feuilles  
— Croisière sur le Richelieu  
— Théâtre de Rougemont

**95\$**  
PAR PERS., OCC. DOUBLE (TAXES EN SUS)  
SERVICE INCLUS



RELAIS GOVERNEUR SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

**1 800 667-3815**

### L'ATTRACTION DES PARCS

#### CET ÉTÉ, L'ENDROIT À LA MODE, C'EST LE PARC SAFARI!

Suivez la mode! Dès le 22 mai, et jusqu'au 12 septembre 1999, tous les jours à compter de 10 h 00!



www.parc-safari.com

Forfaits à la mode aux hôtels suivants :



AUTOROUTE 15 SORTIE 6

**1 (450) 247-2727**

**1 800 465-8724**

### FORAITS CROISIÈRE-SOUPER-THÉÂTRE

— Une nuit d'hébergement  
— Souper-buffet au Théâtre des Cascades  
— Pièce de théâtre « Haute-Fidélité »  
— Croisière  
— Boîte de chocolats La Petite Grange

**79\$**  
PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, (TAXES EN SUS)

#### FORAITS SAFARI

— Une nuit d'hébergement  
— Entrée au Parc Safari

**125\$**  
FAMILLE DE 4 PERSONNES, (TAXES EN SUS)



HÔTEL VALLEYFIELD

gère par Delta, Hôtels et centres de villégiature

HÔTEL VALLEYFIELD — GÉRÉ PAR DELTA

#### FORAITS LION

— Une nuit d'hébergement  
— Croisière  
— 2 bouteilles de cidre  
— Entrée et repas (20 \$) au Parc Safari

**189\$**  
FAMILLE DE 4 PERSONNES, (TAXES EN SUS)

**(450) 373-1990**

**1 800 268-1133**

### LE SUROÏT

#### EAU VÉLO AGRO... ET CULTURE

POUR D'AUTRES SUGGESTIONS D'ACTIVITÉS  
Procurez-vous notre magnifique guide touristique du Suroît.



LE SUROÏT,  
LA DESTINATION VACANCES À LA MODE!

**1 800 378-7648**

Ces offres sont assujetties à la disponibilité des chambres dans chaque établissement. Ces prix sont valides jusqu'au 15 septembre 1999.

POUR RECEVOIR LE GUIDE DE LA MONTÉRÉGIE... DÉCROCHEZ!

L'ESCALE FRINGALE DE VOS VACANCES!



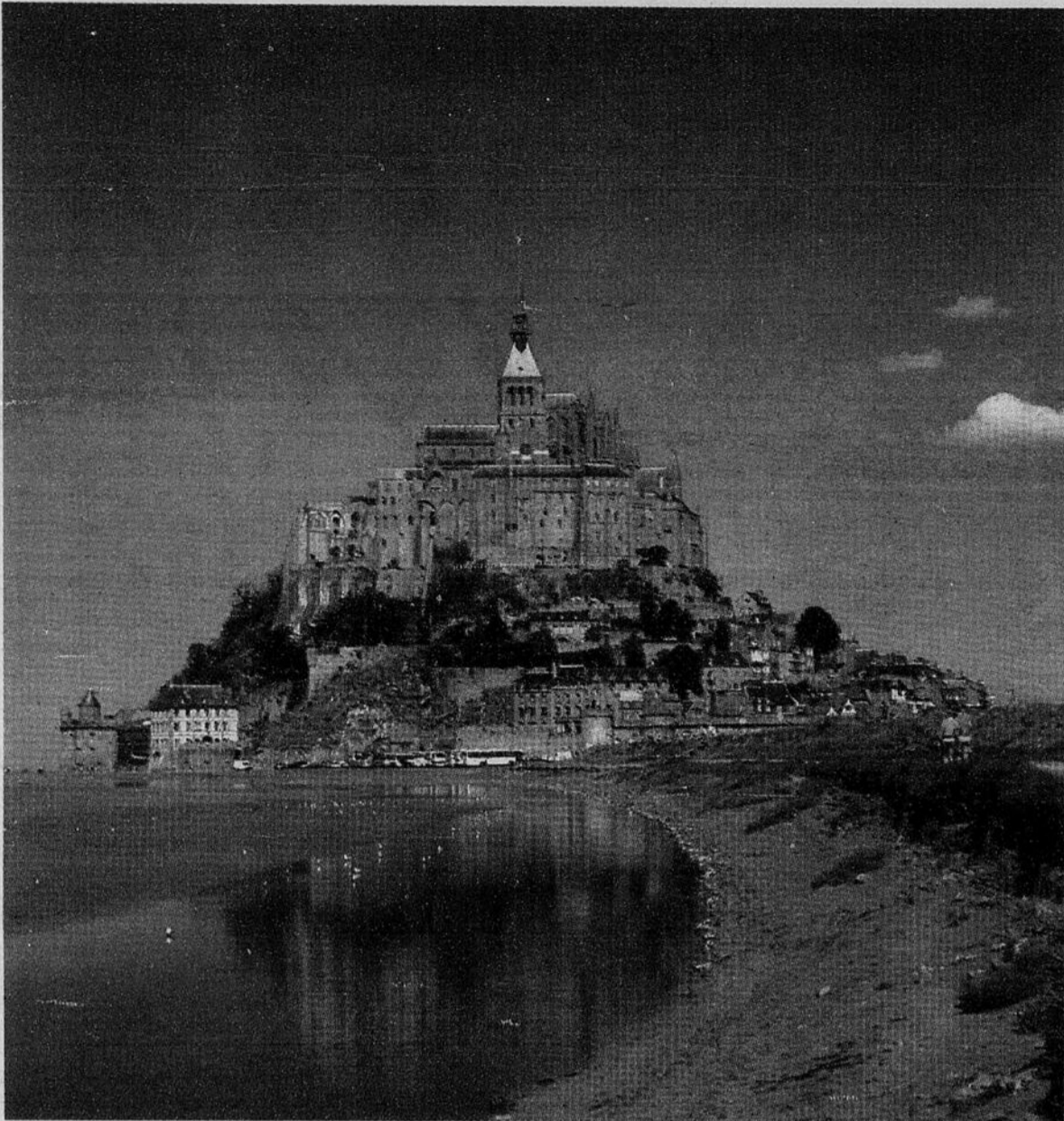
Les vacances en Montérégie, c'est l'idéal.

**1 800 363-7777 poste 626**



Le plus new-yorkais des restos!

Hull  
Aux Galeries de Hull  
320, boul. St-Joseph  
(819) 776-6607



## Le tourisme fluvial pourrait-il traverser l'Atlantique?

Avec 8500 kilomètres de canaux et voies navigables et 2000 péniches offertes en location, la France a développé le tourisme fluvial depuis une vingtaine d'années.

Presse canadienne  
Montréal

Une centaine de compagnies se spécialisent dans ce type d'activité dans cinq zones principales, dont la plus connue (classée au répertoire du Patrimoine mondial de l'UNESCO) est celle du canal du Midi, un ouvrage exceptionnel datant de l'époque de Louis XIV, qui relie la Méditerranée à l'Atlantique.

Les cinq principales sociétés de location disposent chacune d'une flotte pouvant atteindre 400 péniches réparties dans une douzaine de bases sur les différents canaux.

Formule de vacances considérée comme haut de gamme, la péniche se loue en moyenne 2000 \$ par semaine pour quatre personnes. Annuellement, quelque 360 000 personnes pratiquent ce type de tourisme dont les retombées sont évaluées à 250 millions \$.

La péniche est une embarcation qui se pilote sans permis. Une initiation de 45 minutes suffit au touriste avant de partir sur les canaux.

Doté du confort de base, à la fois moyen de location et habitat de vacances, ce type de bateau est limité à une vitesse de 7 à 10 km-h.

Le client type, selon Thierry Lesieur, président de la compagnie Rive de France et président de l'Association des loueurs fluviaux en France, est un vacancier de 40 à 50 ans, disposant de revenus supérieurs et qui cherche à passer ses vacances hors des sentiers battus.

«Nos clients ne demandent pas de forfait organisé. Ils veulent au contraire un programme en totale liberté. Ils effectuent beaucoup d'arrêts.

Mais le principe de base est qu'ils ne veulent pas d'horaire à respecter», précise M. Lesieur.

À raison de cinq ou six heures de navigation par jour, passage des écluses inclus, ils parcourent ainsi en moyenne une trentaine de kilomètres quotidiennement durant une période qui dure généralement sept jours. Des vélos, loués en supplément, permettent de quitter le canal pour partir à la découverte des environs.

Près des trois quarts des vacanciers qui optent pour la formule du tourisme fluvial en France sont issus des pays limitrophes.

«Ce sont des clients exigeants qui veulent être bien guidés vers les attraits touristiques, tout en demeurant tout à fait autonomes», note Thierry Lesieur.

Au Québec, les voies navigables qui mènent vers les États-Unis se

prêteraient à la pratique du tourisme fluvial à bord de péniches. Une compagnie d'ici travaille à adapter le modèle français.

Invité dans le cadre d'une conférence dans la série *Les Gueuletons touristiques* organisée par la Chaire de tourisme de l'UQAM, cet hiver, M. Lesieur a expliqué que les voies d'eau ne peuvent pas à elles seules assurer le succès du tourisme fluvial.

Selon lui, il faut aussi que les vacanciers puissent disposer, dans des bases situées aux abords des canaux, de tous les services indispensables.

À ce niveau, les autorités publiques régionales françaises se sont impliquées dans le développement de ports fluviaux.

Yves Hamel, président des Croisières AML et président de l'Association des croisiéristes du Québec, estime qu'il y a un potentiel au Québec pour le développement d'une telle industrie. Mais il ne faut pas rêver, ajoute-t-il.

«Il n'y a pas de vision à long terme, ce qui fait qu'on n'a pas su préserver certaines rivières», dit-il.

De son côté, Marc Moran, président de l'entreprise québécoise Pénichettes Nouveau-Monde, après avoir recensé le potentiel du marché nord-américain, négocie présentement avec une compagnie française en vue d'obtenir la licence de fabrication de péniches.

Pénichettes Nouveau-Monde se donne pour mission de fabriquer ici les bateaux de ce type et ensuite de les louer et de les vendre en Amérique du Nord.

## La Montérégie courtise les Québécois

CHARLES THÉRIAULT  
Le Droit

Yvon Deschamps n'a rien d'un épouvantail, mais il n'a pas hésité à se déguiser ainsi pour faire la promotion touristique de la Montérégie.

Le célèbre humoriste québécois était de passage à Hull, cette semaine, pour inciter les gens de l'Outaouais à effectuer des escapades d'une journée ou deux dans sa région d'adoption. «En Montérégie, même nos épouvantails sont attirants», clame le slogan de la région. Il faut dire qu'Yvon Deschamps connaît bien la Montérégie puisqu'il est lui-même propriétaire du Manoir Rouville-Campbell, une maison historique au mont Saint-Hilaire.

Formant un demi-cercle autour de Montréal, la Montérégie tire son nom des collines montérégiennes, ces montagnes qui ont «poussé» dans la plaine du Saint-Laurent, à proximité de la métropole. Elle comprend la région de Vaudreuil-Soulanges (dont Rigaud), Valleyfield, Châteauguay, la dite Rive-Sud de Montréal (Longueuil), la vallée du Richelieu (de la frontière américaine jusqu'à Sorel) et la vallée de la Yamaska.

Trop près de Montréal pour être facilement identifiable, la Montérégie est peu connue et même la notoriété que lui a donné la crise

du verglas en 1998, s'est vite estompée.

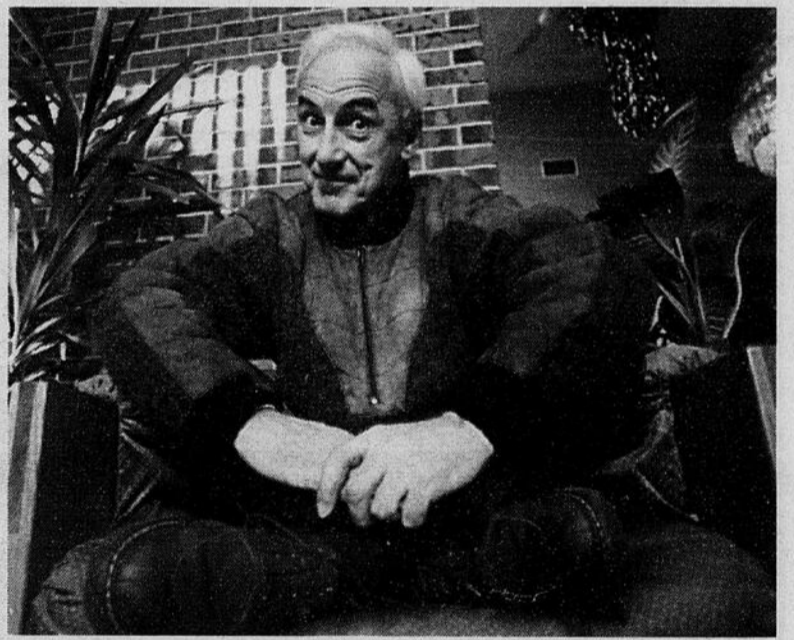
Mais cette région a beaucoup à offrir. Ses principaux attraits sont le parc Safari de Hemmingford, où l'on peut voir des centaines d'animaux indigènes et exotiques, ses 59 terrains de golf, ses sites historiques et son circuit de vignobles, de cidreries ainsi que la brasserie Unibroue, à Chambly.

Aménagé il y a 25 ans, le parc Safari met en valeur 90 espèces d'animaux qui se promènent en liberté dans des espaces spécialement aménagés pour eux. Hemmingford est situé tout près de la frontière américaine, au sud de Montréal.

La Montérégie, c'est aussi la vallée du Richelieu, si riche en histoire. Des guerres contre les Iroquois à la rébellion des Patriotes de 1837, en passant par la guerre canado-américaine de 1812, le Richelieu a été le théâtre des batailles les plus célèbres. Le fort de Chambly et le fort Lennox sont les témoins de ces événements.

«C'est à Saint-Denis que les patriotes ont remporté leur seule victoire», a rappelé Yvon Deschamps.

Les amateurs de randonnée à bicyclette seront comblés, car on retrouve 462 kilomètres de pistes cyclables dans cette région, qui fut parmi les premières à aménager des sentiers sur d'anciennes voies ferrées.



## AUTOUR du monde

### Horizon Nature

Si la nature vous intéresse... Horizon Nature Aventures peut vous aider.

Peut-être n'y a-t-il pas 36 façons de pénétrer les coins les plus beaux et les plus réputés du Québec, mais il en existe au moins une vingtaine dans le répertoire de Horizon Nature Aventures (HNA), une entreprise spécialisée dans les séjours qui sortent de l'ordinaire.

Selon vos disponibilités et le temps dont vous disposez, il existe toutes sortes d'expéditions dont une «autochtone» qui s'appelle Oujé-Bougoumou.

Avec le peuple Cri, reconnu pour son hospitalité, vous vivrez à la façon des premières nations selon

les rites traditionnels amérindiens.

Par ailleurs, si vous souhaitez simplement observer un coucher de soleil bien assis dans votre kayak de mer, en plein milieu du Fjord du Saguenay, ou parfaire vos techniques de Taï Chi entre deux randonnées en canot, c'est faisable.

Les adeptes de randonnées pédestres et de bonnes bouffes trouveront aussi à satisfaire leur appétit.

Quant aux amateurs de vélo, le raid des conquérants à travers la nature sauvage de l'Abitibi et de la Baie-James présente un beau défi.

Pour en savoir plus long sur les expéditions et voyages courte durée, communiquer au 1-888-318-6010 et à l'adresse Internet: [www.hna.qc.ca](http://www.hna.qc.ca).